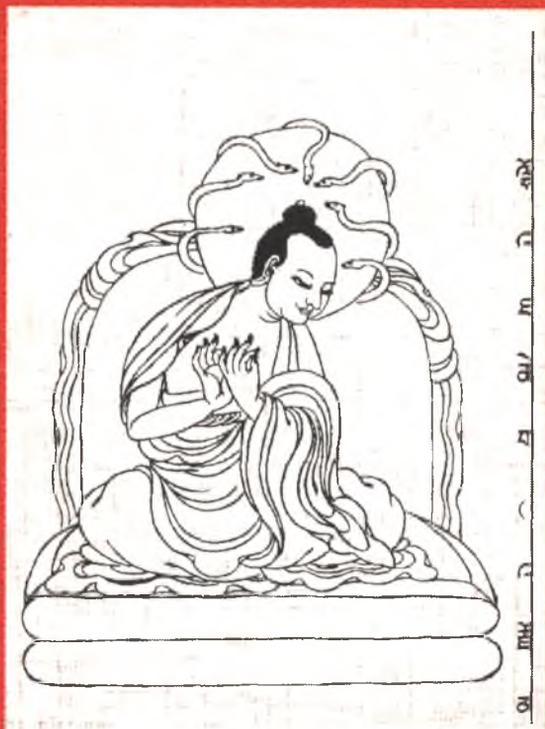


Рах Buddhica



Нагараджуна

ИЗБРАННЫЕ МЕСТА
ИЗ РАЗНЫХ СУТР





Серия «*РАХ ВУДОНСА*»
Основана в 2007 г.

Главный редактор серии
д-р филос. наук, проф. *С. Ю. Лепехов*

ИНСТИТУТ МОНГОЛОВЕДЕНИЯ, БУДДОЛОГИИ И
ТИБЕТОЛОГИИ СО РАН

Нагараджуна

Избранные места из разных Сутр

Перевод с тибетского А. М. Донца

Улан-Удэ
Издательство БНЦ СО РАН
2008

УДК 571.54
ББК 87+86
Д 672

Ответственный редактор
д-р филос. наук *С. Ю. Лепехов*

Рецензенты
д-р филос. наук, проф. *Л. Е. Янгутов*
канд. филос. наук *С. П. Нестеркин*
канд. филос. наук *А. В. Щербина*

Нагарджуна

Д672 **Избранные места из разных Сутр** / Пер. с тиб., предисл. и коммент. А. М. Донца. – Улан-Удэ: Изд-во БНЦ СО РАН, 2008. – 158 с.

ISBN 978-5-7925-0277-2

В книге представлена в переводе на русский язык тибоязычная версия «Избранных мест из разных Сутр» («Сутрасамуччая»), в которой основатель буддийской философской школы мадхьямака Нагарджуна (I–II вв.) представил базовые положения вероучения Махаяны, обосновав и разъяснив их обширными цитатами из семидесяти трех Сутр.

Книга может оказаться полезной для тибетологов, буддологов, философов, педагогов и историков культуры.

*Работа выполнена по проекту
Российского гуманитарного научного фонда № 06-03-00441а*

УДК 571.54
ББК 87+86

© А. М. Донец, 2008
© ИМБТ СО РАН, 2008
© Изд-во БНЦ СО РАН, 2008

ISBN 978-5-7925-0277-2

Содержание

Предисловие переводчика	7
Нагараджуна. Избранные места из разных Сутр	13
Редкость появления Татхагат в мире	15
Трудность обретения человеческого рождения	16
Редкость обретения благоприятных для совершенствования условий	17
Трудность обретения веры в Учение Татхагаты	19
Трудность нахождения породивших мысль о Просветлении	22
Отданный на Просветление корень добра не пропадет до обретения положения Будды	28
Трудность обретения великого сострадания к существам	29
Сострадание есть у Бодхисаттвы	30
Вред от причинения ущерба Бодхисаттве	31
Заслуги от почитания Бодхисаттв	34
Вред отвержения Учения	38
Деяние мары у Бодхисаттв	39
Реализация истинного у мирян	42
Реализация ложного у мирян	43
Практика идеи неприятного	45
Привязанность к достоянию и жизни – реализация ложного у мирянина	47
Созерцание тела как непривлекательного	51
Реализация истинного	55
Что такое неблагое	56
Знать ум. Не увлекаться разговорами	64
Усердие в многослушании и истинном погружении вовнутрь	65
Реализация Дхармы	65
Равное отношение к существам	66
Отвержение препятствующего дхьяне и чтению вслух нараспев	66
Отвержение прибылей и почестей	66
Уменьшение силы и числа желаний	67

Отвержение обмана и хитрости	67
Опора на Доброго Друга	67
Жертвопочитание Доброго Друга и Татхагаты	69
Высшая и абсолютная жертва	73
Правильное понимание Паринирваны	75
Только одна Колесница	80
Овладение Учением	84
Высшее Учение	87
Практика глубокого Учения	88
Невосприимасмость и немыслимость дхарм	99
Глубокая дхармата	106
Почитание глубокой Дхармы дает заслуги и обретение высшего	108
Почитание глубокой Дхармы очищает от всех прегрешений	109
Соединение метода и праджни	111
Объект Бодхисаттвы	111
Величие Будд и Бодхисаттв	114
Комментарии	123
Указатель цитируемых источников	151
Литература	154

Предисловие переводчика

На фоне значительного числа переводов буддийской литературы в отечественном востоковедении относительно мало внимания, на наш взгляд, уделялось переводу Сутр – текстов, содержащих первоосновы вероучения буддистов. В настоящее время этот пробел начинает постепенно восполняться, что не в последнюю очередь связано с возрастанием интереса к буддизму во всем мире и в нашей стране.

«Избранные места из разных Сутр» («Сутра-самуччая») Нагарджуны (I – II вв.) занимает особое место в литературе Махаяны. Эта работа позволяет ознакомиться с основными положениями Махаяны сразу по семидесяти Сутрам. Она относится к жанру *самуччая* (тиб. kun btus, букв. «извлечение») – очень своеобразному виду буддийской литературы. В *самуччае* излагаются те или иные концепции, которые были установлены автором на основе анализа огромного массива проповеданного Буддой и полагаются им имеющими общеподлинное значение. Так, в «Абхидхармасамуччае» Асанга (420-500) дает развернутое объяснение махаянской («высшей») концепции абхидхармы (устройства мироздания и т.д.), а в «Праманасамуччае» Дигнага (480-540) излагает теорию верного познания (прамана).

В *самуччае* творчество автора находит свое отражение преимущественно в тематическом подборе и приведении в определенный порядок цитат из проповеданного Буддой. Установив общую структуру концепции, автор излагает ее очень сжато в форме тезисов, обосновывая их обширным цитированием. К этому типу *самуччай* относятся «Избранные места из разных Сутр» и «Избранные места из [объяснений] обучения» («Шикшасамуччая») Нагарджуны, а также две аналогичные работы Шантидевы (VII в.), имеющие такие же названия. Если судить по частоте цитирования в тибетоязычной буддийской литературе, то наибольшей популярностью пользуются «Избранные места из разных Сутр» Нагарджуны и «Избранные места из [объяснений] обучения» Шантидевы.

С именем Нагарджуны связывают возрождение Учения Махаяны и возникновение философской школы мадхьямака. Так, Жамьян Шадба (*Jam dbyangs bzhad pa, 1648-1722), один из самых известных

буддийских философов Центральной Азии, анализируя ряд Сутр и других текстов в своем фундаментальном трактате по философским школам (*сиддханта*), высказывает мнение, что через сорок лет по успешности (уходу в *паринирвану*) Будды Шакьямуни Учение Махаяны исчезло и было возрождено только через четыреста лет Нагарджуной, который из страны нагов и других областей, обычно недоступных для обитателей Джамбудвипы (Индии), принес Сутры, составившие основной блок махаянского Писания. На основании исследования этих текстов он пришел к установлению базовой концепции, объяснение которой, по его мнению, содержится в них в том или ином виде. Эта концепция и стала фундаментом школы мадхьямака. Поскольку истинность своих идей буддийские философы традиционно обосновывают ссылками на свидетельства признаваемых авторитетными текстов и логическими доказательствами, то Нагарджуна составил две *самуччайи* и написал шесть «собраний доказательств» («Праджнямулу», «Юктишаштику», «Шуньятасапатаи» «Виграха-вьявартани», «Вайдаля-сутру» и «Вьявахарасиддхи»).

В соответствии с шестой главой Сутры «Истинного объяснения мысли» («Сандхинирмочана») буддийские философы-махаянисты подразделяют все поучения, признаваемые проповедью Будды Шакьямуни, на три части (вращения) Колеса Учения (дхармачакраправартана). Это подразделение осуществляется с точки зрения времени и места проповеди, объясняемого предмета и категории лиц, для которых данное поучение предназначается. К первому повороту Колеса Учения относят те поучения, которые излагались в Ришипатана (Оленьем парке) близ Варанаси в самом начале проповеднической деятельности Будды. Они содержат объяснения четырех фундаментальных истин буддизма (истины существования страдания, истины наличия причин возникновения страдания, истины возможности прекращения страдания, истины наличия пути, ведущего к подобному прекращению) и предназначаются для тех, кто имеет склонность идти путем Хинаяны (малой колесницы) – одним из двух главных путей совершенствования в буддизме. Ко второму повороту Колеса Учения относят те поучения, которые излагались на горе Гридхракута близ города Раджагриха во второй период проповеднической деятельности Будды, содержат объяснение идей отсутствия рождения, отсутствия прекращения, изначальной успокоенности и полной нирванистично-

сти по природе всех дхарм. Они предназначены для тех индивидов, которые наклонны идти путем Махаяны (великой колесницы) – вторым из двух главных путей совершенствования в буддизме – и предрасположены к восприятию именно этих идей. В текстах данного поворота Колеса Учения прямо объясняются те идеи, которые впоследствии были систематизированы и представлены в виде комплекса концепций в школе мадхьямака. К третьему повороту Колеса Учения относят те поучения, которые Будда излагал в разных местах в последний период своей проповеднической деятельности. В них объяснялись те же идеи, но в несколько иной трактовке, которая послужила основой для возникновения впоследствии махаянской философской школы виджнянавада (йогачара, читтаматра). Предназначались же они главным образом для тех, кому легче всего было двигаться к Просветлению, опираясь на идею отсутствия внешней данности (материального) в качестве чего-то субстанционально отличного от внутреннего-психического и идею наличия базового сознания (алая-виджняна). В «Избранных местах из разных Сутр» Нагарджуна цитирует в основном тексты второго Колеса Учения.

В предлагаемом вниманию читателей тексте Нагарджуна последовательно формулирует сорок один тезис, которые он обосновывает цитатами из семидесяти трех Сутр. При этом обстоятельно раскрываются два аспекта Учения – широта (тиб. *rgya che ba*) и глубина (тиб. *zab pa*). Широту относят к практической деятельности по реализации веры, сострадания и других добродетелей, которая должна быть очень обширной, чтобы создать огромное «собрание заслуг» – причину обретения Рупакаи (Форменного Тела) Будды. Глубину связывают со взглядом, который должен достаточно глубоко проникнуть в суть вещей, чтобы благодаря этому возникло огромное «собрание мудрости» – причина обретения Дхармакаи (Абсолютного Тела) Будды. Указанные особенности позволяют рассматривать «Избранные места из разных Сутр» как своеобразный концентрат Учения Махаяны вообще и теории мадхьямаки в частности.

Тибетские переводчики выделяют два типа перевода – «перевод слов» (*tshig bsgyur*) и «перевод смысла» (*don bsgyur*). В первом случае стараются переводить дословно, сохраняя при этом весь объем смысла, а во втором передают смысл другими словами. Идеальным считается первый тип перевода, однако в силу значительных различий в

особенностях разных языков он фактически неосуществим на практике. Поэтому в ряде мест тибетские переводчики прибегают к «переводу смысла». Можно оценивать перевод и в понятиях буквальности и интерпретации. Опыт показывает, что буквальный или даже близкий к буквальному перевод тибетоязычных текстов является неудобочитаемым, крайне затрудняющим понимание содержания. Это усугубляется еще и тем, что многие переведенные термины понимаются буддистами весьма специфически. Поэтому приходится сначала устанавливать смысл и затем уже передавать его средствами русского языка. При этом с неизбежностью происходит интерпретация содержания, которая чаще всего делается с позиций российской ментальности. Поэтому чем больше степень такой интерпретации, тем более понятным будет текст русскому читателю, но, как правило, тем дальше он будет от непосредственного смысла тибетоязычного источника. Отсюда следует, что переводчик должен находить золотую середину между буквальностью и интерпретацией, умело используя для этого поясняющие и дополняющие слова в скобках, примечания и другие приемы. Надеемся, что и данный перевод в известной степени является «переводом слов» и соответствует принципу золотой середины между буквальностью и интерпретацией.

В «Избранных местах из разных Сутр» часто используются очень длинные предложения, между отдельными частями которых имеются сложные и разнообразные отношения. Это придает изложению некоторую плавность и величавость, позволяя в то же время выявить все многообразие и богатство содержания, однако несколько затрудняет адекватную передачу на русском языке. В соответствии с принципом «перевода слов», во всех случаях, когда это позволяют средства русского языка, перевод следует тексту очень близко, что иногда приводит к несколько необычному для современного русского языка построению предложений.

В соответствии с принципом «перевода смысла» в ряде мест приходилось добавлять в скобках дополняющие и поясняющие смысл слова, чтобы не прерывалось течение мысли и она была выражена достаточно ясно. В случае же многозначности термина в комментарии указывался круг его значений, а в переводе ставилось слово, которое больше подходило по контексту.

Перевод философской части книги представляет собой очень сложную задачу. Стараясь сделать содержание работы более понятным западному читателю, нередко делают перевод с высоким уровнем комментирования, употребляя термины западной философии, не всегда соответствующие значению буддийских, подбирая эквивалентные термины в русском языке и даже изобретая новые. Такой подход в значительной степени облегчает восприятие содержания неискушенным читателем, однако приводит к некоторому искажению смысла и делает затруднительным чтение тем, кто достаточно знаком с буддизмом, поскольку фактически каждый раз приходится устанавливать, что именно обозначают те или иные термины в данном переводе, каковы их санскритские эквиваленты и т.д. Перевод ряда ключевых терминов буддизма тоже представляется не очень неудовлетворительным или, по меньшей мере, проблематичным из-за очень высокого уровня интерпретации. Так, например, санскритское слово «клевша» (букв. «мучение, страдание, болезнь», т.е. причиняющее страдания) переводят как «эмоциональный аффект», «затемнение» и т.д. Однако многие клеши нельзя охарактеризовать как эмоциональные аффекты (например, ложные представления), а затемняющим эффектом как таковым обладает только помрачение (моха), которое прасангики считают одним из трех видов неведения (наряду с сомнением и ложным представлением). Очевидно, что такие переводы только частично передают круг значений термина. Для неискушенного читателя нет никакой разницы, запоминать ему значение слова «клевша» или специфическое значение, скажем, слова «затемнение», но в случае использования последнего возможно искажающее влияние обычного значения этого слова на восприятие. Это отнюдь не означает, что мы ратуем за сплошное использование санскритской терминологии. Но пока не решена задача стандартизации перевода хотя бы ключевых терминов в соответствии с их истолкованиями разными школами, в ряде случаев будет более предпочтительным употребление в переводе санскритских терминов, тем более что многие из них уже прочно обосновались в русскоязычной буддологической и буддийской литературе. Это объясняет, почему в данном переводе некоторые термины фигурируют только в их санскритской форме, а другие даются в сочетании (через дефис или в скобках) с русскими эквивалентами. Опыт показывает, что именно такая форма изложения пе-

реводимого текста значительно облегчает уяснение его содержания, которое даже в этом случае нередко представляет собой довольно сложную задачу.

Работа над переводом продолжалась с несколькими перерывами в течение ряда лет и не была бы завершена без помощи С.П.Нестеркина, Н.С.Мункиной и Н.К. Каратуева, которым переводчик выражает свою глубокую благодарность.

НАГАРАДЖУНА

ИЗБРАННЫЕ МЕСТА ИЗ РАЗНЫХ СУТР



Будда Шакьямуни



Поклоняюсь всем Буддам и Бодхисаттвам.

Встретить появление Будды очень трудно. [От]куда же известно, что это появление Будды очень трудно встретить? Известно из многих являющихся авторитетными разделов Сутр¹. [Так, в Сутре] «Белого лотоса высшего Учения»² сказано:

«Монахи, трудно встретить появление Татхагат, Архатов, истинно совершенных Будд. Даже за многие сотни сикстильонов кальп³ можно увидеть в мире Татхагату, можно и не увидеть, [так же,] как, например, цветок удумвара».

В Сутре «Царя полного объяснения»⁴ сказано:

«Так, Ананда, цветок удумвара появляется одновременно с рождением Будды. Обладает цветом и сияет, испускает свет и распространяет аромат на одну йоджану⁵ вокруг. И поскольку тот цветок устраняет дефекты зрения, полностью восстанавливает память, и болезни совершенно утихомиривает, и мрак устраняет, и освещает, и благоухание являет, то очистятся четыре дхату⁶. И если тот цветок не появляется даже у всех царей Чакравартинов⁷, то как появится цветок, сходный⁸ с появлением Будды, у существ, нарушающих нравственность?»

Каков же тот цветок? Где, когда рождается? В Сутре «Объяснения постижения»⁹ сказано:

«К северу от большого озера Анаватапта, по ту сторону горы Пятивершинной¹⁰ находится удумваровый сад¹¹. Когда Будды Бхагаваны нисходят из страны богов Тушиты¹² и входят в лоно матери, тогда тот сад зацветает. Когда рождаются из лона матери, тогда [в] том саду

распускается цветок. Когда целиком и полностью становятся Буддами [в] наивысшем, истинно совершенном Просветлении, тогда цветок в том саду тоже полностью вырастает. [149 А] Когда оставляют санскару жизни¹³, тогда тот сад увядает. Когда уходит в Паринирвану¹⁴, тогда листья, цветы, листочки и плоды в том саду тоже опадают. Величина того цветка удумвара – с колесо повозки. Когда Будды Бхагаваны появляются в касте кшатриев, тогда тот цветок будет совершенно белого¹⁵ цвета. Когда появляются в касте брахманов, тогда тот цветок будет белым».

В «Бодхисаттва-питаке»¹⁶ тоже сказано:

«О Сын Победителя¹⁷, Татхагату трудно встретить, в высшей [степени] трудно встретить».

В Сутре «Полного развития мудрости Бхагавана»¹⁸ Бодхисаттва Царь Риши Великая Слава¹⁹ поучает:

«Друзья, появление в мире Татхагат, которые объясняют действенное²⁰ Учение, наиредчайшая [вещь]».

И в главе «Чандрагарбха»²¹ тоже указывается:

«Появление Будд в мире трудно встретить, [по редкости оно] сходно с [редкостью появления] упоминаемого для примера цветка удумвара».

В святой Сутре «Гандавьюха»²² тоже говорится:

Кто видел, слышал и почтил,

Обладает пользой.

Руководителя мира²³ трудно встретить в мире

Даже за десять миллионов кальп.

В Сутре «Хорошей кальпы»²⁴ тоже сказано:

«После этой Хорошей кальпы будет шестьдесят кальп без Будд. Затем будет кальпа Великой Славы. В одну эту кальпу появятся десять тысяч Будд. После этой кальпы Великой Славы будет восемь десятков тысяч кальп без Будд. Затем будет кальпа Подобная Звезде²⁵. В одну эту кальпу появятся восемь десятков тысяч Будд. После той кальпы Подобной Звезде Будды не будут появляться триста кальп. Затем будет кальпа Установления Достоинства²⁶ – Гунавьюха. В одну эту кальпу появятся восемьдесят четыре тысячи Будд». [149Б]

Становление человеком обрести очень трудно. Почему же? Итак, в тексте «Истинного обладания»²⁷ говорится:

«Так, например, монахи, если бы эта огромная земля стала только водой, и некий человек бросил в нее дерево с одним отверстием²⁸, и оно бы уносилось восточным ветром в западную сторону, западным ветром уносилось в восточную сторону, северным ветром уносилось в южную сторону, южным ветром уносилось в северную сторону, и та [живущая] там слепая черепаха, [продолжительность] жизни [которой] не достигает [только] ста лет, живущая многие сотни лет, появляющаяся наверху один раз по прохождении ста лет, [захотела бы] попасть головой в то отверстие дерева²⁹, то, как думаете, монахи, попала бы головой в то отверстие дерева та слепая черепаха, [продолжительность] жизни [которой] не достигает [только] ста лет, живущая многие сотни лет, появляющаяся наверху один раз каждые сто лет?»

Монахи сказали Бхагавану: «Бхагаван, [это] будет [только] если посчастливится. Сугата, [это] будет [только] если посчастливится. Та слепая черепаха, [продолжительность] жизни [которой] не достигает ста лет, живущая многие сотни лет, появляющаяся наверху один раз по прохождении ста лет, и попасть головой в то отверстие дерева может, и не попасть может».

Бхагаван сказал: «Монахи, так и Татхагаты чрезвычайно редко появляются в этом мире, [обретают] успокоение [в Нирване] и уходят в Паринирвану, приходят к совершенному Просветлению и объясняют Учение, полностью разъясняемое Сугатой. Становление человеком тоже обретают чрезвычайно редко, [только] если посчастливится, очень трудно встретить [такое]».

Трудно встретить благоприятные для совершенствования условия³⁰. [От]куда же известно, что благоприятные для совершенствования условия встретить трудно? Известно благодаря увиденному в объяснениях многих видов разделов Сутр. В тексте «Распространения в одно»³¹ говорится:

«Монахи, эти восемь «недосугов» не являются временем, [благоприятным для] пребывания индивида в практике праведности. Какие же восемь? Здесь, монахи, если Татхагата появился в мире, [обрел] успокоение [150А] и ушел в Паринирвану, приходит к совершенному Просветлению и объясняет Учение, полностью разъясняемое Сугатой, а тот индивид родился в аду живых существ, то это первый «недосуг» – не является временем, [благоприятным для] пребывания индивида в практике праведности. Аналогичными являются рождения в состоя-

нии животного, мире Ямараджи, среди долгоживущих богов, людей окраинной – варварской страны, грабителей, иноверцев, алчных, агрессивных, куда не приходят монахи, монахини, миряне и мирянки. Если Татхагата появился в этом мире и объясняет Учение, и тот индивид родился среди людей центральной [страны]³², но он глуп, нем как баран, и объясняется жестами, не обладает способностью понимать смысл сказанного хорошо и сказанного плохо. Если Татхагата появился в мире и объясняет Учение, и тот индивид родился среди людей центральной [страны], и он не является глупым, не является немым как баран... обладает способностью понимать смысл, но он [держится] ложного взгляда и пребывает в заблуждении, и он считает, соответственно, что и давания нет, и жертвенного дара³³ нет, и сделанной жертвы сжиганием³⁴ нет, и полного созревания плода деяний³⁵ – совершения хорошего и совершения плохого – нет, и мира этого нет, и мира потустороннего³⁶ нет, и отца нет, и матери нет, и в этом мире нет шраманов³⁷ и брахманов, истинно ушедших и истинно вошедших³⁸, и ведающих мир Архатов³⁹, которые благодаря своей абхиджане⁴⁰ непосредственно воспринимают и постигают мир этот и мир потусторонний⁴¹.

А также, тот индивид рождается среди людей центральной [страны], не является глупым... обладает способностью понимать смысл сказанного хорошо и сказанного плохо, и он [держится] истинного взгляда и не пребывает в заблуждении⁴², и он считает, соответственно, что и давание [150Б] существует... и в этом мире есть... мир этот и мир потусторонний, но Татхагата не появляется в мире, не [обретает] успокоение и не уходит в Паринирвану, не приходит к совершенному Просветлению и не объясняет Учение, полностью разъясняемое Сугатой.

Время «покоя» [– благоприятное для] пребывания индивида в практике праведности – одно: Татхагата появляется в этом мире и объясняет Учение, истинно, полностью объясняет [Учение –] в начале благое, в середине благое, в конце благое, с превосходным смыслом, превосходными словами, несмешанное, полностью завершенное, полностью чистое, полностью непорочное, и тот индивид родился среди людей центральной страны, и он не является глупым, не является немым как баран... обладает способностью понимать смысл сказанного хорошо и сказанного плохо, и он [держится] истинного

взгляда и не пребывает в заблуждении, и он, соответственно, признает, что и давание существует, и жертвенный дар существует, и сделанная жертва сжиганием существует, и полное созревание плода деяний – совершения хорошего и совершения плохого – существует, и мир этот существует, и мир потусторонний существует, и отец существует, и мать существует, и существуют в мире шраманы и брахманы, истинно ушедшие и истинно вошедшие, ведающие мир Архаты, непосредственно воспринимающие и постигающие благодаря своей абхиджане мир этот и мир потусторонний».

И в главе «Чандрагарбха»⁴³ тоже говорится:

«Друзья, трудно обрести благоприятные для совершенствования условия, [это] подобно приводимому в качестве примера следованию времени благовонного дерева⁴⁴».

Там же говорится:

«Что же здесь за равенство [в] совершенной чистоте? «Совершенно чистый» – обретший рождение человеком, [тот,] кто обретает становление человеком, полностью обладающим десятью достоинствами. Какими же десятью? Отвергнувший низкий род, не тупой, не глупый, [151 А] с нормальными органами чувств, родившийся мужчиной, хорошего облика, не бедный, не вызывающий отвращения, с приятными словами, нравящийся множеству существ».

Трудно обрести веру в Учение Татхагаты. Какова же вера? В Сутре «Тайны Татхагаты»⁴⁵ говорится:

«Здесь, друзья, те сыновья Рода или дочери Рода, [которые] с высшим помыслом породили мысль о наивысшем, истинно совершенном Просветлении⁴⁶, являются верующими. Желают видеть многочислых⁴⁷ и святых, желают слушать высшее Учение, не имеют жадности и щедро дают, протягивают руку [помощи нуждающемуся] и радуются даванию, обладают наклонностями⁴⁸ к совершению жертвенного дара, совершенны [в] давании, радуются наделению дарами, обладают негневливым умом, обладают незамутненным умом, верят в деяние и полное созревание [плода] деяния⁴⁹, убеждены [в этом], признают, не имеют сомнений, не питают сомнений, не колеблются. Поняв, что [плоды] полного созревания белых и черных деяний не пропадают⁵⁰, они не совершают недолжное даже ради жизни».

Там же говорится:

«Какова же вера? Вера, благодаря которой приходят к святому и не совершают не являющееся должным».

В Сутре «Истинного уничтожения сомнений»⁵¹ сказано:

«Вера предшествует⁵² всем благим дхармам. Что же здесь за вера, которой будут верить? Итак, Татхагата обладает видением мудрости, не имеющей преград. Проповедуемое Им Учение трудно увидеть, трудно постичь, объясняет глубокое и широкое⁵³. При этом и [существования] глаза нет, и прекращенности [существования] глаза нет, и уха нет, и носа нет, и языка нет, и тела нет, и ума нет, и прекращенности [... и]⁵⁴ ума нет, и пребывания нет, и непребывания нет, и известности нет, и безвестности нет. [151Б] У совершенного в шестидесятичной благозвучности⁵⁵ слова, звуки и деяние речи полностью чистые, ум совершенно чистый, тело полностью чистое, являет всевозможные цвета⁵⁶. Поэтому у Татхагаты нет неведения, или невидения, или неслышания, или нереализации, или нестановления целиком и полностью Буддой. [У] того Татхагаты полностью чистые глаза, целиком владеет [всеми] глазами, лишен страсти, отвергнул гнев, стал не имеющим жажды⁵⁷, превосходно победил невежество, [и даже] телесные глаза [видят] неизмеримо⁵⁸, [а из] невидимой выступающей макушки⁵⁹ [раздаются] мелодичные звуки, учат глубокому, абсолютному, благодаря всем дхармам⁶⁰ Будды стал наивысшим. Кто те дхармы Будды подобного [рода] признает, верит и не отвергает, тот – верующий».

В Сутре «Порождения силы веры»⁶¹ говорится:

«Манджушри, что же здесь за сила веры⁶²? Вера, которой полностью верят во все дхармы [и Учения] Будды⁶³, почитают, признают, не питают сомнений и не имеют колебаний, – вера. Полностью верят в деяние и полное созревание [плода] деяния. Верят в ум – незамутненный. Верят, что все дхармы пусты, не имеют признака, не имеют желаний⁶⁴, не реализуются. Верят в отдачу и плод отдачи, нравственность и плод нравственности, терпение и плод терпения, усердие и плод усердия, дхьяну и плод дхьяны, праджню и плод праджни⁶⁵».

Там же говорится:

«Признак веры – верование. Силой веры следует называть ту [веру], которая убеждена⁶⁶ в [истинности Учения] Махаяны. Что не имеет привязанности, понимает, способность веры, сила веры, – это и

следует называть верой. Кроме того, сила веры – вера, которой верят в слово другого⁶⁷. [152А] Каково же то слово другого у Бодхисаттвы? Вводящее в истинное принятие мысли о Просветлении [слово], которое слышат от другого. [Когда] слышат от другого [о] бодхисаттвовском деянии, мысли о Просветлении, помысле, поступке, парамите, мастерстве в методе, предметах привлечения⁶⁸, дхарме Будды и дхарме Бодхисаттвы, а услышав слово другого, полностью верят [сказанному], это и следует называть верой».

В «Бодхисаттва-питаке» тоже сказано:

«Здесь, Шарипутра, Бодхисаттва с высшим помыслом порождает мысль о Просветлении, он является верящим, является желающим видеть многоверящих и святых, желающим слушать высшее Учение⁶⁹. Он полностью верит в деяние и полное созревание [плода] деяния. Он отвергает путь десяти неблагих⁷⁰ и пребывает, истинно приняв путь десяти благих. Признав, что его Добрыми Друзьями⁷¹ являются те шраманы и брахманы, истинно ушедшие и истинно вошедшие, многослушавшие⁷², усердные в слушании, полностью усердные в осуществлении в уме соответствующего [истинному] характеру [сущего], одолевшие сомнения, вышедшие и истощившие⁷³, совершенные Будды, Бодхисаттвы и Шраваки⁷⁴ – слушатели Будды, обладающий верой доверяет, полагается и радуется. Те же Добрые Друзья объясняют ему деяние и полное созревание [плода] деяния. Признав сосудом⁷⁵, ведут беседу о глубоком, а именно – беседу о шуньяте, отсутствии признака, отсутствии желания, нереализуемости, нерождаемости, невозникновении, беседу об отсутствии Я, отсутствии живого существа – обладателя разума, отсутствии живого, отсутствии индивида⁷⁶, беседу о зависимом возникновении. Услышав же, не питает сомнений, относится ко всем дхармам без привязанности, не привязывается к скандхам, дхату и аятанам⁷⁷, верит, что все дхармы пусты – лишены собственного бытия⁷⁸, [152Б] занимается поисками мудрости Будды, являет серьезность⁷⁹. Кто же серьезен? Кто обуздывает индрии, умиряет мысль о себе, оберегает мысль о других⁸⁰».

В главе «Чандрагарбха» говорится:

«Верующие в Три Драгоценности и чистые существа [так же] редки, как, например, называемая для примера драгоценность чинтамани⁸¹».

В [Сутре] «Вопросы царя нагов Сагары»⁸² тоже сказано:

«Повелитель нагов, обладающие пятью дхармами Бодхисаттвы являются имеющими веру. Какими же пятью? Обладают [1] силой убежденности, [2] силой признания полного созревания [плода] деяния, [3] силой неоставления мысли о Просветлении, [4] силой непоколебимости в обетах, [5] силой отвержения всех неблагих дхарм и терпимости [к] совершению плохого [другими]».

В Сутре «Объяснения вхождения в неохватный умом объект – достоинства и мудрость Татхагаты»⁸³ тоже говорится:

«Святой Бодхисаттва Махасаттва Сарваниварана-вискамбхин сказал:

«Манджушри, Бодхисаттва Махасаттва обретет эти, а также неисчислимые другие виды достоинств, если верит – убежден в этих пяти дхармах. Каковы же [эти] пять? [1] Убежден, что все дхармы не имеют противника⁸⁴, не рождаются, не прекращаются, неописуемы; [2] убежден, что возникающие чудесно и непреднамеренно деяния, пути деяния⁸⁵, действия, вхождения и пребывания Татхагаты постоянно являются в одно мгновение из-за помыслов существ, [которых] значительно больше, чем даже наимельчайших частичек⁸⁶ в Джамбудвипе; [3] убежден, что тот, кто после объяснения познания Льва с Превосходным Блеском⁸⁷ занимался [осуществлением] полного созревания существ, за кальпы, [которых столько,] сколько песчинок у реки Ганга, стал целиком и полностью Буддой, является Бхагаваном Шакьямуни; [4] убежден, что тот, кто с предсказания Дипанкары до того [достижения] целиком и полностью Просветления [вершил] деяния Бодхисаттвы и за неизмеримые кальпы, [количество которых является] объектом [постижения только мудрости] Будды, целиком и полностью стал Буддой, явился [сейчас в качестве] Бхагавана Шакьямуни; [153А] [5] убежден, что тот, кто благодаря указанию Шакьясадбы⁸⁸ занимался [осуществлением] полного созревания существ и за безграничные кальпы, [количество которых является] объектом [постижения только мудрости] Будды, целиком и полностью стал Буддой, явился [сейчас в качестве] Бхагавана Шакьямуни».

Тех существ, которые породили бодхичитту – мысль о Просветлении, найти еще труднее, чем даже тех. [От]куда же известно, что трудно найти породивших бодхичитту? Слышим [об

этом при чтении] многих Сутр. [Так,] в Сутре «Гандавьюха» говорится:

«Очень трудно найти в мире тех существ, которые породили мысль о наивысшем, истинно совершенном Просветлении. Мысль о Просветлении подобна семени всех дхарм Будды. Поскольку осуществляет полное возрастание-умножение белых дхарм у всех существ, то подобна полю. Поскольку сжигает все совершения плохого, то подобна огню кальпы сжигания⁸⁹. Поскольку истощает все неблагие дхармы, то подобна землеройке⁹⁰. Поскольку полностью осуществляет все цели, то подобна царю драгоценностей-чинтамани. Поскольку полностью реализует все помыслы, то подобна хорошему кувшину⁹¹. Поскольку извлекает движущихся в реке сансары, то подобна железному крючку. Подобна опоре – предмету почитания для мира богов, людей с асурами [и т.д.]. Короче, все дхармы Будды и достоинства Будды, которые имеются, – столько же у мысли о Просветлении имеется достоинств и польз. Почему же это? Благодаря ей возникает и весь круг деяний Бодхисаттвы. Все прошлые, будущие и теперешние Татхагаты тоже родились благодаря ей.

Так, например, сын Рода, есть ртутный препарат, называющийся «являющим как золото⁹²». Один его кусочек⁹³ превращает в золото тысячу кусочков железа. Тот один кусочек ртутного препарата не может израсходоваться на ту тысячу кусочков железа или превратиться в железо. Аналогично, ртутный препарат – порождение мысли о [достижении] всеведения⁹⁴, полностью поддерживаемый мудростью – полной отдачей корня добра⁹⁵ [на обретение Просветления], устраняет все железо – осквернение деяний и клеш, делает все дхармы [одного цвета –] цвета всеведения, но тот один кусочек – порождение мысли о всеведении не может оскверниться или израсходоваться из-за всего железа – деяний и клеш. Так, например, сын Рода⁹⁶, если появляется один светильник в том доме или же, возможно, домике, то, как только он появляется, сразу же устраняет накопленный за сто тысяч лет темный мрак и освещает. Аналогично, если появляется в каком-либо обладающем темным мраком плотного неведения доме помыслов ума один светильник – порождение мысли о [достижении] всеведения, то, как только он появляется, сразу же устраняет темный мрак накопленного за сотни тысяч неопикуемых кальп осквернения деяний и клеш, а также порождает сияние мудрости.

Так, например, сын Рода, у великих царей нагов⁹⁷, носящих венцы с царями драгоценностей-чинтамани, нет опасности причинения вреда другими. Аналогично, у Бодхисаттв, носящих венцы с царем драгоценностей-чинтамани великого сострадания и мысли о Просветлении, нет опасности причинения вреда – попадания в обители плохих форм жизни и плохие формы жизни⁹⁸.

Так, например, сын Рода, пока сияет свет дисков Луны и Солнца, все те, сколько и какие [есть], [стада] скота, зерновые, драгоценности, золото, серебро, цветы, ароматические [вещества], гирлянды, умещения, одеяния и вещи не сравнятся в цене с могущественным царем драгоценных камней – драгоценностью великой⁹⁹. Аналогично, пока в трех временах¹⁰⁰ мудрость всеведения освещает сферу Дхармового пространства¹⁰¹, все те, сколько есть, порочные и непорочные корни добра¹⁰², которые [имеются] у всех богов и людей, всех Шраваков и Пратьекабудд¹⁰³, тоже не сравнятся в цене с могущественным царем драгоценных камней – драгоценностью великой порождения мысли о Просветлении. [154 А]

Так, например, сын Рода, в результате того, что одна капля львиного молока попадает в огромное море, полностью наполненное буйволиным и козьим молоком, все то молоко разжижится и растворится. Аналогично, в результате того, что одна капля молока порождения мысли о всеведении великого льва Татхагаты – Так Ушедшего существа попадает в море молока всех клеш и деяний, накопленных за сотни тысяч неопишуемых кальп, все они исчезнут бесследно. Полные же освобождения¹⁰⁴ всех Шраваков и Пратьекабудд не имеют, не набирают [такой силы].

Так, например, сын Рода, опирающийся на героя человек не боится никаких врагов. Аналогично, все Бодхисаттвы, опирающиеся на героя – порождение мысли о всеведении, тоже не боятся никаких врагов – плохих поступков.

Так, например, сын Рода, хотя бы алмаз – великая драгоценность и был со шербинкой, но превосходит самое выдающееся из всех золотое украшение. Аналогично, хотя бы алмаз – великая драгоценность порождения мысли о всеведении и был со шербинкой вхождения в ложные помыслы, но превосходит золотое украшение – достоинства Шравака и Пратьекабудды, и не оставляет имени Бодхисаттвы, полностью отбрасывает также всю нищету сансары»¹⁰⁵.

В [Сутре] «Вопросов Прасенаджита»¹⁰⁶ тоже говорится:

«Великий царь, ты ищешь только высшее Учение и, подобно тому, как ты, великий царь, действуешь ради блага, пользы и блаженства людей страны Кошалы, точно так же действуешь и ради блага, пользы, блаженства, спасения, освобождения, убоготворения и увода в Паринирвану всех существ. Ты стал [на путь] к наивысшему, истинно совершенному Просветлению ради обретения всеведения и полной реализации всех дхарм Будды. [154 Б] Прекрасно, великий царь, ты [поступаешь] прекрасно!

А также, великий царь, в этой роще Царевича Джеты – Джетаване находятся многие сотни тысяч богов, [которые] пребывают, не являя тело, и совершают почитание Меня. Они тоже восхваляют тебя, великий царь, который почитает, верит, ищет и желает истинно совершенного Просветления. Превозносят и радуются. Великий царь, они породили большую радость, и родилось убеждение, стали единомышленниками. Почему же это? Итак, великий царь, кто порождает стремление к Просветлению, порождает веру, желание и намерение, тот действует ради появления Будд, непрекращающегося появления и рождения вращения Колеса Учения¹⁰⁷ и Общины святых – многих сотен Будд, многих сотен вращений Колеса Учения, многих сотен потоков¹⁰⁸ Общины святых, и от многих сотен сикстильонов Будд до [количества] значительно большего, чем [число] песчинок у реки Ганга».

В Сутре же «Волшебства, полностью устанавливающего совершенное успокоение»¹⁰⁹ сказано:

«Когда Бодхисаттва не расстается с мыслью о всеведении, не дает возможности [проявиться] мысли [о Просветлении] Шравака и Пратьекабудды¹¹⁰, не задействует в уме другие мысли [и] благодаря уму, ориентированному на всеведение, не дает возможности [проявляться] никаким клешам, не оставляет [практику] шести парамит, обладает великой любовью и великим состраданием ко всем существам и пребывает, задействуя в уме мысль о всеведении, то это – украшение ума Бодхисаттвы».

В главе «Аджаташатру»¹¹¹ сказано:

«Святой Махакашьяпа сказал: «Например, Манджушри, хотя вскоре после рождения детеныш льва и не имеет силы и ловкости, но того места, где ощущается запах детеныша льва, избегают те сонмы животных, не перенося того запаха. [155А] Даже те слоны, которые

крепко привязаны прочными ремнями, придя в волнение и испугавшись, разрывают даже те привязывающие ремни и убегают, куда захотят, если чувствуют запах того детеныша льва. Живущие в ущельи убегают в ущелье, живущие в пещере – в пещеру, живущие в воде – в воду. Птицы взлетают в небо.

Аналогично, Манджушри, хотя бы Бодхисаттва и не реализовал порождение силы праджни, но сразу после порождения мысли превосходит всех Шраваков и Пратьекабудд. И все мары приходят в волнение и испытывают страх в своих обителях, горюют в своих обителях».

В Сутре «Груды драгоценностей»¹¹² говорится:

«Как думаешь, Ананда, выживет ли человек, если [ему] отсечь руку и ногу?»

[Ананда] сказал: «Выживет, Бхагаван».

Бхагаван сказал: «Выживет ли, если извлечь сердце?»

[Ананда] сказал: «Он не выживет, Бхагаван».

Бхагаван сказал: «Ананда, рассматриваю Моих Шарипутру и Мадгальяяну как подобных руке и ноге. Рассматриваю Бодхисаттв как подобных сердцу. Ананда, если Бодхисаттва сел в колесницу, веселится и предается пяти чувственным удовольствиям¹¹³, и его колесница не имеет другого колесничего, Ананда, то колесница того Бодхисаттвы является предметом заботы Татхагаты. Хотя бы стхавиры Шарипутра и Мадгальяяна и пребывали в трех дверях полного освобождения кальпу или больше кальпы, но при этом не проявляют [подлинного] усердия в почитании и служении Татхагате¹¹⁴».

В главе «Кашьяпа»¹¹⁵ тоже говорится:

«Так, например, Кашьяпа, никто никогда не поклоняется звезде, оставив диск луны. Аналогично, Кашьяпа, и мудрые никогда не поклоняются Шраваку, оставив Бодхисаттву, занимающегося [прохождением курса] обучения, [преподанного] Мною¹¹⁶. Например, Кашьяпа, полной Луне не поклоняются так, как юной Луне. [155Б] Аналогично, Кашьяпа, те, которые полностью веруют в Меня, должны поклоняться Бодхисаттвам, а Татхагатам – не [так]. Почему же это? Татхагаты рождаются из Бодхисаттвы. От Татхагат рождаются все Шраваки и Пратьекабудды».

В Сутре «Встречи отца и сына»¹¹⁷ тоже говорится:

«Монахи, хотя бы [столько] Татхагат, сколько песчинок у реки Ганга, и говорили [столько] кальп, сколько песчинок у реки Ганга, не смогут описать собрание достоинств, имеющееся у мысли о всеведении. Почему же это? Когда Татхагата занимался ранее бодхисаттвовой практикой, то не родилось ни одной мысли, [которая бы] не была мыслью о пользе для всех, сколько есть, тех существ, [которые] составляют сферу¹¹⁸ живых существ. [Число существ в] сфере живых существ – неизмеримо. Когда Татхагата занимался бодхисаттвовой практикой, то благодаря каждому порождению мысли рождалось такое же количество¹¹⁹ заслуг, сколько тех [существ в] сфере живых существ. Почему же это? Монахи, сфера живых существ неисчерпаема. И когда Татхагата занимался бодхисаттвовой практикой, то благодаря каждому порождению мысли рождалась масса заслуг – такая же неисчерпаемая, как и сфера живых существ».

В Сутре «Тайны Татхагаты» тоже сказано:

«[Благодаря] собранию мысли Бодхисатты о Просветлении не будет прерываться Род Трех Драгоценностей»¹²⁰.

Там же говорится:

Если бы та заслуга, которая [возникает благодаря]
Мысли о Просветлении, материализовалась, то
Она была бы больше, чем та [материя, которая бы]
Наполнила все области мира.

Сколько есть заслуг

У всех существ,

Столько же полностью возникает

Благодаря мысли о Просветлении и у Бодхисаттвы.

В Сутре «Истинного собирания дхарм»¹²¹ тоже говорится:

[156А] «Следует знать, что Бодхисаттва понимает все дхармы, исходя из [абсолютной] мысли о Просветлении. Все дхармы равны Дхармовому пространству, поскольку истощены как познаваемое и мудрость пуста¹²². Все дхармы возникают [лишь на мгновение], переходящие¹²³, не являются пребывающими, совершенно не являются тем, что познается. Думает: «Существа тоже должны постичь эту дхармату¹²⁴ подобного [рода]». То, что является порождением [такой] мысли Бодхисаттвы, следует называть бодхисаттвовой мыслью о Просветлении – бодхичиттой. Мысль о пользе и блаженстве для всех

существ. Наивысшая мысль. Ум¹²⁵, увлажненный – смягченный любовью. Ум, совершенно не горящий¹²⁶ – благодаря состраданию. Ум, не сожалеющий – благодаря великой радости. Ум, не имеющий нечистоты – благодаря равному отношению. Ум, не изменяющийся – благодаря [пониманию] шуньяты. Ум, не воспринимающий – благодаря [пониманию] отсутствия признака. Ум не пребывающий – благодаря отсутствию желания».

Даже маленький корень добра, полностью отданный на всеведение, не истощится в промежутке, пока не воссядут у Бодхиманды¹²⁷. В святой Сутре «Поучения Акиямати»¹²⁸ говорится:

«Например, достопочтенный Шарадватипутра, одна упавшая в большое море капля воды не истощится и не испарится, пока не наступит [конец] великой кальпы. Аналогично и корень добра, полностью отданный на Просветление, не истощится и не исчезнет в промежутке, пока не воссядут у Бодхиманды».

В Сутре «Мастерства в методе»¹²⁹ тоже сказано:

«Если сведущий в методе Бодхисаттва стал крайне бедным, и если он дает хотя бы какой-нибудь кусочек еды, то учится так: «Поскольку Бхагаван сказал: «Мысль – огромна, а дар – невелик», то хотя я и дал маленькую дхарму – даваемое, но благодаря мысли о всеведении станет безмерным»».

В Сутре «Хорошей кальпы» тоже говорится:

[156 Б] «Когда Татхагата Царь Звезд – Накшатрараджа был коровым пастухом, то, поднеся тому Татхагате по имени Издающий Звук лист помелона¹³⁰, породил впервые мысль о Просветлении. Когда Татхагата Знаменитый (Кирти) был ткачем, то, поднеся тому Татхагате по имени Молниевый Светильник бахрому [к] хлопчатобумажной ткани, породил впервые мысль о Просветлении. Когда Татхагата Излучающий Свет был городским нищим, то, поднеся тому Татхагате Безграничному Свету светильник, [сделанный из] корня, породил впервые мысль о Просветлении. Когда Татхагата Трудноукротимый был дровосеком, то, поднеся тому Татхагате по имени Непокоримое Превосходство зубочистку, породил впервые мысль о Просветлении. Когда Татхагата Победное Знамя Достоинств – Гунадхаджа был водоносом, то, поднеся тому Татхагате по имени Манджушрикirti чашку воды, породил впервые мысль о Просветлении. Когда Татхагата Баласена был царем лекарей, то, поднеся тому Татхагате по имени Большая Рука один миробалан,

имени Большая Рука один миробалан, породил впервые мысль о Просветлении»¹³¹.

В Сутре «Груды драгоценностей» тоже сказано:

«Если бы некий человек, желающий [обрести] плод – [состояние] Архата, наполнил безграничную область мира драгоценными камнями и дал [в] дар, то количество заслуг от этого дара не составило бы и сотой части¹³²... тех заслуг от обладания радованием у Бодхисаттвы, который, увидев индивида, принадлежащего Колеснице Бодхисаттв, радуется с мыслью о всеведении».

Каким же образом бодхисаттвовская полная отдача [корня добра] на [достижение] всеведения превосходит тот дар? В [Сутре] «Праджня-парамита» говорится:

«Здесь, Шарипутра, поскольку считается, что [заслуги от] одного порождения мысли радования у Бодхисаттвы Махасаттвы без [без действования представлений] превосходят [заслуги от практики] отдачи, нравственности, терпения, усердия, дхьяны и праджни у Шраваков и Пратьекабудд, то следует обучаться праджня-парамите». [157A]

Великое сострадание к существам обрести трудно. [От]куда же известно, что трудно обрести великое сострадание¹³³ к существам? Слышим при [чтении] многих Сутр. [Так] в главе «Чандрагарбха» говорится:

«Друзья, встретить сострадание и милосердие к существам [так же] трудно, как спастись среди храбрых героев, [которые,] держа в руке [оружие –] ваджру, жестоко бьют».

И в Сутре «Бодхисаттва-питака» тоже говорится:

«При этом великое сострадание идет перед¹³⁴ полным признанием Бодхисаттвой Просветления. Например, вдыхание и выдыхание идут перед владыкой жизни¹³⁵ человека. Аналогично, великое сострадание идет перед истинной реализацией Бодхисаттвой Махаяны. Например, колесо-драгоценность идет перед всеми драгоценностями царя Чакравартина¹³⁶. Аналогично, великое сострадание Бодхисаттвы идет перед всеми дхармами Будды».

Там же сказано:

«Признает ошибки свои, милосерден к ошибкам другого».

В «Вопросах домохозяина Вирадтты»¹³⁷ тоже говорится:

«Домохозяин, Бодхисаттва, желающий целиком и полностью запечатать пороки¹³⁸ [в] Просветлении, должен породить чувство великого сострадания ко всем существам и не привязываться даже к телу и жизни. Должен быть непривязанным к скоту, зерну, дому, жене, сыну, дочери, еде, напитку, одежде, транспорту, постели, воскурениям, благовониям, гирляндам, умощениям и всем [другим] вещам. Почему же это? Домохозяева, живые существа по большей части привязаны к телу, жизни и т.д. Из-за совершения греховного деяния рождаются в плохих формах жизни. Когда, породив чувство великого сострадания к живым существам, не привязываются к телу и жизни, рождаются в хорошей форме жизни. [157Б] Поэтому следует являть усердие в [реализации] отдачи и других благих дхарм, задействовав в уме [мысль о] всех существах».

Бодхисаттвы обладают состраданием. Каким же образом? В святой Сутре «Облако драгоценностей»¹³⁹ сказано:

«Сын Рода, если обладают десятью дхармами, являются Бодхисаттвами, имеющими сострадание. Какими же десятью? Такими. Если видят существ страдающих, не имеющих прибежища, не имеющих спасителя, не имеющих опоры, не имеющих друга, то порождают мысль о Просветлении. Породив мысль о Просветлении, ради обретения [постижения] дхарматы являют рвение, усердие, настойчивость, а также совершают сотни подвигов. Обретя [постижение] дхарматы, они творят полезное для существ. Так, жадных существ приводят к даванию. Если видят безнравственных, приводят к нравственности, агрессивных – к терпению, ленивых – к усердию, с мятушимся умом – к дхьяне, существ с путающейся праджней – к праджне, не выносят страдания существ, не отвечают сами грубостью, не отвернут от Просветления. Сын Рода, если обладает теми десятью дхармами, то является Бодхисаттвой, имеющим сострадание».

В Сутре «Вопросы Дхаранишварараджи»¹⁴⁰ тоже сказано:

«Великое сострадание Бодхисаттвы к существам рождается при мысли: «О, эти существа – великие рабы мира, замараны полной приверженностью женам, сыновьям, дочерям, не имеют своей власти¹⁴¹, не располагают собой. Нужно объяснить им Учение, чтобы имели свою власть и располагали собой, ходили, куда захотят».

Великое сострадание Бодхисаттвы к существам рождается при мысли: «О, эти существа непримиримы друг к другу, много гневаятся, ненавидят, мстительны. Нужно объяснить им Учение, чтобы отвергли гнев, ненависть и мстительность». [158 А]

Великое сострадание Бодхисаттвы к существам рождается при мысли: «О, эти существа полагаются на грешных товарищей¹⁴², лишены Добрых Друзей, совершают греховные деяния. Нужно объяснить им Учение, чтобы имели дело с Добрыми Друзьями и полностью отвергли грешных товарищей».

Великое сострадание Бодхисаттвы к существам рождается при мысли: «О, эти существа одолены страстью и привязанностью, не знают меры, лишены [такого] предмета, [как] праджня святого. Нужно объяснить им Учение, чтобы отвергли привязанность и породили праджню святого».

Великое сострадание Бодхисаттвы к существам рождается при мысли: «О, эти существа не имеют представления о полном созревании [плода] деяний и пребывают в [признании] постоянства и прерывности¹⁴³. Нужно объяснить им Учение, чтобы установить в [понимании] глубокого зависимого возникновения, деяния-кармы и должного».

Великое сострадание Бодхисаттвы к существам рождается при мысли: «О, эти существа побуждаются неведением и невежеством¹⁴⁴, признают Я, обладателя разума, живого, вскормленного, духа, индивида¹⁴⁵. Нужно объяснить им Учение, чтобы полностью очистили глаза праджни святого и отвергли все являющиеся взглядами¹⁴⁶».

Великое сострадание Бодхисаттвы к существам рождается при мысли: «О, эти существа связаны узами аркана мары, пребывают в обмане и гордости. Нужно объяснить им Учение, чтобы полностью освободились от всякой связанности арканом мары и отвергли обман и гордость». [158Б]

Великое сострадание Бодхисаттвы к существам рождается при мысли так: «О, эти существа закрыли дверь в Нирвану и открыли дверь в плохие формы жизни. Нужно объяснить им Учение, чтобы открыли дверь в Нирвану и закрыли дверь в плохие формы жизни».

Еще более трудно встретить тех существ, которые полностью отвергли кармическое прегрешение повреждения Бодхисаттвы, деяние мары, мысли порицания, отвержение высшего Учения и

другие препятствующие дхармы. Повреждение Бодхисаттвы. В Сутре «Мудры введения в порождение силы веры»¹⁴⁷ говорится:

«Манджушри, если кто-нибудь воспрепятствовал [реализации] одного корня добра у одного мирянина, [который,] не опираясь на другого Учителя, обладает путем деяния десяти благих, то порождает неисчислимо больший грех, чем тот, кто воспрепятствовал [реализации] корня добра [у стольких] существ, сколько атомов во всех областях мира. Если кто-нибудь воспрепятствовал [реализации] одного корня добра у одного монаха, то он порождает неисчислимо больший грех, чем тот, кто воспрепятствовал [реализации] корня добра [у стольких указанных выше] мирян, сколько атомов во всех областях мира.

Аналогично, [это следует отнести] по порядку [и к] следующему с верой, следующему Дхарме, [находящемуся на] восьмой, вошедшему в поток, возвращающемуся один раз, не возвращающемуся. Архату¹⁴⁸, Пратьекабудде, Бодхисаттве, движущемуся подобно колеснице с быками, движущемуся подобно колеснице со слоном, движущемуся подобно Солнцу и Луне, движущемуся подобно [обладающему] риддхами Шравака.

Если кто-нибудь воспрепятствовал [реализации] корня добра у одного Бодхисаттвы, движущегося подобно [обладающему] риддхами Татхагаты, или разгневался [на него], или породил мысль порицания, то он порождает неисчислимо больший грех, чем тот, кто воспрепятствовал [реализации] корня добра [у стольких] Бодхисаттв, движущихся подобно [обладающему] риддхами Шравака, сколько атомов во всех областях мира. [159 А]

Если кто-нибудь, относясь с пренебрежением к Бодхисаттве, ругает его, порицает и причиняет беспокойство, то порождает значительно больший грех, чем тот, кто вырывает глаза и отнимает всю собственность [у стольких] существ, сколько атомов во всех мирах десяти сторон. Если кто-нибудь по какой-то причине порицает и хулит Бодхисаттву, то из-за того греховного деяния рождается в аду живых существ, [называемом] Махараурава – Сильных криков, и [существо,] имеющее тело в пятьсот йоджан с пятьюстами головами – у каждой головы по сто языков, у каждого языка по пятьсот железных плугов – [терзает его, причиняя] ранения.

Если кто-нибудь порождает в отношении Бодхисаттвы чувство пренебрежения, порождает гнев, агрессивность, ярость и ненависть, то он порождает неисчислимо больший грех, чем тот, кто избивает палкой, сильно ударяет оружием и отнимает всю собственность у всех существ, родившихся в области мира великой, [состоящей] из миллиарда [миров].

Если кто-нибудь старается отвлечь от Махаяны Бодхисаттву, верящего в Махаяну, порождает чувство пренебрежения [к нему], по какому-либо поводу сердится, ругает, порицает и причиняет беспокойство, то он порождает неисчислимо больший грех, чем даже тот жестокий и наслаждающийся [причинением] вреда живым существам, который пресекает жизнь [стольких] Архатов, сколько песчинок у рек Ганга в [стольких] областях мира, сколько песчинок у реки Ганга, и разрушает [столько] окруженных драгоценными скамейками, с вознесенными зонтиками, знаменами победы и бадами¹⁴⁹ драгоценных ступ, сколько песчинок у реки Ганга.

Почему же это? [159 Б] Потому что Татхагаты родились из Бодхисаттв. Если [тот,] кто порицает Бодхисаттву, является совершающим [деяние, ведущее] к прерыванию Рода Будды, то тот, кто порицает Бодхисаттву, является отвергнувшим высшее Учение. [Не бывает так, что] Учение является одним, а полностью владеющий Учением – иным. Тот полностью владеющий Учением – Учение.

Если кто-нибудь, разгневавшись, отворачивается от Бодхисаттвы, злобствует и, даже не видя, продолжает думать так, то он порождает неисчислимо больший грех, чем тот, кто, разгневавшись, ввергнул в темный мрак всех существ области мира десяти сторон. Кто хулит какого бы то ни было Бодхисаттву, тот порождает неисчислимо больший грех, чем тот, кто пресек жизнь¹⁵⁰ и отнял всю собственность у существ Джамбудвипы».

В Сутре «Майтреи-синкханады»¹⁵¹ тоже говорится:

«Из-за того, что какой-нибудь Бодхисаттва ругает, оскорбляет, избивает палкой и кулаком всех существ, принадлежащих области мира великой, [состоящей] из миллиарда [миров], у Бодхисаттвы не будет вреда и ущерба. А из-за того, что какой-нибудь Бодхисаттва породил чувство гнева, чувство ярости и ненависти хотя бы на одного Бодхисаттву, у Бодхисаттвы будет вред и ущерб. Почему же это? Если он не оставит совершенно [намерение обрести] всеведение, то

должен будет носить броню терпения столько кальп, сколько мыслей гнева, ярости и ненависти породил Бодхисаттва на второго Бодхисаттву»¹⁵².

В святой Сутре «Полного веселия Манджушри»¹⁵³ также сказано:

«Говорят: «Гнев. Гнев». Он, Манджушри, уничтожает корни добра, которые были накоплены за сто кальп. Поэтому – гнев¹⁵⁴». [160А]

В святой Сутре «Чандрапрадипа»¹⁵⁵ также говорится:

Кто порождает мысли гнева на кого-либо,

У того не осуществляется спасение благодаря нравственности, слушанию,

Не спасает дхьяна и пребывание в уединении,

Не осуществляет спасение даже отдача и жертвопочитание Будды¹⁵⁶.

Итак, закончено объяснение великого греха причинения вреда Бодхисаттвам и Бхагавану.

Объяснение очень большой заслуги от совершения в отношении Них хорошего.

В Сутре «Мудры введения в [понимание] истинного и неистинного»¹⁵⁷ говорится:

«Если представить, Манджушри, что все существа всех областей мира десяти сторон лишены глаз, и представить, что какие-нибудь сыновья Рода или дочери Рода из чувства любви ко всем тем существам вернули им глаза, а некие другие сыновья Рода или дочери Рода смотрят с чувством веры на Бодхисаттву, приверженного Махаяне, то эти [вторые] порождают неисчислимо большую заслугу, чем те.

Манджушри, если какие-нибудь сыновья Рода или дочери Рода освободили из тюрьмы заключенных в тюрьму всех существ области мира десяти сторон и установили в блаженстве Чакравартина, Манджушри, а некие другие сыновья Рода или дочери Рода смотрят с чувством веры на Бодхисаттву, приверженного Махаяне, признают и воздают хвалу, то они порождают неисчислимо большую заслугу, чем те».

В Сутре «Мудры введения в порождение силы веры» также сказано:

«Манджушри, если какие-нибудь сыновья Рода или дочери Рода [столько] кальп, сколько песчинок у реки Ганга, каждый день давали

обладающую ста видами вкуса¹⁵⁸ божественную еду и давали в дар божественные одеяния [стольким] существам, сколько атомов во всех областях мира, а некто другой, подумав об одном обладающем путем деяния десяти благих мирянина, не полагающемся на другого Учителя¹⁵⁹: [160Б] «Этот проходит [курс] обучения, преподанный Буддой Бхагаваном», дал [ему] однажды одну [порцию] пищи, то он порождает неисчислимо большую заслугу, чем те.

Соответственно, [это можно отнести] к монаху, следующему с верой, следующему Дхарме, [пребывающему на] восьмой, вошедшему в поток, возвращающемуся один раз, не возвращающемуся, Архату и Пратьекабудде.

Если даже те сыновья Рода или дочери Рода, которые видят нарисованное в виде картины или сделанное из глины изображение Татхагаты, порождают неисчислимо большую заслугу, чем те сыновья Рода или дочери Рода, которые [столько] кальп, сколько песчинок у реки Ганга, давали ежедневно еду ста видов вкуса и, соответственно, давали в дар божественное одеяние [стольким] Пратьекабуддам, сколько песчинок во всех областях мира, то стоит ли говорить, [о том, что они] порождают неисчислимо большую заслугу, чем те, которые соединяют ладони и подносят цветы, воскурения, благовония и светильники?

Если кто-нибудь [столько] кальп, сколько песчинок у реки Ганга, каждый день подносил божественную еду ста видов вкуса и, соответственно, подносил божественные одеяния [стольким] Буддам Бхагаванам, сколько песчинок у реки Ганга, и Общинам [Их слушателей –] Шраваков, а некто другой дал хотя бы однажды одну [порцию] пищи одному Бодхисаттве с совершенным помыслом, движущемуся подобно колеснице с быками, [с намерением] присоединиться к Будде благодаря любому порождению корня добра, то он порождает неисчислимо большую заслугу, чем тот.

Если кто-нибудь почтил таким образом [столько] Бодхисаттв, движущихся подобно колеснице с быками, сколько атомов во всех областях мира, а некто другой дал однажды одну [порцию] пищи одному [Бодхисаттве.] движущемуся подобно колеснице со слоном, то он порождает неисчислимо большую заслугу, чем тот. Если кто-нибудь совершил [таким образом] почитание [161А] стольких же Бодхисаттв, движущихся подобно колеснице со слоном, а некто дру-

гой дал однажды [порцию] пищи одному Бодхисаттве, движущемуся подобно Солнцу и Луне, то он порождает неисчислимо большую заслугу, чем тот.

Если кто-нибудь, совершил [таким образом] почитание стольких же движущихся подобно Солнцу и Луне, а некто другой дал однажды одну [порцию] пищи одному Бодхисаттве, движущемуся подобно [обладающему] риддхами Шравака, то он порождает неисчислимо большую заслугу, чем тот. Если кто-нибудь совершил [таким образом] почитание стольких же Бодхисаттв, движущихся подобно [обладающему] риддхами Шравака, а [некто другой] дал однажды одну [порцию] пищи одному Бодхисаттве, движущемуся подобно [обладающему] риддхами Татхагаты, то он порождает неисчислимо большую заслугу, чем тот».

Что же здесь за Бодхисаттвы – от движущихся подобно колеснице с быками до движущихся подобно [обладающему] риддхами Татхагаты? В Сутре «Мудры введения в [понимание] истинного и неистинного» сказано:

«Манджушри, Бодхисаттвы – эти пять. Какие же пять? Такие: движущийся подобно колеснице с быками, движущийся подобно колеснице со слоном, движущийся подобно Солнцу и Луне, движущийся подобно [обладающему] риддхами Шравака и движущийся подобно [обладающему] риддхами Татхагаты. Бодхисаттвы, движущиеся подобно колеснице с быками и движущиеся подобно колеснице со слоном, [могут] повернуть обратно [на пути к Просветлению]. Бодхисаттвы, движущиеся подобно Солнцу и Луне, движущиеся подобно [обладающему] риддхами Шравака и движущиеся подобно [обладающему] риддхами Татхагаты, – не отвернут от Просветления.

Что же здесь за Бодхисаттва, движущийся подобно колеснице с быками? Например, если некий человек захотел пройти [столько] областей мира, [сколько] атомов в пяти странах Будд, и он сел в колесницу с быками и отправился в путь, и за долгое время проехал сто йоджан, после [чего] сильный ветер [161Б] унес и отбросил его на семьдесят йоджан, то сможет ли тот человек проехать на колеснице с быками те области мира или хотя бы одну страну Будды даже за самую неопишемую кальпу из кальп?»

[Манджушри] сказал: «Бхагаван, это не имеет места и невозможно».

Бхагаван сказал: «Аналогично, если кто-нибудь породил мысль о Просветлении, но не достает [тексты] Махаяны, не читает, не читает вслух нараспев, не задействует в уме соответствующее [истинному] характеру [сущего], уважает шравакаянистов, полагается вместе с ними, [тексты] Шравакаяны читает, читает вслух нараспев, исследует, изучает, побуждает других читать... изучать, то он из-за этого будет со слабой-тупой праджней. Свернув с пути наивысшей мудрости, вернется обратно. То, что является способностью праджни и глазами праджни, возникшими у того Бодхисаттва благодаря созерцанию мысли о Просветлении, притупится и ослабеет. Таков Бодхисаттва, движущийся подобно колеснице с быками.

Что же здесь за Бодхисаттва, движущийся подобно колеснице со слоном? Например, некто захотел проехать столько же областей мира. Сев в колесницу со слоном, обладающим восемью членами¹⁶⁰, отправился в путь. Проехав две тысячи йоджан за сто лет, он был отброшен с той дороги сильным ветром...».

[Манджушри сказал: «... невозможно».]

[Бхагаван сказал:] «Аналогично, кто, породив мысль о Просветлении, держит [тексты] Махаяны, читает, читает вслух нараспев и задействует в уме соответствующее [истинному] характеру [сущего], но опирается на шравакаянистов... [тексты] Шравакаяны читает и изучает, это – Бодхисаттва, движущийся подобно колеснице со слоном.

Что же за Бодхисаттва, движущийся подобно Солнцу и Луне? Например, если некто захотел пройти столько же областей мира, [162A] и он отправился в путь, двигаясь подобно Солнцу и Луне, то сможет ли пройти через все те области мира?»

[Манджушри] сказал: «Бхагаван, сможет пройти за долгое время».

Бхагаван сказал: «Аналогично, кто породил мысль о Просветлении и не полагается на шравакаянистов... не занимается изучением, не читает ни одной шравакаянистской шлоки¹⁶¹, читает только [тексты] Махаяны... занимается изучением только [текстов] Махаяны, это – Бодхисаттва, движущийся подобно Солнцу и Луне.

Что же за Бодхисаттва, движущийся подобно [обладающему] риддхами Шравака? Например, если некто захотел пройти столько же областей мира, то сможет ли он пройти через те области мира подобно [обладающему] риддхами Шравака?»

[Манджушри] сказал: «Сможет, Бхагаван, но быстро не пройдет».

Бхагаван сказал: «Аналогично, кто породил мысль о Просветлении, привержен махаянистам и Махаяне, читает [тексты] Махаяны, с уважением, с почтением к Бодхисаттвам, полностью владеющим Махаяной, входит в нее, являет усердие в ее [реализации], полагается с ними, полностью ищет [тексты учений] Махаяны, полностью получает и держит, и даже ради жизни не оставляет, с полным благоговением совершает жертвопочитание цветами... бадами, не порицает неученых Бодхисаттв, это – Бодхисаттва, движущийся подобно [обладающему] риддхами Шравака.

Что же здесь за Бодхисаттва, движущийся подобно [обладающему] риддхами Татхагаты? Например, если некто хочет пройти столько же областей мира, и он движется через области мира благодаря риддхам Татхагаты, то сможет ли он пройти те области мира благодаря риддхам Татхагаты?»

[Манджушри] сказал: «Сможет, Бхагаван. Пройдет за мгновение мысли¹⁶²». [162Б]

Бхагаван сказал: «Аналогично, кто породил мысль о Просветлении, привержен полностью глубокому и широкому, сведущ в идеях Махаяны, ради спасения всех существ усерден в [реализации] бодхичитты, любви, сострадания, шести парамит, четырех полаганий¹⁶³, предметов привлечения, а также полностью устанавливает в них других, тот – Бодхисаттва, движущийся подобно [обладающему] риддхами Татхагаты».

Отвержение Учения – очень большое преступление, препятствующая дхарма. В «Праджня-парамите» сказано:

«Бодхисаттваянисты, которые видели множество сотен сикстильонов Будд, а увидев, давали Им дары..., а также созерцали праджня-парамиту¹⁶⁴. Если они, поскольку не питают почтения к этой глубокой праджне-парамите, придя в окружение тех Будд Бхагаванов, объясняющих праджня-парамиту, не являют согласия телом и умом. то они накапливают карму, [из-за которой] будут [обладать] путающейся¹⁶⁵ праджней. Из-за той кармы они будут отвергать эту глубокую праджня-парамиту. Поскольку они отказываются от этой праджня-парамиты, то являются отказывающимися от всеведения прошлых, будущих и теперешних Будд Бхагаванов. Из-за той кармы, [приводящей к] лишению высшего Учения, они рождаются в аду живых существ на многие сотни сикстильонов лет, и множество калп

ществ на многие сотни сикстильонов лет, и множество кальп уничтожения и появления будут переходить из [одного] великого ада живых существ в [другой] великий ад живых существ¹⁶⁶. Из-за этой же [кары рождаются потом], соответственно, в состоянии животного и мире Ямараджи».

Шарадватипутра сказал: «Бхагаван, разве это деяние, [приводящее к] лишению высшего Учения, не сходно с пятью беспросветными?» [163А]

Бхагаван сказал: «Шарадватипутра, не следует называть [его] сходным с пятью беспросветными»¹⁶⁷.

Деяние мары у Бодхисаттв. В «Праджня-парамите» сказано:

«А также, Субхути, следует признать, что деяние мары [может быть] из-за пребывания в имени. Затем мара говорит Бодхисаттве так: «Когда ты станешь целиком и полностью Буддой [в] Просветлении, [твое] имя будет таким-то». Тот Бодхисаттва задумается над этим и, хотя у него и нет признаков невозвращенца, он возгордится: «Я получил предсказание»¹⁶⁸. Породив из-за того чувство гордости, он будет относиться пренебрежительно даже к другим Бодхисаттвам. Поскольку он несведущ в методе, лишен праджни, не общается с Добрым Другом и оказался в лапах грешного товарища, то упадет на ступень Шравака или ступень Пратьекабудды. Это порождение мыслей, связанных с чувством гордости, значительно тяжелее даже четырех коренных падений¹⁶⁹. Это тоже Бодхисаттва должен признать деянием мары».

В главе «Волшебство Манджушри»¹⁷⁰ тоже говорится:

«Манджушри сказал: «Сын бога, насколькоходишь в деяние, настолько – деяние мары¹⁷¹. Насколько желаешь, насколько воспринимаешь, насколько воспринимаешь в высшей [степени], настолько – деяние мары. Насколько признаешь, насколько представляешь-различаешь, насколько гордишься¹⁷², насколько занимаешься умственным конструированием¹⁷³, насколько – деяние мары».

Кроме того, сын бога, приверженность¹⁷⁴ мысли о Просветлении – тоже деяние мары. Приверженность мысли [об] отдаче – тоже деяние мары. Аналогично, приверженность мысли [о] нравственности, терпении, усердии, дхьяне и праджне – тоже деяние мары. Гордиться отдачей, воспринимать нравственность как особое-высшее, [163Б] признавать терпение, принимать усердие, [воспринимать] признаки у

дхьяны и движение праджни – тоже деяние мары. Впадать в мысли радования и увлеченности, равнодушие в отношении уединения – тоже деяние мары. Гордиться малым [числом и силой] желаний, умеренностью, достоинствами очищенности¹⁷⁵ и ограниченностью в вещах – тоже деяние мары. Думать и гордиться: «Я пребываю в шуньяте. Я пребываю в отсутствии признака. Я пребываю в отсутствии желания. Я пребываю в отсутствии феноменальной явленности¹⁷⁶. Я пребываю в полном уединении. Я пребываю, реализуя наставление Татхагаты» – тоже деяние мары.

Сын бога, насколько пребываешь в мышлении, размышлении, умственном конструировании, видении, слышании, анализировании и синтезировании – настолько деяние мары».

Сын бога сказал: «Манджушри, от чего возникает деяние мары?»

Манджушри сказал: «Сын бога, деяние мары возникает из-за усердия. Почему же? Сын бога, мара занимается поисками возможности [отвратить] от усердия. А что может сделать мара неусердному? Именно это является деянием мары».

[Сын бога] сказал: «Каким образом Бодхисаттва является усердным? Каким образом является неусердным?»

[Манджушри] сказал: «Сын бога, насколько присоединен¹⁷⁷ к двум, настолько неусерден. Почему же это? Пребывание мира обладает присоединением к двум. Этим словом – «усердие» называется истинное присоединение. Этими словами – «истинное присоединение» называется отсутствие присоединения. Этими словами – «отсутствие присоединения» называется отсутствие феноменальной явленности. Этими словами – «отсутствие феноменальной явленности» называется действительное присоединение. Сын бога, то, при котором не присоединяются к глазу, не присоединяются к цветоформе..., не присоединяются к дхарме, следует называть истинным присоединением Бодхисаттвы». [164А]

Там же сказано:

«Сын бога, эти двадцать являются настоящими деяниями мары у Бодхисаттв. Какие же двадцать? Такие:

[1] Желать практики йоги, полного спасения, и опираться на страшящихся сансары¹⁷⁸, выказывать [им] уважение, почитание – деяние мары. [2] Познать шуньяту и полностью отвергать живое существо – тоже деяние мары. [3] Познать несоединившееся-

асанскриту и быть полностью неудовлетворенным [необходимостью реализовывать относящийся к] соединившемуся-санскрите корень добра¹⁷⁹ – тоже деяние мары. [4] Порождать дхьяну и искать полного выхода из дхьяны [или отвращать других от нее] – тоже деяние мары. [5] Объяснять Учение, но не порождать в отношении слушателей великое сострадание – тоже деяние мары. [6] Искать обладания достоинствами и вместилище достоинств¹⁸⁰ и сердиться на имеющих плохую нравственность – тоже деяние мары. [7] Давать наставления шраваковские и пратьекабуддовские и утаивать наставления махаянские – тоже деяние мары. [8] Утаивать наставления о глубоком и являть наставление о разном [т.е. о реальном существовании различного] – тоже деяние мары. [9] Знать путь Бодхисаттвы, но совершенно не искать путь парамиты – тоже деяние мары. [10] Воздавать хвалу полному усердию, но совершенно [не стараться] присоединить [к нему] неусердных существ – тоже деяние мары. [11] Собирать корни добра, но не реализовывать мысль о Просветлении – тоже деяние мары. [12] Пребывать в обладании йогой высшего видения¹⁸¹, но не вводить существ в истинное овладение высшим видением – тоже деяние мары. [13] Искать истощения всех клеш и пренебрежительно относиться к клешам [и их обладателям в] потоке сансары – тоже деяние мары. [14] Заниматься практикой праджни и не обращать внимания на великое сострадание – тоже деяние мары. [15] Всякое практикование благого не обладая методом – тоже деяние мары. [16] Не искать [возможность изучать тексты] Сосуда Бодхисаттв – Бодхисаттва-Питаки, а воспринимать тайные слова чарваков¹⁸² – мирских материалистов – тоже деяние мары. [17] Много слушать, но, опасаясь, что [будут] знать другие, утаивать учение, [услышанное от] учителя, [164Б] – тоже деяние мары. [18] Давать наставления опасующихся мира¹⁷⁸ и не искать многослушания – тоже деяние мары. [19] Вещать бодхисаттвовское учение и не опираться, не почитать, не являть уважения таким же истинно вошедшим в Махаяну, но радоваться не таким же – истинно вошедшим в Колесницу Шраваков и Пратьекабудд – тоже деяние мары. [20] Когда стали великими в достоянии, богатстве, драгоценностях и могуществе Шатакрату, или Брахмы, или Хранителя мира¹⁸³, или царя, или купца, или домохозяина, тогда не опираться, не почитать, не являть уважения обладающим величием Учения. Это, сын бога, двадцать настоящих деяний мары у Бодхисаттв».

В Сутре «Вопросов Сагарамати»¹⁸⁴ тоже говорится:

«[Когда] Бодхисаттва с хорошим телом, красивый, сильный, с большим богатством, большим достоянием, со множеством скота, множеством сокровищниц и амбаров, процветающий являет облик, достояние, род, касту, слуг, собрание заслуг, очень усерден в полном поиске собрания мудрости, и он чванится обликом, достоянием, слугами и силой могущества, являет несерьезность¹⁸⁵, а о тех Бодхисаттвах, которые относятся к отрешившимся от мира¹⁸⁶, полностью ушли от пребывания дома, усердны в полном поиске собрания мудрости, днем и ночью являют усердие, когда жара и холод иссушают мясо и кровь, худые, измученные, покрывают тело травой, [а] жара проникает в голову и через одеяние, [но] постоянно обладают усердием в полном поиске благих дхарм, [он,] считая [их] тощими, измученными, с плохим цветом, непривлекательными, думает: «Надо относиться с пренебрежением» и не желает выслушать от них превосходно сказанное¹⁸⁷, он будет ниже и хуже них. Бхагаван, эта гордость Бодхисаттвы и полное обладание несерьезностью – крючок марья». [165А]

Там же сказано:

«Дхарм, [которые] будут препятствовать [практике] Махаяны, – четыре. Какие же четыре? [1] Говорить [о] своих достоинствах и [2] говорить неверно о достоинствах других, [3] являть гордость: «Я» и [4] гнев».

Еще труднее найти существ, которые упорно реализуют Учение, хотя и являются мирянами. Какова же здесь реализация Бодхисаттв-мирян? В Сутре «Вопросов Узры» сказано:

«А также, домохозяин, живущий дома Бодхисаттва-мирянин совершает деяния высшего существа и не совершает деяния дурного существа. Ищет обладания [желаемым] по закону [нравственности и страны], но не ищет не по закону. Ищет в согласии, но не ищет в несогласии. Живет истинно, но не живет ложно¹⁸⁸. Он обретает достояние по закону и не причиняет этим ущерба другим. Много созерцает идею непостоянства и принимает существенное¹⁸⁹. А именно: почитает родителей и истинно обладает детьми, женой, слугами, служанками, рабочими и служащими, уважает друзей, чиновников, родственников по отцу и родственников по матери, щедро одаривает, устанавливая в Дхарме»¹⁹⁰.

Какова же реализация ложного у мирян? В Сутре «Препятствования отрешению от мира»¹⁹¹ сказано:

«Маханама, если обладает четырьмя дхармами, то мирянин не будет иметь досуга¹⁹²: в том-то и том-то рождении будет слепорожденным, глупым, немым, глухим и никогда не испытает блаженства, будет многопорицаемым, гермафродитом, кастратом, постоянно [будет] слугой и женщиной, будет собакой, свиньей, ослом, верблюдом и ядовитой змеей, не являет усердия в Учении Будды. Какие же четыре?»

Маханама, [если] мирянин чинит помехи существам, совершившим особые – высшие деяния при прежнем Победителе, [в реализации их] намерения полностью уйти [из дома], намерения отрешиться от мира, намерения [идти по] пути святого, [165Б] это – первая. Кроме того, [если] мирянин, пребывая в положении властителя, будучи привязанным к богатству и привязанным к детям, не верит в полное созревание [плода] деяния, чинит помехи в отрешении от мира сыну, дочери или жене, или кругу друзей, это – вторая. А также, если мирянин отвергает высшее Учение, а услышав учения, не слышанные им [прежде], не верит и отвергает¹⁹³, это – третья. Кроме того, [если] мирянин [являет] много мыслей, насыщенных злобой и ненавистью в отношении шрамана и брахмана, обладающих нравственностью, это – четвертая.

Если обладает какой-либо дхармой из этих четырех, то мирянин не будет иметь досуга, в том-то и том-то рождении... не являет усердия в Учении Будды. Например, упав в нечистое, некий человек говорит другому человеку так: «О, удивительно, эта вода очень чистая!». Порождает представление о не являющемся водой как о воде и представление как о чистой воде. Аналогично, некие существа, погрузившиеся в грязь своих желаний, ввергают в грязь желаний и других. Упав в пропасть своих страстей, упав в пропасть гнева, пропасть невежества, вынуждают и других упасть в них. Например, некий человек, схватив врага, бросает в [яму] с раскаленными углями без языков пламени и без дыма, [глубиной в] семь сажений. Аналогично, когда некто полагается на сходное с огнем желание¹⁹⁴ и сходную с огнем женщину, восхваляет любовь и побуждает других к желанию, то вынуждает других упасть в огненную яму. Присоединяет их к тем болезням и огорчениям. Например, некий человек так побуждает другого человека взобраться на подобную лезвию бритвы гору, чтобы пол-

ностью насладиться блаженством: «Эта подобная лезвию бритвы гора, не имеющая равного и неравного¹⁹⁵, – средоточие блаженства». [166А] Аналогично, поскольку в большинстве случаев родители любят сына, то берут ему жену, и они побуждают к любви, восхваляя любовь. Подобное – явление страшной и огромной ядовитой змеи в облике красавицы. Являют страшную, опасную для пребывания пропасть, [из которой] трудно выбраться. Указывают путь, ведущий в ад, [состояние] животного и мир Ямараджи».

В Сутре «Вопросов царя Ватсы Удаяны»¹⁹⁶ тоже говорится:

«Здесь, великий царь, поскольку мужчина, влекущийся к любимой и желающий смотреть на женщину, не может опираться на обладающих нравственностью монахов и брахманов, то он полностью отвергается теми обладающими нравственностью, поэтому полностью отходит от веры, нравственности, давания, слушания и праджни. Любит язву, обладает нечистым объектом, радуется запахам мочи и испражнений, с большой верой в женщину, обладает объектом влечения, идет [по пути,] которым не следует идти, заслуживает порицания, подобен червяку в нечистотах, обладает скверной, потерял стыд и совесть, оставил божеские и человеческие законы, живет жизнью, порицаемой как дурная, порицается мудрым, претерпевает вред от женщины, пребывает в рабстве у женщины, вкушает соплю, слюну, отхаркивание, сукровицу, гной и зловонное, нечистое, обладает поведением быка, барана, журавля, собаки, свиньи, лисицы и осла, живет, [причиняя] вред, не относится с добротой к отцу и матери, не имеет доброго отношения к шраману, брахману и объекту дара¹⁹⁷, теряет веру в Будду, Учение и Общину, уходит и входит в ад, состояние животного, мир Ямараджи, действительно входит в тело льва и гаруды¹⁹⁸, попадает в [ад] Аяшшаламаливана и Кукула¹⁹⁹, входит в [восемь] великих адов живых существ – ад Сандживу, Каласутру, Сангхату, Раураву, Махараураву, Тапану, Пратапану и Авичи, [166Б] вспоминает о встречах с женщиной и общении с женщиной, смех, услаждения, развлечения, песни, танцы, музыку и т.д. и не испытывает сожалений.

Родители совершили трудное дело: родили и терпели [долгое время] мочу и экскременты [своего ребенка]. Получив [семя, мать] девять или десять месяцев [носила в своем] лоне, родила, вскормила, испытывая сильные страдания. Прижав к груди, поила грудным мо-

локом, растила в больших мучениях. И устроили в Джамбудвипе великолепный праздник. Те [родители –] объекты дара, радующиеся благу, пользе, блаженству, процветанию и благополучию, пожелали ребенку пользы и блаженства. И за кучу своих денег взяли ту дочь других. И он увлекся ею, заключил в объятия и безумно полюбил ту женщину, взятую из чужого дома. Родители состарились, ослабели, не видели глазами. И поскольку не имели уже денег и достояния, то [он] выгнал [их] из своего дома.

Великий царь, объекты дара – родителей, совершивших трудное, – следует почитать, постоянно-непрерывно [доставляя] удовольствие, являть уважение, [доставляя] настоящее удовольствие. Но он изгнал [их] тогда из своего дома, а женщину, взятую из чужого дома, надеялся едой, напитками и одеяниями. Это опасное дело. Отвергнул дхарму, которая приводит в хорошую форму жизни, и принял дхарму, которая приводит в плохую форму жизни. Поэтому относится к обладателям низкого ума, бессердечным, легкомысленным, не имеющим представления [о должном]».

В Сутре «Чандрапрадипа» тоже говорится:

Из любви простачки полагаются

На женщину вонючую.

Придут к зловонному существованию,

Падут в плохие формы жизни.

Поскольку страшные силки женщины –

Силки очень опасные,

Будды не восхваляли любовь

И полагание на женщину.

Поскольку благодаря этому пути не будет Просветления,

Мудрый не полагается на женщин,

Полностью отвергает их

Как ядовитых змей очень злобных.

Занимается созерцанием пути Просветления,

[На который] полагались все Будды. [167A]

Созерцая методично тот путь,

Реализует наивысшее [положение] Будды.

Следует также практиковать [идею] неприятного. Так, [в результате] полного созревания пресечения жизни, взятия неданного, прелюбодеяния из страсти и т.д. будет нежелательный плод.

[Они] не указываются в качестве реализации ложного только у Бодхисаттв, но являются общими для всех существ. Так, в Сутре «Установления памятования высшего Учения»²⁰⁰ сказано:

«Над теми обитателями ада живых существ издеваются те охранники ада²⁰¹ живых существ. Указав, что совершенное деяние подобно оттиску печати²⁰², Я побуждал принять [идею]: множество страданий переживается в соответствии с совершением всевозможных проступков во многих видах. Будет плод, подобный причине, плод, подобный семени. Как совершил неблагое деяние, так и вкушаешь плод совершения неблагого деяния в великом аду живых существ Очень горячем – Пратапана. Аналогично, из-за того греховного деяния становления врагом, нежелания пользы и желания бесполезного [становится] обитателем ада живых существ и в течение множества сотен тысяч лет сжигается в аду живых существ.

Если же он по счастливой случайности вырвется оттуда, то бежит в поисках убежища, поисках друга. И он видит, как вдали появляются собаки с открытыми пастьями, большой силы, очень быстрые. [Они] лают очень страшно [своими] алмазными пастьями. Увидев себя окружаемым свирепыми псами, тот обитатель ада пытается убежать, но все собаки гонятся, они ловят [его]. Поймав же, разрывают тело на части – по сухожилиям, по суставам костей раздирают все большие и малые члены тела на кусочки и, соответственно, пожирают. Не остается даже кусочка мяса величиной с горчичное зернышко. Затем рождается снова и аналогичным образом поедается теми собаками. Плодом какого же деяния [это] является? Это плод пресечения жизни. [167Б] Поскольку он пресекает жизнь живого существа, чтобы есть мясо, то это и является его плодом.

Плодом взятия неданного²⁰³ будет [следующее]. Тот обитатель ада видит множество богатств, образовавшихся в результате кармы. Будучи помрачен по причине кармы, он думает: «Те мои богатства унесут другие» и гонится за ними, а те люди Ямараджи ловят его, растягивают [на земле] и рубят оружием, разрубают на части. Но потом [тело] снова восстанавливается. Тот обитатель ада видит других обитателей ада. [Они] убегают, но их ловят те люди Ямараджи и [бьют] горящими мечами, пиками, двузубцами и пестами. Они вкушают в аду многие сотни тысяч лет плод взятия неданного – пока не истощится, не очистится, не исчезнет плод взятия неданного.

Прелюбодеяние. Женщина уносится рекой с горячим пеплом²⁰⁴ и вызывает к любовнику, но уносится рекой, погрузившись наполовину. И вызывает к обитателю ада: «Меня уносит река с горячим пеплом. Не имею спасителя, ослабела. Спаси!». Услышав из-за помрачения²⁰⁵, [возникшего] по причине кармы, те слова той женщины, бросается в ту реку с горячим пеплом. И как только бросается, его тело сразу же уничтожается едким горячим пеплом так, что на костях не остается мяса величиной даже с горчичное зернышко. Но потом снова рождается. Далее. Увидев вдалеке ту уносимую рекой с горячим пеплом женщину, кричащую любовнику: «У меня нет убежища. Спаси!», тот обитатель ада, будучи одолен страстью, снова ловит ту женщину, но того любовника хватают и рвут его тело железным оружием в виде острых когтей так, что все тело покрывается кровью и не остается мяса даже с горчичное зернышко. От тела остается только сеть сухожилий. Одолеваемый страстью к женщине, снова бежит, и уносится рекой с горячим пеплом [и т.д.] многие сотни тысяч лет, [168А] пока не истощится, не очистится, не исчезнет та греховная карма. Затем освобождается из того ада, а освободившись, рождается снова.

Привязанность к достоянию и жизни является реализацией ложного у мирян. В Сутре «Вопросов Прасенаджита» сказано:

«Например, великий царь, некий мужчина или женщина засыпает и видит во сне восхитительный сад или восхитительную гору и пруд, реку и лес, долину, ручей и родник, а сразу же по пробуждении ничего [этого] не видит.

Например, великий царь, на дереве появляются цветы, затем появляются плоды. Плоды появляются, затем их не будет. Появляются зеленые листья, затем желтеют. Пожелтев, опадают. Аналогично, великий царь, должно уйти и пропасть все то блаженство царской власти, блаженство царского могущества, блаженство любви, блаженство власти над желательным обладаемым, все эти слоны, лошади, колесницы, пехотинцы, сыновья, царицы, юноши, министры, астрологи [и счетоводы], высокопоставленные чиновники, привратники, родители, братья, сестры, жены, сыновья, дочери, друзья, слуги, служанки, работники, посланцы, солдаты, люди страны, серебро, золото, драгоценные камни, драгоценности, одеяния, скот, зерно, сокровищницы и склады. Все это непостоянно, непрочно, ненадежно, обладает дхармой изменчивости, кратковременно, не пребывает, обманчиво, неус-

тойчиво, в конце концов разрушается, мгновенно, грозит концом, истощается, дверь уничтожения, обладает дхармой исчезновения в конце концов, подвержено опасностям, подвержено ущербу, [приносит] много огорчений и волнений, низвергается, уничтожается, прерывается, рассеивается, обладает дхармой полного уничтожения. Поэтому, великий царь, [168Б] ты рассматривай [все это] как непостоянное, рассматривай как истощающееся и уничтожающееся, будь царем Дхармы и не действуй недхармически. Следуй Дхарме и не следуй не являющемуся Дхармой²⁰⁶.

Так, например, великий царь, если четыре горы – большие, прочные, ядреные, не разваливающиеся, не потрескавшиеся, не пустотелые, очень крепкие, цельные – движутся с четырех сторон, поднимаясь в небо и опускаясь на землю, обращая в прах все травы, деревья, ветки, веточки, листья и всех существ, насекомых, живых созданий, то нелегко убежать от них благодаря [своей] быстроте, отбросить благодаря силе или откупиться деньгами, или отвратить благодаря мантрам, [волшебным] предметам и зельям.

Аналогично, великий царь, когда приходят эти четыре большие опасности, то нелегко убежать от них благодаря [своей] быстроте, или отбросить благодаря силе, или откупиться деньгами, или отвратить благодаря мантрам, [волшебным] предметам и зельям. Каковы же [эти] четыре, великий царь? Таковы: старость, болезнь, смерть и оскудение. Великий царь, старость приходит, сокрушая молодость. Болезнь приходит, сокрушая здоровье. Смерть приходит, сокрушая жизнь. Оскудение приходит, сокрушая всякое процветание.

Так, например, великий царь, лев – царь зверей приходит к стаду оленей, хватает оленя и делает [с ним], что хочет, а тот олень, попав в ужасную пасть великого силача, будет бессильным. Аналогично, великий царь, пронзенный колом Хозяина смерти²⁰⁷ лишен гордости, не имеет спасителя, не имеет убежища, не имеет друга, не имеет приятеля, тело разрушается, суставы ломит, мясо и кровь усыхают, тело мучают болезни, томится жаждой, лицо меняется, ноги и руки дрожат, не способны к действию, тело замарывается слюной, соплями, мочой и блевотиной, индрии глаз, ушей, носа, [169А] языка, тела и ума прекращают [нормальное функционирование], появляется икота, хрипит. Врач бросает. Оставляет надежда на лекарства и разные там диетические продукты и отвары. Лежит [пластом] в конце пути, [собираясь]

отправиться в другие формы жизни. Исчезнуть в потоке сансары – не имеющих начала рождений, старости, болезни и смерти. Жизнь чуть [теплится. Возникает] боязнь людей Ямараджи. Пребывает в депрессии, дыхание становится прерывистым, рот и нос дрожат, зубы оскалены. Просит так: «Дайте дар». Идет к [новому] существованию, [соответствующему] карме существованию в одиночестве, без второго, не имея друга. Оставляет мир этот и идет в мир потусторонний. Уносится смертью. Входит в великий мрак, падает в великую пропасть, входит в глубокий колодец, идет в великую пустыню, уносится великим морем, забрасывается ветром кармы, идет в сторону бесплодной земли, попадает в большое сражение, поражается великим грахом²⁰⁸, блуждает в пространстве. Окружен родителями, братьями, сестрами, детьми. Дыхание прерывистое. Говорит: «Разделите [мое] богатство». Говорит: «Ох, мама. Ох, папа. Ох, сынок». Волосы встают дыбом.

Когда помочь может только давание, подвижничество и Учение, то кроме Учения нет другого убежища, нет другого спасителя, нет другого места, нет другого друга. Великий царь, тогда, в то время Учение будет островом, местом²⁰⁹, спасителем и учителем. Поскольку так, великий царь, то ты должен рассматривать [все] как непостоянное, рассматривать как истощающееся и преходящее, должен опасаться смерти. Царствуй по Дхарме. Не совершай не являющегося Дхармой. Действуй в согласии с Дхармой. Не действуй в согласии с не являющимся Дхармой. Почему же это? Великий царь, хотя ты так заботливо оберегаешь это тело, так заботливо лелеешь, но наступит час смерти. [169Б] Обладая всеми достоинствами, будешь очень долго наслаждаться едой и ублажаться кушаниями. Надо удовлетворяться множеством чистых удовольствий. Хотя бы и было то, но когда пребываешь в конце на постели, то врачи бросают, оставляет надежда на лекарства и различные диетические продукты и отвары. [Возникнет] опасность голода и жажды. И наступит час смерти в неприятном состоянии духа.

Великий царь, хотя ты так умащаешь тело умощениями, окуриваешь благовониями, натираешь ароматными цветами, но в [некое] время обязательно появится врожденный естественный дурной запах. Великий царь, хотя ты так облачаешься в различные одеяния из бенарского муслина, шелка-сырца, ткани даукалаки, шелка, кашмирского шелка, сукна, полотна и т.д., но наступит час смерти, и когда ты бу-

дешь пребывать на смертном одре, то будешь в засаленной, пропывшей и грязной одежде.

Итак, великий царь, хотя ты находишься среди женщин, пребываешь в кругу цариц, окружен сонмом женщин, [которые] танцуют, поют, играют на ксилофонах, барабанчиках, винах, флейтах, барабанах, развлекаешься, веселишься и наслаждаешься блаженством, но наступит час смерти, и [ты,] страшаешься смерти, будешь горевать.

Итак, великий царь, хотя ты пропитал все внутри дома благовониями и приятными ароматами, поставил дверные засовы, проделал должным образом окна, умастил множеством умщений, зажег благоухающие светильники с растительными маслами, развесил множество шелковых занавесей, усыпал красиво лепестками благоухающих цветов, воскурил курильницы с благовониями, сделал трон с золотым, серебряным и вайдурьевым основанием, [на нем] черно-белый ковер, покров из брахми и узорчатого атласа, ковер [из] страны Калинка, покрытый сверху сидением, поместил справа и слева подушки из красного шелка [и] возлежишь на [таком] троне, но когда выбросят на большое очень страшное кладбище – обитель ворон, грифов, лис, трупов, мяса, костей, волос, крови, жира, сукровицы и гноя, то тело, вне всяких сомнений, будет лежать недвижимо на земле. [170А]

Итак, великий царь, хотя ты и наслаждаешься выездом, восседая в беседке на слоне, или спине лошади, или колеснице, и играют раковины, деревянные, глиняные и медные барабаны, различные музыкальные инструменты, и возносятся зонтики, знамена победы, баданы и баданы полной победы, и [тебя] овевают опахала, имеющие ручки с драгоценными камнями, веера и пальмовые ветви, и за [тобой] следуют слоны, кавалерия, пехота и царевичи, ученые брахманы, министры, советники, и множество сотен тысяч людей со сложенными ладонями восклицают : «Да придешь к победе! Да придешь к победе! », но в скором времени будешь неподвижным, и умрешь на одре, и поднимут четыре человека, и восскорбят родители, братья и сестры, жены, сыновья, дочери, друзья, слуги, служанки, работники, служащие, министры и горожане, и поднимут руки, и возопят очень жалостливо, ударяя в грудь: «Ох, сынок! Ох, спаситель! Ох, братец! Ох, господин!», и будут взирать со страхом сопровождающие и горожане, и вынесут через южные ворота города, и положат под землю или под землю в пустынном месте, но будешь съеден воронами, грифами, лисицами и т.д., или те кости сожгут, или бросят в воду, или закопают

сицами и т.д., или те кости сожгут, или бросят в воду, или закопают в землю, но ветер, солнце и дождь обратят в прах, и рассеется на все стороны, и не будет больше того.

Итак, великий царь, природа тела у всех такова: такое непостоянное, такое непрочное, такое ненадежное, обладающее дхармой такой изменчивости, кратковременно, не пребывает, обманчиво, неустойчиво, в конце концов разрушается, мгновенно, грозит концом, истощается, дверь уничтожения, обладает дхармой исчезновения в конце концов, [170Б] подвержено опасностям, подвержено ущербу, [принесит] много огорчений и волнений, низвергается, уничтожается, прерывается, рассеивается, развевается, обладает дхармой полного уничтожения. Поскольку так, великий царь, то ты рассматривай как непостоянное, рассматривай как истощающееся и уничтожающееся, рассматривай как не имеющее желаний из-за страсти, не имеющее раздражения из-за гнева, не имеющее помрачения из-за невежества, не привязывайся к блаженству царской власти и любовных наслаждений. Не гордись надменно жизнью и здоровьем. Почему же это? Великий царь, Я не говорю: «Обретающий, или находящий, или накапливающий, или полностью накапливающий, или полагающийся на желание будет удовлетворяться, улаживаться желаемым». Те, которые удовлетворяются, улаживаются праджней святого».

Нужно постоянно созерцать тело как непривлекательное. В Сутре «Облака драгоценностей» сказано:

«У этого тела имеются волосы на голове и на теле, ногти, зубы, месячные, поллюции, кожа, мясо, кости, жилы, вены, почки, сердце, печень, легкие, кишки, внутренности, мочевой пузырь, желудок, второй желудок, кишечник, селезенка, экскременты, слезы, месячные, сопли. «козявки», жир, сукровица, костный мозг, сало, желчь, слизь, гной, кровь, мозг, мозговое вещество, моча.

Бодхисаттва характеризуется полным познанием тех предметов. Тот характеризующий полным познанием думает так: «Если даже тот, кто простофиля, глупец, темный, неученый, узнав эти вещи, не порождает страсть, то стоит ли говорить о характеризующемся обладанием праджни!»).

В Сутре «Полного установления смысла»²¹¹ тоже говорится:

«Монахи, при этом монах пребывает в уединенном месте, или же пребывает у дерева, [171А] или же пребывает в пустом доме, и позна-

ет истинно так, как оно есть, что это тело – от подошв ног внизу до мозга и волос вверху – наполнено всевозможными видами нечистот. Познает истинно так, как оно есть, что у этого тела имеются волосы на голове и теле, ногти, зубы, месячные, поллюции, кожа, мясо, кости, жилы, вены, почки, сердце, легкие, печень, желудок, кишечник, кишки, внутренности, мочевой пузырь, второй желудок, селезенка, экскременты, слезы, месячные, сопли, слюна, жир, сукровица, костный мозг, сало, гной, слизь, желчь, кровь, мозг, мозговое вещество, моча, выделения из глаз, ушная сера, отложения на зубах и языке, наполнено всевозможными видами нечистот.

Так, например, монахи, обладающий глазами человек узнает, как наполнены отсеки в амбаре, полном белого риса, хлебного зерна, ячменя, пшеницы, индийского гороха «масса» и «дэу», бобов, риса в шелухе, чечевицы, фасоли, белой горчицы и всевозможных [других] видов злаков. Узнав, думает: «Это – белый рис. Это – хлебное зерно. Это – ячмень. Это – пшеница. Это – индийский горох «маса». Это – индийский горох «дэу». Это – бобы. Это – рис в шелухе. Это – чечевица. Это – фасоль. Это – просо. Это – кунжут. Это – белая горчица». Так, монахи, пребывают в уединенном месте, или же пребывают у дерева, или же пребывают в пустом доме, и познают истинно так, как оно есть, что от подошв ног внизу до мозга и волос на голове это тело наполнено всевозможными видами нечистот».

В Сутре «Вопросов Вирадаты» тоже говорится: [171Б]

«Здесь Бодхисаттва должен понять первую и последнюю причину этого тела. Возникает от [семенного] сока отца и [маточной] крови матери. У этого тела сок и кровь являются первой причиной тела. Последняя причина – переваривание пищи и т.д. Как только кусочки пищи съедены, сразу же попадают в местопребывание слизи. Попав в местопребывание слизи, расщепляются и становятся совершенно нечистым. После этого попадают в местопребывание желчи. Попав в местопребывание желчи, перевариваются и становятся кислыми. Попадают в местопребывание воздуха. Попав в местопребывание воздуха, разделяются воздухом на осадок и чистый сок. Из осадка возникает моча, блевотина и другое нечистое. Из чистого сока образуется кровь, из крови – мясо, из мяса – жир, из жира – кости, из костей – костный мозг, из костного мозга – [семенной] сок, из [семенного] сока –

это тело²¹². Итак, поскольку первая и последняя причина – нечистое, то Бодхисаттва должен понять, что тело нечисто».

Там же говорится:

Итак, тот обладающий умом простофили,
Гордый обликом, который ценит
Тело – скопище нечистот, не понимает очевидного,
Идет, неся кувшин с блевотиной.
Из носа его гной течет,
Изо рта постоянно запах дурной исходит,
Глаза слезятся, имеет червячков, [живущих в] существах.
Кто любит и ценит это?
Например, хотя ребенок, держа уголь,
Считает: «Это должно быть белым»,
Но не будет белым предметом, и только.
Хотя бы гордящийся заблуждающимся умом
И [говорил] человеку, который имеет чистый ум,
Так: «Это мое тело должно быть чистым»,
Натирался бы, мылся потом на ста мостках,
Но не будет чистым, [лока] не прикончит Хозяин смерти.

В святой [Сутре] «Поучений Вималакирти»²¹³ тоже говорится:

«Далее. В большом городе Вайшали пребывал и находился личчхавский Вималакирти, обладающий мудростью, сведущей в неизмеримых методах. [172А] Когда благодаря мастерству в методах он явил себя в качестве больного, к нему пришли из большого города Вайшали царь, министры, правители, компания юношей, брахманы, домохозяева, торговцы, горожане, сограждане и много тысяч других людей, чтобы справиться о здоровье. А личчхавский Вималакирти объяснял собравшимся там Учение, начав с этого самого тела, [состоящего] из четырех махабхут:

«Друзья, это тело характеризуется таким непостоянством, такой непрочностью, такой ненадежностью, такой слабостью, такой ничемностью, такой разрушимостью, такой кратковременностью, такими страданиями, таким обилием болезней, такой изменчивостью!

Итак, друзья, это тело – сосуд множества болезней, мудрец не должен быть привержен ему. Это тело, друзья, не выдерживает рассекания и [таким образом] подобно пузырьку на воде. Это тело не пре-

бывает долго и [таким образом] подобно пузырькам в воде. Это тело возникает от клешней жажды и [таким образом] подобно миражу. Это тело не имеет сущности и [таким образом] подобно [пустотелому] стволу бананового дерева. Это тело привязано жилами к костям и [таким образом] подобно машине. Это тело возникло из-за ложного и [таким образом] подобно иллюзии. Это тело видит не являющееся действительным и [таким образом] подобно сновидению. Это тело является отражением прежних деяний и [таким образом] подобно отражению [в зеркале]. Поскольку это тело зависит от причин, то подобно эху. Это тело имеет беспокойный ум и признак [отвлечения –] рассеивания²¹⁴ и [таким образом] подобно облаку. Это тело может быть уничтожено и исчезнет в одно мгновение и [таким образом] подобно молнии. Это тело возникает от разных причин и [таким образом] не имеет хозяина. Это тело подобно земле и [таким образом] не имеет действия. Это тело сходно с водой и [таким образом] не имеет сущности. Это тело сходно с огнем и [таким образом] не имеет жизни. Это тело сходно с воздухом – ветром и [таким образом] не имеет личности. Это тело сходно с пространством и [таким образом] не имеет бытия. Это тело – обитель махабхут и [таким образом] не является подлинным.[172Б] Это тело не имеет Я и Моего, пустое. Это тело подобно траве, дереву, стене, комочку земли и оптическому обману, безжизненное [старье]. Это тело возникает подобно ветру и не имеет ощущений. Это тело – скопище гноя и нечистот, фальшивое. Это тело имеет [такие] свойства, [что его] постоянно трут, мнут, сокрушают и колеблют, ложное. Это тело терзается четыреста четырьмя болезнями. Это тело постоянно подвергается старению и подобно старому колодцу. Это тело имеет своим концом смерть и в конце концов не пребывает. Это тело полностью исчерпывается скандхами, дхату и аятана, и подобно палачу, ядовитой змее и пустому городу. Вы должны поразмыслить об этом теле и породить недовольство [им], породить [веру и] стремление к Телу Татхагаты.

Друзья, Тело Татхагаты – Дхармакая, рождается благодаря мудрости. Тело Татхагаты рождается благодаря заслугам, рождается благодаря отдаче, рождается благодаря нравственности, рождается благодаря самадхи, рождается благодаря праджне, рождается благодаря полному освобождению, рождается благодаря видению мудрости полного освобождения²¹⁵, рождается благодаря любви, состраданию,

радости и равному отношению²¹⁶, рождается благодаря отдаче, обузданию и истинному [соблюдению] обетов, рождается благодаря пути деяния десяти благих, рождается благодаря терпению и верности, рождается благодаря корню добра, [создаваемому] неизменным усердием, рождается благодаря дхьяне, полному освобождению, самадхи и самапатти²¹⁷, рождается благодаря слушанию, праджне и методу, рождается благодаря тридцати семи элементам стороны Просветления, состоянию успокоенности и высшему видению, рождается благодаря десяти силам, рождается благодаря четырем неустранимым, рождается благодаря восемнадцати несмешанным свойствам Будды, рождается благодаря всем парамитам, рождается благодаря абхиджне и ведению, рождается благодаря отвержению всех неблагих дхарм, рождается благодаря истинному собиранию всех благих дхарм, рождается благодаря истине, рождается благодаря подлинности, рождается благодаря серьезности. [173А] Друзья, Тело Татхагаты рождается благодаря неизмеримым благим деяниям. Вы должны породить веру в такое Тело, [почитать его и стремиться реализовать]».

Хотя бы и обрел положение властителя, никто не должен реализовывать ложное, следует являть усердие в реализации истинного. При этом реализация истинного [такова]. В главе «Истинно-го»²¹⁸ сказано:

«Царь Дхармы, усердный в заботе о всех существах, должен много [времени] пребывать в восьми пребываниях в представлении²¹⁹. Каковы же [эти] восемь? [1] Относиться к существам, принадлежащим [шести] родам существ, как к [своему] ребенку, [2] относиться к жестоким [и] гневливым как к больным, [3] относиться к страдающим с состраданием, [4] относиться к блаженствующим с радостью, [5] относиться к недругам, считая основанием их [неприятни] греховное деяние, [6] относиться к друзьям заботливо, [7] относиться к чувственным наслаждениям²²⁰ как к лекарству, [8] относиться к себе как к имеющему Я.

При этом, великий царь, пребывание в отношении к существам, принадлежащим [шести] родам существ, [как к своему] ребенку, [таково]: хотя тот великий царь и предпринимает сокрушение жестоких, но не оставляет сострадания – подобно тому, как отец [наказывает своего] сына, [чтобы] исправить. Пребывание в отношении к жестоким как к больным: подобно врачу не сердится на причиняющего

вред и действует, чтобы устранить порок. Пребывание в отношении к страдающим с состраданием: действует, чтобы полностью отвергнуть всякий вред и реализовать пользу. Пребывание в отношении к блаженствующим с радостью: не порождает чувства алчности и чувства зависти к богатству и вещам других. Пребывание в отношении к недругам, рассматривая основу того как проступок: [если] полностью отвергает основу того, то стоит ли говорить о [ее задействовании] по отношению к другому существу? И к врагам относится дружелюбно. Пребывание в отношении к друзьям с заботливостью: надежный друг, дружит со всеми. [173Б] Пребывание в отношении к чувственным удовольствиям как к лекарству: совершенно не творит прелюбодеяние, обладает принадлежащим [самому] непривязанно. Пребывание в отношении к себе как к не имеющему Я: устремлен к Учению, приходит к шраманам и брахманам, занимается реализацией соответствующей [их наставлениям] дхармы.

Великий царь, у царя, обладающего дхармой пребывания в тех восьми пребываниях в представлении, будет многократно возрастать достояние, хотя бы ничего особенного и не делал для этого, а у не соответствующего [этой] дхарме не будет такого возрастания, хотя бы и старался осуществить [это] посредством всех видов обмана и хитрости».

В Сутре «Превосходного уничтожения сомнения»²²¹ тоже говорится:

«Если обладает четырьмя дхармами, то царь, царского рода, получивший помазание [на царство], будет обладать дхармой невпадения в ложное, скоро порадует Татхагату, Архата, истинно совершенного Будду и будет полностью обладать великим достоянием [и] процветанием. Каковы же [эти] четыре? Таковы: пребывает ради оберегания религии Татхагаты, порицает греховную, неблагоую дхарму, полностью овладевает учением о шуньяте, отсутствии признаков, отсутствии желания, порождает мысль о наивысшем, истинно совершенном Просветлении».

Каково же неблагое, которое следует полностью отвергать? В главе «Сурьягарбха»²²² сказано:

«В будущие времена появятся кшатрии, брахманы, вайшьи и шудры²²³, ворующие и полностью отнимающие даваемое монахам, пребывающим в Дхарме, – даваемые [им] жилища, поля, сады, парки,

слуг, служанок, работников, постельные принадлежности, сидения, исцеляющие больного лекарства, вещи ... домашний скот. Те кшатрии ... и шудры в этой самой жизни скоро станут обладать двадцатью нежелательными дхармами. Каковы же [эти] двадцать? Станет храмовым слугой, в основных и промежуточных сторонах будут раздаваться неприятные ему звуки, он будет покинут приятелями, родственниками по отцу и матери, у него будет много врагов, [174А] будет убывать скот, зерно и вещи, будет много отвлечений, будут ненормальные члены тела, у него будет бессонница, он постоянно будет мучиться жаждой, даже питье у него будет ядом, быстро расстанется с дорогими друзьями, будет постоянно конфликтовать с другими, родители, сыновья, дочери, слуги и служанки не будут следовать приказам, все его тайные слова, тайные богатства, тайные любовницы и все его тайные вещи станут явными и очевидными, достояние пропадет из-за неприятностей с пользующимися причитающейся долей, скоро заболит серьезной болезнью, будет чахнуть и вкушать страдание, не имея лекарства и сиделки, час смерти встретит обмаранный собственной мочой и нечистотами. С этими двадцатью нежелательными дхармами встретится скоро.

Если кто-нибудь отнимает, или присваивает, или отдает другому достояние, слуг, скот и вещи, отданные монахам, пребывающим в Дхарме, то после наступления часа смерти он родится в великом аду живых существ – Авичи, и тогда в течение кальпы будет пить расплавленную медь, есть слитки железа, носить огненную одежду, испытывать совершенно невыносимые разнообразное мучения. Если же по завершении жизни, длящейся кальпу, рождается равным судьбой претам, заблудившимся в унылой безводной дикой местности, то рождается без ног, рук и глаз. Затем его будут обжигать [дующие с] четырех сторон жаркие ветры, будет идти по дороге, подобной лезвию бритвы, в течение многих сотен тысяч лет он будет претерпевать там подобные мучения. Если же ему посчастливится, то после смерти родится в океане [174Б] в теле чудовища²²⁴, [величиной в] сто йоджан. И по причине прежних деяний вода на сто йоджан вокруг него становится подобной расплавленной меди, и он в течение многих сотен тысяч лет претерпевает в той воде [такой же] вред, как в аду живых существ. Затем, по смерти, рождается путем трансформации²²⁵ в унылом диком месте, становится большим как Сумеру чудовищем, обжи-

гается очень горячими ветрами, [дующими] со всех четырех сторон, и туда собираются с четырех сторон все хищники и птицы и поедают. Если ему повезет, то через длительное время умирает и снова рождается в великом аду живых существ. Затем, по смерти, снова будет испытывать большие страдания подобного вида. Хотя бы, возьмем для примера, в редчайшем случае и родился среди людей, то рождается в стране Будды, не имеющей Будды и обладающей пятью сквернами²²⁶, будет слепым и некрасивым. Так, великий царь, будет страдать тот, [кто] отнимает достояние, слуг, скот и вещи у монахов, пребывающих в Дхарме».

В главе «Акашагарбха» тоже говорится:

«Сын Рода, у царя – кшатрия, получившего помазание на царство, [может быть] пять корней падения²²⁷. Из-за тех корней падения у царя – кшатрия, получившего помазание на царство, пропадут все порожденные прежде корни добра, потерпит поражение, уйдет из всех местопребываний богов и людей и окажется в плохой форме жизни. Каковы же [эти] пять?

[1] Сын Рода, [если царь –] кшатрий, получивший помазание на царство, отнимает вещи ступы, или отнимает поднесенное Общине или Общинам четырех сторон, или побуждает к огнятию, то это первый корень падения.

[2] [Если] какой-нибудь [царь] отвергает Учение и побуждает к прекращению, отвергает объяснение истинного выхода [из сансары благодаря пути] Шравака, или объяснение истинного выхода [из сансары благодаря пути] Пратьекабудды, или объяснение истинного выхода [из сансары благодаря пути] Махаяны, побуждает к прекращению, то это второй корень падения.

[3] [Если] кто-нибудь отрешился ради Меня о мира, обрил волосы на голове и теле, одел желто-красное одеяние²²⁸, проходит [курс] обучения или же не проходит [курс] обучения, нарушает нравственность или же не нарушает нравственность, а [царь] отнимает его желто-красное одеяние, или принуждает возвратиться в положение мирянина, или подвергает телесному наказанию, или присуждает к денежному штрафу [в качестве] наказания, или заключает в тюрьму, или подвергает лишению жизни, то это третий корень падения.

[4] [Если] какой-нибудь [царь]-кшатрий преднамеренно пресекает жизнь матери, пресекает жизнь отца и Архата – слушателя Бхага-

вана, вызывает раскол Общины, преднамеренно, с плохим помыслом пускает кровь у истинно совершенного Будды – совершает любое деяние их этих пяти беспросветных деяний, то это четвертый корень падения.

[5] [Если] какой-нибудь [царь –] кшатрий говорит [об] отсутствии причины²²⁹, забывает о мире потустороннем, пребывает, истинно приняв путь деяния десяти неблагих, а также побуждает множество других людей истинно принять путь деяния десяти неблагих, заставляет и содействует, то это пятый корень падения.

Кроме того, у министра [тоже может быть] пять корней падения. Каковы же [эти] пять?

[1] [Если] какой-нибудь министр отнимает вещи ступы, или вещи Общины, или Общин четырех сторон, то это первый корень падения.

[2] [Если] какой-нибудь [министр] разрушает селение, разрушает городок, разрушает город, разрушает областной центр, то это второй корень падения.

[3] А также, [если] какой-нибудь министр отвергает Учение, отвергает объяснение истинного выхода [из сансары благодаря пути] Шравака, или объяснение истинного выхода [из сансары благодаря пути] Пратьекабудды, или объяснение истинного выхода [из сансары благодаря] мудрости всеведения, осуществляет прекращение [и] закрытие, то это третий корень падения.

[4] [Если] кто-нибудь отрешился от мира ради Бхагавана и обладает нравственностью, или не обладает нравственностью, а министр отнимает желто-красное одеяние, или вынуждает вернуться в положение мирянина, или заключает в тюрьму, или отнимает в наказание деньги, или подвергает лишению жизни, то это четвертый корень падения.

[5] [Если] какой-нибудь министр [совершает] любой грех из пяти беспросветных, то это пятый корень падения. [175Б]

Если какой-нибудь министр совершил любое [деяние] из этих пяти корней падения, то у того министра пропадают все порожденные ранее корни добра».

В главе «Чандрагарбха» тоже сказано:

«Друзья, того, кто, отрешившись от мира ради Меня, наделен великой греховностью, осуществляет пресечение жизни или берет неданное, нецеломудрен, говорит ложь и совершает другое недолжное,

неблагое, царь из кшатриев – правитель города и селения должен изгнать из города, страны и вихары²³⁰, лишить достоинства и наказать соответствующими речами, но не подвергать телесному наказанию. Если кто-нибудь будет подвергать телесному наказанию, то он отойдет от всего благого. Лишится рождения среди богов и людей, родится в Авичи».

Далее. Все боги ... путаны²³¹, сколько [их] собралось [там], те обладающие всем окружающие полностью уверовали в Три Драгоценности, очень сильно возблагововели, изумились и сказали так:

«Отныне все мы будем оберегать проповеданное Бхагаваном. Мы будем защищать и полностью оберегать, относясь как к Учителю, монаха, монахиню, мирянина, мирянку – даже того, кто не занимается [прохождением преподаваемого] Бхагаваном [курса] обучения, кто обрил волосы на голове и теле и одел желто-красное лоскутное [одеяние] ради Бхагавана, но не занимается [прохождением курса] обучения и совершенно не овладевает теми [предметами обучения]. Будем снабжать всеми вещами. Если царь по какой-либо причине подвергнет того облаченного в желто-красное одеяние телесному наказанию, то мы не будем защищать того царя, не будем оберегать, полностью оставим все деяния в его стране. Если в его стране появятся плохие условия – землетрясение, сражения, раздоры, плохие люди, болезни, голод, смуты, поднимется несвоевременный ветер, пойдет неосвоевременный дождь, [176А] не будет идти дождь, будет плохой урожай, то мы не отведем [беду]. Шраваки – слушатели Татхагаты уйдут из его страны в другую страну. Объекты дара тоже уйдут из той страны. Мы тоже уйдем оттуда».

В святой Сутре «Кшитигарбха»²³² тоже говорится:

«В прежние времена случилось так, Кшитигарбха, что был некий убийца поданных Виджайна – царя, владеющего пятью странами. Чтобы [спасти] жизнь, он обрил волосы на голове и теле и повязал на шею желто-красный лоскут. Далее. Тот человек, опустившийся до убийства, был крепко связан палачом пятью веревками и брошен на большом кладбище Витиламбака. Далее. Той ночью пришла на то большое кладбище великая ракшаси²³³ по имени Некрасивые Глаза вместе пятью тысячами слуг, и она увидела связанного пятью веревками человека – бритоголового и одетого в желто-красное одеяние. Она сделала обход²³⁴ вокруг него, поклонилась и ушла восвояси. Ана-

логично, вторая по имени Имеющая Акациевые Зубы с пятью тысячами свиты, и, соответственно, третья по имени Имеющая Гневные Морщины и Волосы, и четвертая по имени Меч-Рот, увидев того бритоголового и надевшего желто-красные лоскуты, не стали есть, хотя и были голодны, и ушли восвояси.

В прежние времена [случилось так], Кшитигарбха, [что] министр того царя по имени Полностью Обладающий Заслугами бросил опустившегося до убийства человека гордому слону для умерщвления. А тот слон [обычно] хватал человека за две ноги и изо всех сил ударял о землю. Но тот человек носил красную одежду. Увидев носящего красную одежду, жестокий слон с чувством веры медленно положил того человека на землю и, соответственно, стал перед ним и коснулся хоботом двух его ног. Смотри, даже такой впавший в ложное, оказавшийся в неблагоприятных условиях – состоянии животного, увидев одетого в красную одежду, сдержался и не совершил греха!

В будущие времена появятся низкие цари, низкие министры, воины, шраманы, брахманы и домохозяева. [176Б] Хотя и глупы, но будут гордиться: «Ученые», и словами лицемерия, хитрости и притворства будут обманывать мир. Они будут говорить: «Ищем наивысшую Махаяну», но глупы, жестоки и не обращают внимания на опасность [попадания в плохую форму жизни в] мире потустороннем. [Тех, которые] отрешились от мира ради Меня²³⁵, являются сосудом или же не являются сосудом, они по самым различным поводам будут несправедливо обвинять, причинять вред, подвергать телесным наказаниям, или сажать [в виде] наказания в тюрьму, или лишать [в виде] наказания достояния и слуг, или принуждать [в виде] наказания к выполнению различных мирских дел, или унижать [в виде] наказания, или заставлять [в виде] наказания воздавать почести, или угрожать наказанием ... лишать жизни. Все это совершенно не радует всех шестствующих в трех временах Будд Бхагаванов, ввергает в Авичи, разрушает корень добра, сжигает поток сознания, полностью отвергается всеми мудрецами.

Кроме того, появятся низкие кшатрии ... низкие домохозяева, которые будут отнимать, побуждать к отнятию, присваивать, побуждать других присваивать поднесенные Общинам четырех сторон вихары, или сады, или дома, или поля, или людей, или оказавшихся в состоянии животного, одежду, или еду, или напитки, или постельные при-

надлежности, или исцеляющие больного лекарства, или вещи, или достояние, или слуг всевозможных, или цветочные и плодовые деревья, или соковые деревья, или благовонные деревья, или декоративные деревья, или тенистые деревья, отданные монахам для обладания и пользования, будут бранить, ругать, прогонять и порицать отрешившихся от мира ради Меня, чинить помехи религии и причинять вред монахам, вешающим Учение²³⁶. Все это не радует всех шестуюших в трех временах Татхагат ... отвергается всеми мудрецами». [177А]

Там же сказано:

«Бхагаван сказал:

«Царям – кшатриям, получившим помазание на царство [и являющимся] обретшими терпение²³⁷ существами, Я дам место, достояние, слуг и власть».

Бодхисаттва Кшитигарбха сказал:

«Бхагаван, каким образом [может] не попасть в плохую форму жизни тот царь – кшатрий, получивший помазание на царство. [который] не обрел терпение?»

Бхагаван сказал:

«Хотя бы какой-нибудь [царь] и не обрел терпение, но если он живет, истинно приняв путь деяния десяти благих, то дам ему удел, достояние, слуг и власть».

Бодхисаттва Кшитигарбха сказал:

«Бхагаван, если те, которые не обрели терпение и не обладают путем деяния десяти благих, низкие кшатрии, будут уничтожать это глубокое [Учение], объясненное Бхагаваном, и они попадут в Авичи, то как же они освободятся?»

Бхагаван сказал:

«Сын Рода, тому царю – кшатрию, получившему помазание на царство, который благодаря силе веры одел броню²³⁸, [являет] много веры в Три Драгоценности, не отвергает Учение об истинном выходе [из сансары] благодаря трем Колесницам, не поступает плохо по отношению даже к одной шлоке, обладает нравственностью, и хотя бы и был безнравственным, но не причиняет ущерба, не причиняет вреда обрившему голову и одевшему желто-красное одеяние, не отнимает вещи Общины и ступы, отворачивается от вреда монаху и [его] достояния, слушает беседы об Учении о истинном выходе [из сансары]

благодаря трем Колесницам и [старается] сделать по возможности [так,] как услышал, полагается и чтит монахов, являющих усердие в [практике] трех Колесниц, опирается на заповедное²³⁹, имеет необмывающий ум, побуждает существ истинно принять Махаяну, устанавливает, полностью устанавливает [в этом], подобному благому кшатрию и все прежние Татхагаты являли удел, [177Б] еду, достояние, слуг и власть, чтобы не впади в ложное, и Я тоже явлю им это».

Там же сказано:

«Тот благой кшатрий ... домохозяин, который теперь и в будущие времена – после пятисот [лет]²⁴⁰ – заботится о себе, других и мире по-стороннем, оберегает религию Бхагавана, заботится об истинно вошедших в Колесницу Шраваков, Колесницу Пратьекабудд и Махаяну индивидах, обладающих нравственностью, богатых достоинствами, являющихся сосудом и не являющихся сосудом ... обривших голову и носящих желто-красные лоскуты, почитает [их], и сам не присваивает поднесенное ступе и Общине, и других не побуждает присваивать, и отвергает, если [кто-то] отнимает, порождает безмерное, неисчислимое, неизмеримое количество заслуг».

Далее. Все владыки богов ... цари пищачей²⁴¹ сказали так:

«Бхагаван, того благого кшатрия ... благого домохозяина, который обладает подобными достоинствами, мы будем оберегать десятью видами. Какими же десятью? Такими: будем удлинять его жизнь, будем отвращать по Дхарме [то, что] будет препятствием [его] жизни²⁴², будем устранять болезнь, будем являть совершенных слуг, достояние, обладаемое, власть, славу, известность, Доброго Друга и праджню.

Того благого кшатрия вместе с окружением и всех жителей страны мы будем оберегать десятью видами. Какими же десятью? Такими: будем отвращать [вред от] чужого войска, внутреннего – своего войска, угрожающее, смерть, невыпадение дождя, избыточный дождь, несвоевременно поднявшийся ветер, [178А] жару, вред [со стороны] планеты и созвездия²⁴³, появление голода, смерть от случайной-внезапной болезни²⁴⁴, ложные взгляды».

В главе «Чандрапрабха»²⁴⁵ тоже говорится:

«Дарителей, хозяев даров, богов, нагов и якш, которые поддерживают Мою религию, которые являют усердие, чтобы метод²⁴⁶ Моего Учения пребывал долго и не прервался Род Трех Драгоценностей,

которые ищут и оберегают вплоть до истинно совершенного Просветления, [реализуемого] благодаря абсолютной истине, родившихся от Моих детей, родившихся от Учения и воплощающих Учение²⁴⁷ монахов, монахинь, мирян, мирянок и других детей Рода и дочерей Рода, тех дарителей, хозяев даров, богов, нагов и якш Я передаю в руки Майтреи и Бодхисаттв Махасаттв Хорошей кальпы²⁴⁸».

Желающий пребывать в реализации Учения должен быть сведущим в отношении ума. Каким же образом являются сведущими в отношении ума? В святой Сутре «Облака драгоценностей» сказано:

«Бодхисаттва должен быть сведущим в отношении ума. Каким же образом Бодхисаттва является сведущим в отношении ума? Он становится сведущим в отношении ума благодаря полному уединению тела и ума²⁴⁹. Он практикует такое размышление об уме: «Практикует ли этот мой ум благое, или же практикует неблагое, или же, теперь, не указываемое-нейтральное, или некую дхарму?»». И если практикует благое, то радуется этому, восторгается и ликует. Каковы же те благие дхармы? Таковы: тридцать семь элементов стороны Просветления. Если же практикует неблагое, то очень сожалеет об этом, задумывается и являет усердие в отвержении тех неблагих дхарм».

В Сутре «Аджаташатру» тоже говорится:

«При любом порождении мысли Бодхисаттва не должен думать, что мара грешный²⁵⁰ найдет возможность [помешать], Татхагаты не возрадуются, боги не обрадуются, собственные корни добра уменьшатся. При любом порождении мысли должно думать, что мара грешный не найдет возможности [помешать], Татхагаты возрадуются, боги обрадуются, собственные корни добра не уменьшатся. Все порождения мысли у того, поступающего так, являются вращением Колеса Учения».

Не следует радоваться говорению. В Сутре «Побуждения [к] высшему помыслу»²⁵¹ сказано:

«Здесь, Майтрея, радующийся говорению монах – не достопочтенный²⁵². Заважничав и возгордившись многослушанием, становится забывчив, расстаётся с задействованием в уме внутри соответствующего [истинному] характеру [сущего], и поток [его] ума становится неуправляемым, полностью отвергает [практику] состояния успокоенности и высшего видения²⁵³, не почитается как высший богами, на-

гами и якшами²⁵⁴, испытывает сожаление, не пребывает в реализации».

У практикующего представления нет реализации. Желаящий понять реализацию должен быть усердным в многослушании и истинном погружении вовнутрь. Там же сказано:

«Если усердный в услужении Бодхисаттва заполнит ступами из семи видов драгоценностей²⁵⁵ область мира великую, [состоящую из] миллиарда [миров], то он не порадует Меня. А если запомнит одну шлоку²⁵⁶ из четырех слов о парамите, то он будет почтившим Меня. Почему же? Майтрея, Просветление Татхагат, Архатов, истинно совершенных Будд родилось от многослушания, а не от полного владения вещами. Если усердный в услужении Бодхисаттва пачкает грязью Бодхисаттву, усердного в проповедовании и чтении вслух нараспев [текстов Учения], из желания его заслуг, то будет сильно возрастет количество не являющегося заслугой [179Б] и будет также являть кармическое прегрешение²⁵⁷. Хотя бы Бодхисаттвы, усердные в услужении, и заполняли полностью Джамбудвипу, все они должны почитать и служить одному Бодхисаттву, усердному в проповедовании и чтении вслух нараспев. Все те усердные в проповедовании и чтении вслух нараспев Бодхисаттвы, заполнившие Джамбудвипу, должны почитать и служить одному Бодхисаттву, усердному в погружении вовнутрь²⁵⁸. Если [делают] так, то Татхагата радуется и одобряет²⁵⁹. Почему же это? Итак, это деяние праджни – трудное деяние, наивысшее, самое редкостное и выдающееся во всех [местопребываниях] трех Миров».

Реализация Дхармы. В Сутре «Груда драгоценностей» сказано:

«Так, например, Кашьяпа, купец, желающий выйти в океан, [доберется до] острова с драгоценностями ... [и] благополучно вернется в свою страну, [если] он хорошо знает корабль. Кашьяпа, так и Бодхисаттва, желающий выйти в море всеведения, [чтобы] уйти от ступени обычного существа-простака, Шправака и Пратьекабудды ... и прибыть на свою родину²⁶⁰, должен хорошо знать корабль – шесть парамит».

В Сутре «Аджаташатру» тоже говорится:

«Не уничтожать корень – мысль о всеведении – это [значит] истинно держаться того корня и являть усердие. Не знать меры в давании, чтобы отдавать [заслуги от этого] на [обретение] мудрости всеведения; не знать меры в [практике] нравственности, чтобы сделаться

спасителем для всех существ; не знать меры в [практике] терпения, чтобы искать Тело Будды; не знать меры в [практике] усердия, чтобы реализовать все корни добра; не знать меры в [практике] дхьяны, чтобы реализовать йогу невосприятя²⁶¹; не знать меры в [практике] праджни, чтобы полностью практиковать – обладать всем. [179Б] [Считать, что] все то достояние и средства к жизни – для [практики] Учения, [значит] не иметь греховности».

Устремляясь к реализации, следует одинаково относиться ко всем существам. В святой Сутре «Чандрарадипа» сказано:

«О юноша, если обладает одной дхармой, то обретет эти достоинства и быстро запечатает целиком и полностью пороки [в] наивысшем, истинно совершенном Просветлении. Какова же [эта] одна дхарма? Здесь, юноша, Бодхисаттва относится ко всем существам одинаково, с умом, [думающим о принесении им] пользы, не впадающим в раздражение, без неравенства».

Следует также полностью отвергнуть дхармы, препятствующие дхьяне и чтению вслух нараспев. В Сутре «Установление памятования высшего Учения» сказано:

«Сын Рода, эти десять служат препятствием дхьяне и чтению вслух нараспев у Бодхисаттв. Каковы же [эти] десять? Таковы: слушать мирские разговоры, рисовать картины, сочинять стихи, размышлять о собрании планет и звездах, присваивать еду и достояние, думать об умножении богатств подобно ракшаси, опираться на царя и не спрашивать у мудрых, звать в гости для наслаждения, пребывать в вовлеченности²⁶². [Таковы] эти десять».

В Сутре «Вопросы Брахмы»²⁶³ тоже говорится:

«Сын бога, [говорят]: «Реализовывать Дхарму. Реализовывать Дхарму». Кто не реализует все дхармы, тот реализует Дхарму. Почему же это? Кто не реализует дхарму, тот не задействует дхарму. Кто не задействует, совершенно не задействует, тот реализует Дхарму»²⁶⁴.

Желающий реализовывать Дхарму должен полностью отвергать [интерес к] прибыли и почестям. В Сутре «Побуждение [к] высшему помыслу» сказано:

«Следует понять, что поскольку прибыль и почести порождают невежество, то уничтожают памятование, порождают обман ради собственного блага, порождают надменность, гордость и высокомерие, [180А] не являются тем, что одобряется всеми Буддами. Следует по-

нять, что прибыль и почести, вне всяких сомнений, вызывают [появление] корня падения, потерю корня добра. Следует понять, что прибыль и почести [таковы]: прежде почитают, а потом не почитают, и поскольку [из-за них] полностью отвергают [практику] дхьяны и [4] безмерных, то вызывают полное падение в ад живых существ, состояние животного и мир Ямараджи, вызывают пребывание в обладании лишним. Следует понять, что поскольку прибыль и почести быстро вызывают осквернение, то подобны колючкам. Следует понять, что прибыль и почести сходны с болотом, поскольку [от них] трудно освободиться».

Обдумав [это], следует вырабатывать установку на уменьшение [числа и силы] желаний. В тексте «Истинного обладания» сказано:

«У некоего дерева ньягродха находилась большая отара овец. Одна овца из той отары, поедающая экскременты, пошла к яме с экскрементами поесть экскрементов. Съев экскременты, которые хотела, она сложила кучу экскрементов впереди и стала, отвернув голову. Тем самым она выразила пренебрежение к другим овцам. Аналогично и некий монах, одолеваемый мыслями о прибыли, почестях и славе, ходил за подаванием в селения, городки и города. Съев там чистую и вкусную еду, которую хотел, потом он уносил еду, годящуюся для употребления [в тот] же день. Придя, говорил монахам: «Уважаемые, я съел [из] этой чистой и вкусной еды, что хотел, а эта еда не нужна, можно выбросить остальное. Но если вы хотите, то съешьте». Тем самым он выказывал пренебрежение другим монахам». Итак, монахи, прибыль, почести и слава ужасны».

Следует полностью отвергнуть обман и хитрость. В Сутре «Анаватанты»²⁶⁵ сказано:

«Препятствий тому порождению мысли о всеведении – два. Каковы же [эти] два? Таковы: обман и хитрость. Основ тоже две: прямота и бесхитростность». [180Б]

Желающий усердно реализовывать, должен опираться на Добрых Друзей. Реализация [зависит] только от Доброго Друга. Почему же [это] известно? Потому, что [эта идея] имеется в Сутрах. В «Полном освобождении Шрикармы и Шримати»²⁶⁶ сказано:

«Слушание²⁶⁷ всех бодхисаттвовских практик у Бодхисаттв зависит от Доброго Друга. Все осуществления полной реализации бодхи-

саттвовских достоинств возникают благодаря Доброму Другу. Все бодхисаттвовские корни добра порождаются Добрым Другом. Все усердные занятия [по курсу] бодхисаттвовского обучения зависят от Доброго Друга. Корнем всех бодхисаттвовских полных очищений высшего помысла²⁶⁸ будет Добрый Друг. Все накопленные заслуги у Бодхисаттвы оберегаются²⁶⁹ Добрым Другом. Порадовав Доброго Друга, обретаешь Просветление Будды²⁷⁰. Истинно наделенные Добрым Другом Бодхисаттвы не падают в плохие формы жизни. Полностью поддерживаемые Добрым Другом Бодхисаттвы не выходят из Махаяны. Бодхисаттвы, [о которых] думает [– заботится] Добрый Друг, не вступают в противоречие с [курсом] бодхисаттвовского обучения. Истинно наделенные Добрым Другом Бодхисаттвы полностью уходят от ступени обычного существа. Полностью оберегаемые Добрым Другом Бодхисаттвы не входят в истинность²⁷¹ Шравака и Пратьекабудды. Добрый Друг полностью оберегает от неверного пути, полностью изливает дождь [из] облака слушания Дхармы, делает пребывающим во всех дхармах Будды. [181А]

Итак, сын Рода, Добрый Друг подобен матери, поскольку рождает в Роду Будды. Добрый Друг подобен отцу, поскольку приносит огромную пользу. Добрый Друг подобен матери, поскольку оберегает от всех грехов [и угрожающего]. Добрый Друг подобен лодочнику, поскольку переправляет через реку перерождений – сансары. Добрый Друг подобен кормчему, поскольку доставляет на остров драгоценностей – мудрости всеведения.

Поскольку так, сын Рода, то полагайся на Доброго Друга, непрерывно задействуя в уме подобное. Следует опираться на Доброго Друга с мыслью, [что он] подобен земле, поскольку не огорчается, неся всякое бремя, и с мыслью, [что он] подобен алмазу, поскольку несокрушим, и с мыслью, [что он] подобен Чакравале²⁷², поскольку не поддается никаким страданиям, и с мыслью, [что он] подобен слуге, поскольку выполняет, что хочешь, и с мыслью, [что он] подобен собаке, поскольку не сердится.

Сын Рода, ты должен относиться к себе как к больному. Должен относиться к Доброму Другу как к врачу, к наставлению – как к лекарству, к усердной практике – как к лечению. Почему же это? Сын Рода, когда Бодхисаттвы, полностью очистившие таким образом высший помысел в отношении Доброго Друга, занимаются практикой

всех наставлений Доброго Друга, то все корни добра [у них] растут подобно травам, кустам, лекарственным растениям и лесам, опирающимся на снежную гору. Станут сосудом всех дхарм Будды подобно тому, как море стало сосудом вод».

Короче, полное обретение и полная реализация всех деяний Будды и Бодхисаттвы и всех дхарм Будды [зависят] только от Доброго Друга, возникают благодаря Доброму Другу. В Сутре «Груда Драгоценностей» сказано: [181Б]

«Так, например, Кашьяпа, если корабль потерпел в море крушение, то те, которые опираются на доску или что-либо другое, благополучно доберутся до берега. Аналогично, Кашьяпа, хотя бы [у] пребывающих в Колеснице Бодхисаттв и потерпел крушение корабль мысли о всеведении, и [они] полностью отошли от [практики] Просветления, но те, которые опираются на доску – Доброго Друга, снова полностью обретут мысль о всеведении и, переправившись на другую сторону всех дхарм, доберутся до острова Дхармового пространства. Поскольку так, Кашьяпа, то [обретение] наивысшего, истинно совершенного Просветления опирается на Доброго Друга».

Следует приносить жертвы и почитать наивысшего Доброго Друга как Татхагату или ушедших в Паринирвану. Благодаря этому полностью реализуется неизмеримое собрание заслуг, реализуется также неисчерпаемое полное созревание²⁷³. Как сказано в Сутре «Куча цветов»²⁷⁴:

«Синкха-викридата, [если] некто видит Татхагату и с чистой мыслью совершает жертвопочитание, а некто [другой] совершает жертвопочитание мошей ушедшего в Паринирвану Татхагаты [величиной] с горчичное зернышко, [то] [плоды] полного созревания [этих деяний] следует признать одинаковыми, нет отличия или различия».

В Сутре «Великого сострадания»²⁷⁵ тоже говорится:

«Ананда, [это верно] не только в случае непосредственного почитания какого-либо [Будды], но и при жертвопочитании Моих останков, но и при жертвопочитании мошей [величиной] с горчичное зернышко, но и при совершении почитания построенных в Мою [честь] ступ, и не только тогда. Ананда, если кто-нибудь, представив Будду, бросает в небо хотя бы один цветок, то полное созревание того количества заслуг, которые [возникают при этом, может проявляться таким образом, что] невозможно обнаружить конца [рождениям в каче-

стве] Шатакрату, Брахмы и Чакравартина при перерождении столько кальп, сколько не видано у не имеющей начала сансары [в] ее пределе предшествующего²⁷⁶. [Это верно] не только [в случае, когда,] представив Будду, [182А] бросают в небо хотя бы один цветок. Если существа, увидев Будду во сне, бросают в небо один цветок, то, Я говорю, тот корень добра будет до ухода в Нирвану в конце. Если живые существа, оказавшиеся в состоянии животного, хотя бы обретают воспоминание, имеющее своим объектом Будду, то, Я говорю, их корень добра будет вплоть до ухода в Нирвану в конце.

Посмотри, Ананда, сколь велика сила поднесения дара Буддам Бхагаванам, сколь велика сила чистой мысли! Так, Ананда, если говорят: «Поклоняюсь Будде», то благо [произнесения] тех слов, Ананда, таково. Итак, слова «Будды Бхагаваны» не являются не имеющими блага. Если кто-нибудь произносит: «Поклоняюсь Будде», то это не будет бесполезным. Каким бы маленьким ни был корень добра, порожденный по отношению к Татхагатам, [он] не пропадет. Даже все те порождения хотя бы одной чистой мысли будут, пока не уйдут в конце концов в Нирвану.

Так, например, рыбак берет крючок и забрасывает крючок с наживкой в воду большого озера, чтобы поймать рыбу. Если рыба клюнет, как только [он] забросил [крючок с наживкой], то хотя бы та рыба и носилась в воде озера, но поскольку она привязана крепкой ниткой и удилищем к суше, то должна называться привязанной. Придя ловить на крючок, рыбак узнает по движению нитки, что рыба поймана, он тянет за нитку, вытаскивает на сушу и радуется.

Аналогично, если какие-либо Бодхисаттвы порождают корень добра благодаря мысли веры в Будду Бхагавана, если породили хотя бы одну мысль веры, то хотя бы из-за кармического прегрешения, [возникшего в результате] совершения проступка, те существа и родились в неблагоприятных для совершенствования условиях, Будды Бхагаваны, потянув тех существ посредством нитки мудрости Будды и предметов привлечения, вытащат из воды озера – сансары и поместят на берег Нирваны». [182Б]

В «Вопросах царя нагов Сагары» сказано:

«Повелитель нагов, если Бодхисаттва обладает восемью дхармами, то постоянно-непрерывно обретает встречу с Буддой. Каковы же [эти] восемь? Смотрит на облик Будды, входит в истинное воспри-

ятие, совершает почитание Татхагаты, непрерывно воздает хвалу Татхагате, делает изображение Татхагаты, побуждает всех существ к лицезрению, истинному восприятию Татхагаты, произносит пожелание [о рождении] в той стране Будды – стране Будды, в которой звучит Слово Татхагаты, бесстрашно ищет повсюду мудрость Будды.

В «Бодхисаттва-питаке» тоже говорится:

«Кто занимается уборкой – очищением ступы Татхагаты, тот полностью обретает [исполнение] четырех совершенно чистых высших пожеланий. Каковы же [эти] четыре? Совершенно чистое высшее пожелание о теле с совершенными признаками, совершенно чистое высшее пожелание о непоколебимости в обетах, совершенно чистое высшее пожелание о видении Татхагаты, совершенно чистое высшее пожелание о совершенной великой свите».

Там же сказано:

«Если поднести ступам Татхагаты цветок или воскурить какое-либо благовоние, то обретаются восемь отсутствий неполноценности. Каковы же [эти] восемь? Отсутствие неполноценности у тела, отсутствие неполноценности у достояния, отсутствие неполноценности у слуг, отсутствие неполноценности у нравственности, отсутствие неполноценности у самадхи, отсутствие неполноценности у слушания, отсутствие неполноценности у праджни, отсутствие неполноценности у пожелания».

В главе «Тело Татхагаты»²⁷⁷ тоже говорится:

«Следует рисовать изображение Татхагаты на земле, или известняке, или дереве, или камне, или роге, или железе, или золоте, или серебре, или вайдурье, или хрустале, или красном жемчуге, или яшме, [183А] или каркетане, или раковине, или речном хрустале, или благовонном [веществе], или ткани, или доске, или поверхности стены. Следует восстанавливать порушенное. Следует исправлять испорченное. Если сделали изображение Татхагаты, то не рождаются в низких родах, родах творящих грех, родах с ложными взглядами. Не будет никаких неполноценных членов тела. Хотя бы и совершили пять беспросветных [грехов], но, обретя веру в Татхагату и сделав изображение Тела Татхагаты, если и вкушают [страдание] ада, из-за того деяния вкушают мало, истинно выйдут [из сансары] благодаря какой-либо [одной] Колеснице из трех Колесниц. Например, если некий человек после соприкосновения с нечистым вымоется дочиста и ума-

стится благовониями, то у него исчезнет неприятный запах. Так же исчезнет и грех того, совершившего беспросветное [деяние]. Хотя бы кто-нибудь и обладал путем деяния десяти неблагих, но если, обретя веру в Татхагату, сделал изображение Татхагаты, то его грех – тот его грех исчезнет точно так же, как масло, сгорающее в сильном огне, – не появляется даже дым.

Если обладание мыслью о Просветлении возникает среди мирян, то стоит ли говорить об обладающих выдающейся нравственностью. Как сказано в Сутре «Груда драгоценностей»:

«Если все те существа, которые принадлежат трем Мирам, сделали Татхагате по ступе высотой с царя гор Сумеру и совершали их почитание всеми [видами] почитания [столько] кальп, сколько песчинок у реки Ганга, а некий Бодхисаттва, не расстающийся с мыслью о всеведении, поднес один цветок, то он порождает значительно больше заслуг, чем первые».

В той же Сутре «Груды драгоценностей» говорится:

«Если бы все те существа, которые [имеются в] области мира великой, [состоящей] из миллиарда [миров], истинно вошли в Махаяну и все стали обладателями царства Чакравартина, и каждый царь Чакравартин сделал светильник [величиной] с море великое и зажег фитиль [высотой] с Сумеру, и каждый совершил подобным светильником жертву ступе Татхагаты, а Бодхисаттва, который отрешился от положения мирянина, обмазал фитиль светильника горчичным маслом и поставил перед ступой Татхагаты, то [заслуга от] поднесения светильников первыми не составила бы и сотой части [заслуги от поднесения] того, намазавшего фитиль горчичным маслом...»

Если бы те, которые [стали] царями Чакравартинами, совершили всеми приятными вещами почитание Будды и т.д., Общины монахов, а Бодхисаттва, который отрешился от положения мирянина, получил подаяние, поделился попавшим в чашу с другим и съел, то его [заслуга] значительно более выдающаяся, чем у тех.

Если бы те, которые [стали] царями Чакравартинами, поднесли Будде и т.д., Общине монахов кучу монашеских одеяний [высотой] с Сумеру, а Бодхисаттва, который полностью отрешился от положения мирянина, поднес только три монашеских одеяния другим истинно вошедшим в Махаяну, Будде и т.д., Общине монахов и ступе Татхагаты, то [заслуга от поднесения] той кучи монашеских одеяний у пер-

вых была бы превзойдена [заслугой от] этого давания монашеского одеяния монаху.

Если бы каждый из тех, которые [стали] царями Чакравартинами, наполнил всю Джамбудвипу цветами и поднес ступе Татхагаты, а Бодхисаттва, который полностью отрешился от положения мирянина, поднес ступе Татхагаты только один цветок, то [заслуга от] первого дара не составила бы и сотой части [заслуг от] этого дара ... [не составила бы и тысячной...]. [184А]

В Сутре «Окончательно истинно выдающегося»²⁷⁸ тоже говорится:

«Бодхисаттва усердствует в жертвопочитании Татхагаты, если истинно видит эти четыре превосходные пользы. Каковы же [эти] четыре? Я совершу жертвопочитание высшего объекта дара, и по моему [примеру будут поступать] друзья, другие существа тоже будут соответственно заниматься жертвопочитанием, и благодаря жертвопочитанию Татхагаты станет крепкой мысль о Просветлении, и, увидев непосредственно тридцать два признака, накоплю корень добра».

Это жертвоприношение и почитание Татхагаты – наивысшее. В Сутре «Вопросов Сагарамати»²⁷⁹ сказано:

«Сагарамати, эти три [совершают] наивысшую жертву и почитание Татхагаты. Какие же три? Кто порождает мысль о Просветлении, кто полностью овладевает высшим Учением Татхагат, кто порождает великое сострадание к существам».

Следует также постоянно являть усердие в [осуществлении] абсолютной жертвы. В Сутре «Майтрея-синкханады» сказано:

«Мыслят как Будду, но если нет даже видения Будды, то стоит ли говорить о жертвопочитании Будды? Это не имеет места. Что же здесь за жертвопочитание Будды? Которое не порождает признака представления. Для кого нет сознания и немислимы психические элементы²⁸⁰, [кто] не мыслит как Будду, не мыслит как Учение, не мыслит как Общину, индивида, Я и другого, этот жертвопочитает Татхагату».

В «Праджня-парамите» тоже говорится:

«Если бы [столько] областей мира, сколько песчинок у реки Ганга, целиком наполнили мощами Татхагат, [184Б] и кто-нибудь записал в книгу Праджня-парамиту, и дали бы [на выбор] одно из двух этих, Бхагаван, то я бы выбрал именно эту Праджня-парамиту. Почему же

это? Мощи Татхагат почитаются потому, что возникли благодаря ей. Мощи Татхагат полностью насыщены-пропитаны Праджня-парамитой».

Очень трудно найти тех существ, которые почитают [и признают] Паринирвану Татхагат истинно такой, как она есть. Какова же Паринирвана Татхагат истинно так, как она есть? Слышим во многих Сутрах. В Сутре «Возможности рождения Татхагаты»²⁸¹ сказано:

«Здесь, о Сын Победителя, Бодхисаттва Махасаттва, желающий понять великую Паринирвану²⁸² Татхагат, Архатов, истинно совершенных Будд, должен полностью оставить мысль о сущности собственного бытия, и он должен понимать Паринирвану Татхагаты точно так же, как Паринирвану татхаты. Должен понимать Паринирвану Татхагаты точно так же, как Паринирвану истинного предела²⁸³, как Паринирвану Дхармового пространства, как Паринирвану небесного пространства, как Паринирвану собственного бытия, как Паринирвану предела лишенности страсти, как Паринирвану предела сновидения, как Паринирвану предела отсутствия признака, как Паринирвану предела отсутствия приверженности, как Паринирвану предела собственного бытия Я, как Паринирвану предела собственного бытия всех дхарм. [185A] Почему же это? Это потому, что они изначально не родились, не возникли. У той дхармы, которая не родилась, не возникла, будет отделенность²⁸⁴, никакой [такой дхармы] нет.

Кроме того, о Сын Победителя, Татхагаты не описывают, не объясняют целиком и полностью Бодхисаттвам Паринирвану. Почему же это? Потому, что все Татхагаты теперешние, точно так же как прошлые и будущие, реализуют в одно мгновение. И те [Бодхисаттвы] должны следовать мгновению, мгновению мудрости. Должны ясно узреть всех Татхагат в то мгновение. Тем [Бодхисаттвой] должны быть реализованы все реализации Татхагаты. Он не должен порождать представление ни о двух, ни о не двух, ни о живом существе – обладателе разума, ни о Я. О Сын Победителя, для чего же это? Для того, чтобы Бодхисаттва расстался со всеми путями приверженности и полностью отвергнул все представления.

Кроме того, о Сын Победителя, эти слова: «Татхагата появился» – вызывают полное удовлетворение у других существ. Эти слова: «Татхагата ушел в Паринирвану» – порождают печаль у других су-

ществ. О Сын Победителя, Татхагаты не имеют рождения, не уходят в Паринирвану. Почему же это? Потому что Татхагаты пребывают в Дхармовом пространстве. И Татхагаты являют уход в Паринирвану для того, чтобы полностью исполнились желания и мысли других существ.

О Сын Победителя, так, например, восходит солнечный диск, равный величине Дхармового пространства. После же восхода солнечный диск является и видится в качестве отражения во всех сосудах с совершенно чистой водой [185Б] во всех областях мира, но он не переходит [в эти сосуды]. И хотя солнечный диск и является [как] приходящий во все [сосуды], но внутри тех [есть, а если] один сосуд для воды разбит, или оказался в стороне от того, или опустел, [то в нем] отражение Солнца не появляется. Как думаешь, о сын Рода, отражение Солнца не появляется в том сосуде по вине солнечного диска или его самого?»

Бодхисаттва Счастливец, Появившийся в Роду Татхагаты, сказал:

«Нет, о Сын Победителя. Отражение Солнца не появляется потому, что не обладают сосудом, а не по вине солнечного диска».

Бодхисаттва Самантабhadра сказал:

«Аналогично, о Сын Победителя, когда восходит солнечный диск – Татхагата, то появляется одновременно во всем Дхармовом пространстве всех неисчислимых областей мира, и он является [как] отражение во всех сосудах, обладающих незамутненной водой, – существах всех неисчислимых областей мира. Поскольку поток сознания не имеет замутненности, то солнечный диск – Тело Татхагаты является постоянно-непрерывно, но существа, обладающие замутненным сознанием и являющиеся разбитыми сосудами, не увидят солнечный диск – Татхагату. Хотя у Татхагаты и не имеется перемещения, но является в качестве рождающегося всюду. Если существа некоторых [из] неисчислимых областей мира подобны разбитым сосудам или обладают замутненным сознанием, имеют оскверненность деяниями и клешами, и если там является, что Татхагаты ушли в Нирвану, то, как думаешь, о Сын Победителя, Татхагаты уходят в Нирвану по вине Татхагат или же нет?»

[Бодхисаттва Счастливец, Появившийся в Роду Татхагаты,] сказал:

«Нет, о Сын Победителя. Уход в Паринирвану Татхагат – из-за [того, что в] потоке существ нет корня добра, [186А] а не по вине Татхагат».

[Бодхисаттва Самантабхадра] сказал:

«В таком случае, о Сын Победителя, именно так Бодхисаттва Махасаттва и должен рассматривать уход Татхагат в Паринирвану. Кроме того, о Сын Победителя, Татхагаты являют Паринирвану существам, воспитываемым [благодаря] Паринирване: Татхагаты и появления не имеют, и ухода в Паринирвану не имеют.

Так, например, о Сын Победителя, огонь во всех мирах реализует [то, что] должен [совершать] огонь. И если из-за него угаснет огонь в селении, или городке, или большом городе, или столице, или царской резиденции, то как думаешь, о Сын Победителя, из-за него исчезают вне огни во всем мире или же угасают только в одном [месте]?»

[Бодхисаттва Счастливец, Появившийся в Роду Татхагаты,] сказал:

«Нет, о Сын Победителя, [не во всем мире]».

[Бодхисаттва Самантабхадра] сказал:

«Аналогично, о Сын Победителя, если Татхагата Архат, истинно совершенный Будда творит деяние Татхагаты во всех без исключения неисчислимых областях мира, а в некое другое время, целиком и полностью реализовав деяние Татхагаты, являет уход в Паринирвану в некоем числе стран, то, как думаешь, о сын Рода, Татхагата являет успех во всех мирах или в одном?»

[Бодхисаттва Счастливец, Появившийся в Роду Татхагаты,] сказал:

«Нет, о сын Рода, [не во всех мирах]».

[Бодхисаттва Самантабхадра] сказал:

«Если так, о сын Рода, то именно так и должен рассматривать великий Бодхисаттва Паринирвану Татхагат, Архатов, истинно совершенных Будд. [186Б]

Кроме того, о Сын Победителя, так, например, если некий искусный иллюзионист, знающий дело, полностью натренированный, опираясь на силу и мощь мантры и видья-мантры, явил во всех областях мира великого, [состоящего из] миллиарда [миров], много видов иллюзий, и явил во всех селениях, городках, районных центрах, столицах и царских резиденциях свое тело, и благословил²⁸⁵, чтобы те ил-

люзии пребывали кальпу, и, совершив должное в одном селении, или городке, или районном центре, или областном центре, или столице, или царской резиденции, тот иллюзионист сделал невидимым свое гело, то как думаешь, о Сын Победителя, множество видов иллюзий исчезнут во всем [этом] мире или же только в одном [месте]?»

Бодхисаттва Счастливец, Появившийся в Роду Татхагаты, сказал: «Нет, о Сын Победителя, [не во всем мире]».

[Бодхисаттва Самантабхадра] сказал:

«Аналогично, о Сын Победителя, хотя благодаря видья-мантре – методу, праджне и мудрости Татхагата, Архат, истинно совершенный Будда, полностью сведущий в безмерных иллюзиях – мудрости, и являет полное возникновение, а также пребывание во всех Дхармовых пространствах подобных [неким] видам иллюзии Тел Татхагаты, наполняющих Дхармовое пространство и всюду до пределов небесного пространства, а совершив деяние в соответствии с наклонностями живых существ, являет Паринирвану в некоей [из] неисчислимых стран, но, [явив] Паринирвану в одной стране, не являет Паринирвану во всех областях мира. Так, о Сын Победителя, должен рассматривать Бодхисаттва Махасаттва Паринирвану Татхагат. [187А]

Итак, о Сын Победителя, Бодхисаттва Махасаттва должен понять, что Паринирвана Татхагат, Архатов, истинно совершенных Будд следует неизмеримости, достигает предела непривязанности-неявленности, подобно Дхармовому пространству не имеет границы-конца и середины, обладает характеристиками небесного пространства, с точки зрения татхаты²⁸⁶ – истинной сущности не рождается, не прекращается, пребывает в истинном пределе, полностью является по временам, полностью благословлена прежним благословением²⁸⁷ на непрерывность во всех [существах и] существованиях, не уходит из всех стран существ и всех неисчислимых Дхармовых пространств».

В «Праджня-парамите» тоже говорится:

«Субхути, эта Нирвана такова: пуста по природе – лишена собственного бытия».

В Сутре «Белого лотоса высшего Учения» тоже сказано:

«Кашьяпа, понимание всех дхарм как равных – Нирвана».

Там же говорится:

«Сын Рода, что Татхагатой вершится? Татхагата действовал и стал за столь долгое время целиком и полностью Буддой, и Татхагата

постоянно пребывает, [имея] неизмеримую продолжительность жизни, и не уходит в Паринирвану, и являет уход в Паринирвану для воспитания. Почему же это? Благодаря этому Я вызываю полное созревание²⁸⁸ живых существ».

В Сутре «Великого сострадания» тоже говорится:

Итак, Брахма, поскольку деяния [-карма] истощены, клеши истощены, страдания истощены, страдания успокоены, этот мир успокоен и чист. Полное успокоение следует называть Паринирваной. Здесь, Брахма, то, что является деянием-кармой, истощено, и то, что является клешей, отделено и исчезло, и кроме [этого] нет ничего, что уходило бы в Нирвану».

В главе «Ушедшего от мира»²⁸⁹ говорится также: [187Б]

«Относящееся к полному объяснению Нирваны Будд – безгранично».

В святой [Сутре] «Вопросов Брахмы» тоже говорится:

«Именуемое Паринирваной Бхагавана – полная успокоенность всех признаков, лишенность всех движений».

Говорится также:

«Брахма, именуемое Паринирваной – отсутствие приписывания существования из-за взаимообуславливания²⁹⁰».

В тексте «Истинное обладание» тоже говорится:

«Монахи, объясню вам Нирвану и путь, идущий к Нирване. Что же здесь за Нирвана? Итак²⁹¹, истощение страсти, истощение гнева, истощение невежества. Что же здесь за путь, идущий к Нирване? Именно этот восьмичленный путь святого».

В Сутре «Полного развития мудрости Бхагавана» тоже говорится:

«[В] прежние [времена] было, Маудгальяна, [такое]. Был Татхагата по имени Приятноговорящий, и было также собрание Его слушателей – Шраваков. Тогда в той стране Будды имелся один истинно вошедший в Махаяну монах по имени Смотрящий Одинаково На Все Воспринимаемое. Хотя и породил корень добра при неизмеримых сотнях сикстильонов Будд, но до этого он не входил в мысль о наивысшем, истинно совершенном Просветлении и хотел истинно войти в наивысшую Махаяну и полностью очистить неопишутые-неопишутые страны Будд. А также, в то время в той стране Будды никакие другие существа – кроме одного того монаха – не порождали

ради Просветления мысли о Просветлении. И поскольку он овладел всеми глубокими учениями, то родился среди долгоживущих богов.

Далее. Творя деяние Будды²⁹², Татхагата Приятноговорящий высматривал во всех странах Будд великое существо, в отношении которого не совершил деяние Будды, [188А] и Он увидел то одно существо, истинно вошедшее в Махаяну и ставшее сосудом, [подходящим для] Просветления. Обретя неблагоприятные условия, оно не имело возможности в том теле породить корень добра, [необходимый] для Просветления. После той [жизни] – по смерти – упало в великий ад живых существ Авичи, и там оно тоже не имело возможности породить корень добра, необходимый для Просветления. И хотя после смерти в Авичи оно и родилось среди людей, но, будучи глупым, немым как баран, объясняющимся только знаками рук, не имело способности понимать Учение. И тот Татхагата явился там, и занимался [осуществлением] полного созревания того существа. Когда, явившись, занимался [осуществлением] его полного созревания, то тот Татхагата вкушал неблаженство шестьдесят квинтильонов рождений.

Посмотри, Маудгальяяна, на великое сострадание Татхагаты! Даже ради одного существа вкушал неблаженство неисчислимые кальпы и, занимаясь [осуществлением] полного созревания того индивида, поставил [его] на путь невозвращенца. Маудгальяяна, если думаешь, что тогда, в те времена, тем Татхагатой по имени Приятноговорящий был некто иной, то не считай так. Почему же это? Приятноговорящим был тогда тот Татхагата Видящий Все Смыслы. Маудгальяяна, если думаешь, что тем монахом по имени Смотрящий Одинаково На Все Воспринимаемое тогда был некто иной, то не считай так. Почему же это? Монахом, носившим тогда имя Смотрящий Одинаково На Все Воспринимаемое, тогда был Татхагата Амитабха».

В Сутре «Встречи отца и сына» тоже говорится:

«Монахи, прежде было [такое]. В прошлые времена, неизмеримое, неисчислимое, неохватное умом, несравнимое, неустановимое, неопишемое [число] кальп назад, тогда, в те времена, в мире появился Татхагата, Архат, истинно совершенный Будда по имени Индракету. [188Б] Страна же Будды Татхагаты Индракету состояла из [стольких] областей мира, сколько песчинок у реки Ганга. Обитающие же в той стране Будды существа обретали пять блаженств. Так, некоторые обладали блаженством любви [в семье], некоторые обладали блажен-

ством отрешившегося от мира, некоторые обладали блаженством дхьяны, некоторые обладали блаженством самапатти²⁹³, некоторые обладали блаженством наивысшего, истинно совершенного Просветления. Они и блаженством тем обладали, и привязанности к блаженству тому не имели. Так, например, хотя пчела и питается соком цветка, но не имеет привязанности к нему. Аналогично, хотя те существа и обладали полностью тем блаженством, но не имели привязанности к нему. Так, например, хотя движущаяся в небе птица и движется в небе, но не имеет привязанности к нему. Аналогично, хотя те существа и обладали полностью тем блаженством, но не имели привязанности к нему».

Манджушри сказал: «Думаю, что тем бывшим тогда, в те времена, Татхагатай по имени Индракету – тогда, в те времена, Бхагаван был Татхагатай по имени Индракету».

В «Ланкаватара – Сутре»²⁹⁴ тоже говорится:

Я не уходил в Нирвану, [мысля]

Деяние, признак и вещь.

Я ушел в Нирвану благодаря отвержению

Умственного конструирования [и] эмпирического познания²⁹⁵.

Очень трудно найти тех существ, [которые] привержены одной Колеснице, поскольку во многих разделах Сутр говорится только об одной Колеснице. В святой Сутре «Белого лотоса высшего Учения» сказано:

«Я объясняю существам Учение, исходя из [идеи] одной Колесницы, а именно – Колесницы Будды, конечной [Колесницы] всеведения. Именуемого же двумя или тремя Колесницами – нет. [189А] Это – дхармата²⁹⁶ во всех мирах десяти сторон. Почему же это? Все те Татхагаты, которые появлялись во всех областях мира десяти сторон в прошлые времена, объясняли существам Учение, исходя из одной Колесницы. Какой же это? Колесницы Будды. Те Татхагаты, которые будут появляться в будущие времена, тоже будут объяснять существам Учение, исходя из единственной Колесницы Будды. Все те Татхагаты, которые [пребывают во] всех областях мира десяти сторон в теперешнее время, тоже объясняют существам Учение, исходя из единственной Колесницы Будды. Следует знать, что это их число таково. Если ни в какой области мира десяти сторон нет речи даже о двух Колесницах, то стоит ли говорить о трех?»

В главе «Истинного» тоже говорится:

«Манджушри, поскольку [там] истинно выходят [из сансары] благодаря одной Колеснице, то та страна Будды обладает махаянской ориентацией. У Меня совершенно нет никакого установления Колесницы Шраваков и Пратьекабудд. Почему же это? Потому что у Татхагаты нет [базирующегося на] представлении о разнообразии [неравного отношения]. Если бы некоторые Татхагаты объясняли Махаяну, некоторые – Пратьекабуддаю, некоторые – Шравакаю, то это [свидетельствовало] бы и о том, что ум Татхагаты не полностью чист, и о пороке [наличия] пристрастности, об ограниченности сострадания, и о пороке [наличия] различения, и о том, что Я был бы прижимистым на знания Учителем.

Манджушри, все те Учения, которые Я объясняю существам, таковы: относятся к Просветлению ради обретения мудрости всеведения, реализуют именно всеведение, объясняющееся в Махаяне, осуществляют истинный приход в один объект. [189Б] Поскольку так, то у Меня нет установления в [разных] видах Колесниц.

Манджушри, то именуемое установлением в [разных] видах Колесниц [таково]: Татхагата устанавливает виды ступеней [и путей], Он устанавливает виды индивидов, устанавливает виды собраний [причин Просветления] – малого собрания и безмерного собрания. Но поскольку у Дхармового пространства нет различий, то здесь нет различных Колесниц. Это объяснение относится к относительному, объясняется только как входная дверь. Которая в абсолютном-высшем смысле – единственная Колесница, нет двух».

В «Праджня-парамите» тоже говорится:

«Сын бога, те, которые порождают мысль о наивысшем, истинно совершенном Просветлении, должны порождать мысль о наивысшем, истинно совершенном Просветлении. Те, которые истинно вошли в истинность, не имеют возможности породить мысль о [таком] Просветлении. Почему же это? Потому что они положили конец потоку перерождений-сансаре²⁹⁷. Если они порождают мысль о наивысшем, истинно совершенном Просветлении, то Я радуюсь, и Я не чиню помех их корню добра. Следует ориентироваться на самые выдающиеся из самых выдающихся дхарм».

В главе «Великого собрания»²⁹⁸ тоже говорится:

«Истинное объединение в одну Колесницу: все Колесницы истинно объединяются в одну Колесницу как равные. У относящегося к неразделимому Дхармовому пространству одни характеристики».

В святой Сутре «Вопросов Дхаранишварараджи» тоже сказано:

«Будды Бхагаваны не считают разговоры о разнообразии великими, дают существам возможность понять Дхармовое пространство – однородное, беспрепятственное. Став целиком и полностью Буддами, полностью вращают Колесо [Учения] именно невозвращенцев²⁹⁹, чтобы постигли существа. Так, например, сын Рода, [190А] ювелир выбирает из драгоценных камней [различного] рода неочищенный драгоценный камень, моет его в растворе соды и полирует тканью из черных волос, но не прекращает [своих] усилий, [удовлетворяясь] только этим, а моет потом его водой с песком и полирует деревом и сукном. Не прерывает [своих] усилий, [удовлетворяясь] только этим. После этого моет еще в растворе красного аконита и полирует тонкой тканью. Будучи отполирован, драгоценный камень уже не относится к дешевому сорту и должен называться вайдурьей.

Точно так же и Татхагата, познакомившись с группой совершенно нечистых существ, путем бесед, приводящих к осознанию непостоянства, страдания, отсутствия сущности – Я и непривлекательности, вызывает неудовлетворенность у существ, [которым] нравится в сансаре, вызывает принятие [ими] святого учения Винаи. Татхагата не прекращает [Своих] усилий, [удовлетворяясь] только этим, но затем путем бесед о шуньяте, отсутствии признака и отсутствии желания вызывает понимание принципов, [которые объясняются в] беседах Татхагаты. Татхагата снова не прекращает [Своих] усилий, [удовлетворяясь] только этим, но затем путем бесед о Колесе [Учения] невозвращенцев и бесед о полной чистоте трех спутников³⁰⁰ устанавливает тех существ в объекте³⁰¹ Татхагаты. Проникнув в [понимание] равенства тех различных потоков существ и существующего, постигают дхармату Татхагаты. Поэтому должны называться наивысшими объектами дара».

В Сутре «Колеса невозвращения»³⁰² тоже говорится:

«Манджушри-кумарабхута сказал:

«Чему соответствует объясняемое Буддами Бхагаванами Учение?»

[Бхагаван] сказал: «Объясняемое Буддами Бхагаванами Учение соответствует Колесу Учения невозвращенцев».

[Манджушри] сказал: «Бхагаван, почему тот Бхагаван [190Б] объясняет таким образом Учение в плане трех Колесниц?»

[Бхагаван] сказал: «Сын Рода, поскольку те существа привержены низшему³⁰³, и они не войдут в одну Колесницу, то ведут их таким образом благодаря мудрому методу. Будды Бхагаваны обладают великим мастерством [в] методе. Тот Бхагаван появился во время пяти скверн, и они не склонны к одной Колеснице».

В святой Сутре «Шримала-синкханады»³⁰⁴ тоже говорится:

«Именуемое Паринирваной – метод Татхагат. Все же три Колесницы входят в одну Колесницу. Понимающий одну Колесницу понимает наивысшее, истинно совершенное Просветление».

В святой «Ланкаватара-Сутре» тоже сказано:

«Вследствие привычки и отсутствия удовлетворенности [вкушением] самадхи Шраваки и Пратьекабудды выходят из сферы непорочности. А также, мирские и ушедшие от мира пополняют целиком и полностью собрания относящихся к сфере непорочности, но совершенно не обретают власти над неохватной умом Дхармакаей».

Хотя и так, но поскольку объясняются различные практики [реализации] собрания [корня] добра существ, обуздание индрий и двери различных Колесниц, то в различных областях мира входят в [понимание] объяснения Учения Татхагат. И не только в три Колесницы. В «Гандавьюха вимокше»³⁰⁵ сказано:

«Как только Татхагата Полностью Распространяющий Драгоценный Свет Мудрости Царь Высших Достоинств Счастья стал целиком и полностью Буддой в области мира Полностью Сияющего Счастья, сразу же установил неизмеримых существ на ступень Шравака, установил неизмеримых существ на [ступень] Пратьекабудды, установил неизмеримых существ в Просветлении истинного выхода [из сансары] благодаря таланту обладания силой, [191А] установил неизмеримых существ в Просветлении знамени победы незапятнанности, одолеваящей противника, установил неизмеримых существ в Просветлении истинного выхода [из сансары] благодаря таланту [понимания] Учения, установил неизмеримых существ в Просветлении истинного

выхода [из сансары] благодаря таланту полного очищения индрий, установил неизмеримых существ в Просветлении истинного выхода [из сансара] благодаря следованию истинной практике равенности силы, установил неизмеримых существ в Просветлении истинного выхода [из сансары благодаря достижению совершенства в] колеснице объекта, обращенного к городу Учения, установил неизмеримых существ в Просветлении истинного выхода [из сансары благодаря] колеснице метода неотделимости от риддхи хождения всюду, установил неизмеримых существ в Просветлении истинного выхода [из сансары] благодаря истинному собиранию неизмеримых йогических практик, установил неизмеримых существ в Просветлении истинного выхода [из сансары] благодаря методу пребывания в самадхи, установил неизмеримых существ в Просветлении истинного выхода [из сансары] благодаря методу сферы полностью чистого объекта всех восприятий, и неизмеримые существа породили мысль о бодхисаттвовском Просветлении, и установил неизмеримых существ на бодхисаттвовский путь, установил неизмеримых существ на совершенно чистый путь парамиты, установил неизмеримых существ на первую ступень Бодхисаттвы ... установил на десятую ступень Бодхисаттвы, установил неизмеримых существ в особых пожеланиях о бодхисаттвовских деяниях, установил неизмеримых существ в совершенно чистых пожеланиях Самантабхадры о бодхисаттвовских деяниях».

Бодхисаттва должен постоянно овладевать высшим Учением. Что же за овладение высшим Учением? В Сутре «Порождения силы веры» сказано: [191Б]

«Здесь, Манджушри, если овладевают³⁰⁶ высшим Учением, то поддерживают высшее учение. Если поддерживают Высшее Учение, то поддерживают всех существ. Если поддерживают всех существ, то делают непрерывным Род Будды. Поскольку желают непрерывности Рода Будды, желают уничтожить клеши всех существ, желают разрушить двери, [ведущие во] все плохие формы жизни, желают вкусить неисчислимы, неизмеримые блаженства царя Чакравартина, Шатакрату, Брахмы и Хранителей мира ... желают стать целиком и полностью Буддой [в] наивысшем, истинно совершенном Просветлении, то даже у Бодхисаттвы, породившего мысль впервые, должно хоть немного [иметься] овладение [Учением]».

В святой Сутре «Вопросов Сагарамати» тоже говорится:

«Сагарамати, дхарма, [благодаря которой] будут присоединены [к] Махаяне Бодхисаттв, – одна, а именно – незабывание мысли о Просветлении и серьезность. А также, одна дхарма, а именно – великое сострадание, не привязанное к собственному блаженству. А также, одна дхарма, а именно – беззаветное почитание вещающих Учение как наставников и Учителей. А также, одна дхарма, а именно – не знать меры в жертве и почитании пребывающих или ушедших в Паринирвану Татхагат. А также, одна дхарма, а именно – постигнув, что все дхармы в действительности не родились и не возникли, полностью обрести терпение – принятие дхармы нерожденности»³⁰⁷.

В «Бодхисаттва-питаке» тоже говорится:

«Если Бодхисаттва обладает четырьмя дхармами, то не сойдет с [пути к] Просветлению, и после перемены жизни³⁰⁸ [все будет] осуществляться в соответствии со всеми корнями добра по желанию – как у царя Чакравартина, тело будет [таким же] неразрушимым, как у Махабалы и Ваджрапани³⁰⁹, [192А] полностью обретет и [возможность иметь таких же] сыновей, как у царя Чакравартина³¹¹, обретает также четыре состояния Брахмы и, родившись в мире Брахмы, полностью обретает власть [и могущество] Брахмы. Каковы же [эти] четыре?»

Итак, если Бодхисаттва видит разрушенную ступу Татхагаты, то решает восстановить и исправляет у нее потрескавшийся глиняный шар. Если видит на большом перекрестке – месте, где собирается много людей, – построенную ступу Татхагаты, или ступу, или пагоду³¹², или монумент, или изображение Татхагаты, или другие [символы] достоинств Татхагаты и другое – то, что напоминает [о нем], а именно – полное вращение Колеса Учения, или отрешение от мира, или древо Просветления, или укрощение мары, или великое волшебство, или явление Махапаринирваны, или нисхождение из страны богов, или несогласие Общины Шправаков – слушателей Татхагаты, то являет усердие к [восстановлению и] примирению. Когда целиком и полностью приходит в упадок религия Татхагаты [и] высшее Учение, то старается сохранить и не забыть [даже] одну шлоку, оказывает поддержку Учению и вещающему Учению, не оставляет Учение, пока не расстанется с телом и жизнью. [Таковы] эти четыре».

В святой Сутре «Облако драгоценностей» тоже говорится:

«Сын Рода, если обладают десятью дхармами, то являются Бодхисаттвами, полностью поддерживающими – овладевающими высшим Учением. Какими же десятью? Такими: в последующем, в последующие времена, когда в конце пятисот [лет] высшее Учение придет в упадок, в религии будут раздоры, существа ступают на плохой путь, светильник мудрости ушел в Нирвану и нет Учителя, то держит³¹³, читает, читает вслух нараспев, изучает, излагает и объясняет другим, [192Б] истинно разъясняет и поясняет обширные разделы Сутр, [обладающие] великим смыслом, великой мощью³¹⁴, все подобные Матрике высшие Учения, вызывает у индивидов радость, веру и восторг [в отношении Учения, и сам] слушает Учение с мыслью о принесении им пользы и немеркантильностью, относится к вещающим Учение индивидам как к Учителям, относится к высшему Учению как к нектару, как к целебному эликсиру, как к лекарству, и полностью ищет высшие Учения, не щадя тела и жизни, а найдя, настойчиво реализует».

В Сутре «Волшебства, полностью устанавливающего совершенное успокоение» тоже говорится:

«Кшантипала³¹⁵, если Бодхисаттва обладает четырьмя дхармами, то полностью овладевает высшим Учением. Какими же четырьмя? Не привязан к собственному блаженству, дает блаженство другим, полностью обрел великое сострадание, ненасытен в поисках Учения. [Таковы] эти четыре».

В главе «Презнего способа» той же Сутры сказано:

«В течение тысячи лет сын царя Непорочное Сияние совершал почитание обладающими высшими из всех видов вещами Бхагавана Татхагаты Махамеру вместе с восьмьюдесятью четырьмя тысячами монахов. Далее. Прошла тысяча лет, и тот Татхагата Бхагаван Махамеру сказал царю Непорочному Сиянию:

«Великий царь, если даже все те [корни добра], которые ты полностью собрал за тысячу лет, [когда] полностью предавался дхарме отдачи, полностью предавался дхарме отдачи-поднесения Татхагате, не составят и сотой части корня добра, [реализуемого за] одно дыхание у Бодхисаттвы, усердного в поиске Учения ..., то стоит ли говорить [о корне добра,] который [реализуется] при усердии в проповедовании³¹⁶ и чтении вслух нараспев, в полном объяснении даже одной

шлоки из четырех слов, посвященной парамите? Я не назову границы количества заслуг того. [193А] [Это верно] не только в отношении полной отдачи дхармы дара.

Великий царь, если ты, собрав все лучшее, в течение тысячи лет давал одному монаху и, соответственно, давал всем монахам – каждому, а какой-нибудь Бодхисаттва, усердный в проповедовании и чтении вслух нараспев, наделенный благоговением и желающий объяснить Учение, взяв данную верующим пищу, думает так: «Благодаря этой пище я буду искать Учение», то тот [корень добра от] полной отдачи дхармы дара, не составит и сотой части этого корня добра ...».

В святой Сутре «Тайны Татхагаты» тоже говорится:

Какое бы количество заслуг

Ни называл Бодхисаттва³¹⁷,

Но если овладеть высшим Учением,

Заслуга значительно больше, чем та.

Заслуга от овладения высшим Учением:

Хотя бы Будда усердно

И описывал десять миллионов кальп,

Не является [тем, что] придет к концу.

Что же за высшее Учение? В Сутре «Шрималы-Синкханады» говорится:

«Теми словами – «высшее Учение – Дхарма» называется Махаяна. Почему же это? Потому что Махаяна являет все благие учения-дхармы Колесницы Шраваков и Пратьекабудд, мирские и ушедшие от мира³¹⁸».

В Сутре «Истинного собрания дхарм» тоже говорится:

«Овладение высшим Учением таково: проповедование, держание, чтение вслух нараспев и обдумывание глубоких разделов Сутр, изложенных Татхагатой».

Если Бодхисаттва, который пребывает в практике предствления³¹⁹, хотя бы и совершал жертвопочитание Татхагаты неизмеримое время, не получит даже Их предсказания, то как обретет Просветление? В Сутре «Вопросов Брахмы» сказано:

«Брахма, хотя бы [некто] кальпу или больше, чем кальпу, называл по имени тех Татхагат [193Б] и практиковал те дхармы, которые и Я [практиковал], и праведность, которую Я [практиковал], и практиковал шесть парамит, но те Татхагаты не дадут ему предсказания. По-

чему же? Потому, Брахма, что Я пребывал в практике соответствующим образом³²⁰. Когда Я увидел Татхагату Дипанкару, то сразу же полностью обрел терпение – принятие дхармы нерожденности, и затем Я получил предсказание, и затем Я истинно ушел от всех практик³²¹. Затем полностью реализовал шесть парамит».

Бодхисаттвы, не обладающие склонностью к глубокому Учению, совершенно не реализуют должное – благо свое и других. В главе «Чандрагарбха» сказано:

«Абсолютная истина – наивысшее, истинно совершенное Просветление, [оно] не является общим со всеми Шраваками и Пратьекабуддами³²². Поэтому относительная истина – благодаря которой невозможно реализовать высшее собрание корней добра, [необходимое для обретения] наивысшего, истинно совершенного Просветления.

Так, например, Чандрагарбха, никакая искра не может осушить глубокий океан. Если, аналогично, Чандрагарбха, никакая относительная истина не может осушить море клеш у самого, то стоит ли говорить [о клешах] других существ?»

Каково же глубокое Учение? Какова склонность к глубокому Учению? В «Бодхисаттва-питаке» сказано:

«Возникновение истинного взгляда святого [имеет] две причины и два условия. Какие же два? Слово другого и задействие в своем уме соответствующего [истинному] характеру [сущего]. Он думает так: «Что же это за слово другого? Что же за задействие в своем уме соответствующего [истинному] характеру [сущего]?» Когда он будет задействовать в уме таким образом соответствующее [истинному] характеру [сущего], то будет думать так: «Практикующие йогу, которые не слушали этот раздел [учения] – «Бодхисаттва-питаку», не слушали святое учение Винаи, а просто обретают радость в самадхи, из-за гордости [194А] впадают в большую гордость, они не освобождаются от рождения, старости, болезни, смерти, скорби, стенаний, страдания, огорчения и расстройства, совершенно не освобождаются от [всего] массива страдания. Исходя из этого, Татхагата и говорит так. Слушающий соответствующее от другого, полностью спасается от старости и смерти». Он учится так. Подумав: «Что же за бодхисаттвовское присоединение соответствующего [истинному] характеру [сущего]? Каким образом является бодхисаттвовским присоединением соответствующего [истинному] характеру [сущего]?», он учится

так. Бодхисаттва Махасаттва не занимается присоединением, не занимается полным присоединением ни к какой дхарме. Этими словами – «присоединение соответствующего [истинному] характеру [сущего]» называется неприсоединение. Кроме того, Бодхисаттва, присоединяющий соответствующее [истинному] характеру [сущего], не занимается явлением звука [слов], не занимается явлением повторения [слов], не воспринимает и то, откуда появляется звук, не мыслит предел предшествующего и предел последующего: «Откуда появился тот звук? Где прекратится?» Учится так: «Если искать все то, что говорят, и что будут говорить, и кто говорил, и кто будет говорить, и ради отвержения чего говорили, и ради отвержения чего говорят, и ради отвержения чего будут говорить, ради постижения чего говорили, ради постижения чего говорят, ради постижения чего будут говорить, то [оно] не воспринимается как вид прошлого, вид будущего, вид теперешнего». Это – его присоединение соответствующего [истинному] характеру [сущего].

Когда Бодхисаттва видит, что все дхармы по природе прекращены, тогда видит соответствующее [истинному] характеру [сущего]. Когда видит, что все дхармы по природе успокоены, то видит соответствующее [истинному] характеру [сущего]. Когда видит, что все дхармы по природе совершенно успокоены, то видит соответствующее [истинному] характеру [сущего]. [194Б] Когда видит, что все дхармы по природе вошли в равность³²³, то видит соответствующее [истинному] характеру [сущего]. Когда видит, что все дхармы не родились, то видит соответствующее [истинному] характеру [сущего]. Когда видит, что все дхармы не возникли, то видит соответствующее [истинному] характеру [сущего]. Когда видит, что все дхармы воистину совершенно не возникли, то видит соответствующее [истинному] характеру [сущего]. Когда видит, что все дхармы нирванистичны, то видит соответствующее [истинному] характеру [сущего].

Он рассматривает того, кто видит, и совершенно не видит, не мыслит – так видит. И если видит так, то должен называться видящим соответствующее [истинному] характеру [сущего].

Учится и так. Бодхисаттвовское присоединение в соответствии с [истинным] характером [сущего] – отсутствие сомнения и помрачения в отношении любой дхармы. Присоединение в соответствии с [истинным] характером [сущего] – отсутствие покрова³²⁴ в отношении любой

дхармы. Присоединение в соответствии с [истинным] характером [сущего] – отсутствие [того, что] не было бы дверью освобождения в отношении любой дхармы. Присоединение в соответствии с [истинным] характером [сущего] – отсутствие объяснения ради осуществления отвержения любой дхармы. Присоединение в соответствии с [истинным] характером [сущего] – отсутствие усилия ради постижения какой-либо дхармы. Истинный взгляд – тот, который видит все дхармы истинно и видит именно так, как они есть. Каково же видение всех дхарм именно так, как они есть? Такое: невидение. Тем словом – «невидение» называется нерождение. Этим словом – «нерождение» называется невозникновение в действительности. Каково же именуемое невозникновением в действительности? Этим называется не являющееся.

Исходя из этого, Татхагата говорит так: «Если видят, что все соединившееся-санскрита не рождается, то входят в установление [имеющегося] в действительности. Итак, истинный взгляд – то вхождение в установление [имеющегося] в действительности».

Он думает: «Почему должно называться вхождением в установление [имеющегося] в действительности?» Он учится так: чему равны все дхармы, тому равна дхарма Будды. Поэтому входит в установление [имеющегося] в действительности». [195A]

В Сутре «Встречи отца и сына» тоже говорится:

«Великий царь, у этого пребывающего мира, образовавшегося в пространстве, имеется время, [когда] пребывает сделанный из семи видов драгоценностей [в качестве] материала дворец Брахмы. Великий царь, та его твердость, когда возникает, ниоткуда не приходит. Хотя и возник сделанный из семи видов драгоценностей [в качестве] материала дворец богов Паранирмита-вашавартина, великий царь, та его твердость, когда возникает, тоже ниоткуда не приходит. Хотя и стали пребывать твердые, прочные и огромные горы Чакравала и Махачакравала, образованные из [такого] материала, [как] алмаз, та их твердость, когда возникает, ниоткуда не приходит. Хотя и пребывают цари гор Сумеру, Югандхары, Ниминдхары, Ишадхары, Ваджрадхары, Кхадираки, Винатаки, горы Ашвакарны, Сударшаны, Махасударшаны, Обнаженные, Гандхамаданы, Химаваты и не являющиеся теми горы Калы, пребывает обладающая всем область мира великая, [состоящая из] миллиарда [миров], пребывает великая земля, имеющая

восемьдесят четыре тысячи йоджан в высоту, имеющая шестьдесят тысяч йоджан в ширину, великий царь, но та твердость, когда возникает, ниоткуда не приходит.

Великий царь, когда этот мир будет уничтожаться, то имеется то время сжигания этой великой земли огнем, или разрушения водой, или развеивания ветром. Если она сжигается огнем, то и дыма не будет видно, и остатка – золы не будет видно. Так, например, если сожгли в пространстве [коровье] масло или растительное масло, то и дыма не будет видно, и золы не будет видно. Аналогично, когда будет сжигаться огнем эта область мира великая, [состоящая из] миллиарда [миров], то и дыма не будет видно, и остатка – золы не будет видно. Когда же разрушается водой, то тоже не будет видно никакого остатка. Так, например, растворяем в воде соль – не будет видно ни малейшего остатка. Аналогично, когда эта область мира великая, [состоящая из] миллиарда [миров], разрушается водой, не будет видно ни малейшего остатка. [195Б] Когда развеивается ветром, тоже не будет видно ни малейшего остатка. Так, например, птичек, унесенных полностью развеивающим ветром, не будет видно ни малейшего остатка. Аналогично, когда эта область мира великая, [состоящая из] миллиарда [миров], развеивается ветром, не видно ни малейшего остатка.

Итак, великий царь, хотя это дхату земли и возникает, но пусто. Хотя дхату земли уничтожается и возникает, но пусто – лишено сущности. Соответственно, когда рождается [относящееся к телу] внутреннее дхату земли, [относящееся к миру] внешнее дхату земли и все остальные дхармы, то ниоткуда не приходят, а когда прекращаются, то никуда не уходят. Их рождение тоже пусто. Родившиеся же пусты – лишены собственного бытия».

В главе «Аджаташатру» тоже сказано:

«Далее. Узнав, что те Бодхисаттвы и те великие Шраваки моют чаши и руки в [его] собственном доме, царь Аджаташатру предстал перед Манджушри-кумарабхутой ради слушания Учения: «Манджушри, молю устранить это мое горе».

Манджушри сказал: «Великий царь, твое горе не устранят даже [столько] Будд Бхагаванов, сколько песчинок у реки Ганга».

Далее. Не найдя поддержки, царь Аджаташатру повалился на великую землю как срубленное дерево. Далее. Стхавира Махакашьяпа

сказал царю Аджаташатру так: «Великий царь, поскольку Манджушри-кумарабхута – мастер говорить загадками, то не опасайся и не страшись, спроси: «Что имел в виду, говоря так?»»

Далее. Царь Аджаташатру встал и сказал Манджушри-кумарабхуте так: «Манджушри, что имел в виду, говоря так?»

Манджушри сказал: «Как думаешь, великий царь, определяются ли Будды Бхагаваны как [наделенные] объектом ума?»

[Царь] сказал: «Нет, Манджушри».

Манджушри сказал: «Определяются ли в таком случае они как порождающие мысль?»

[Царь] сказал: «Нет».

[Манджушри] сказал: «Определяются ли тогда как [наделенные] прекращенной мыслью?»

[Царь] сказал: «Нет».

[Манджушри] сказал: «Определяются ли в таком случае как соединившееся-санскрита?»

[Царь] сказал: «Нет».

[Манджушри] сказал: «Определяются ли Будды Бхагаваны как познающие соединившееся?»

[Царь] сказал: «Нет».

Манджушри сказал: «Как думаешь, великий царь, может ли устранить какую-либо дхарму та дхарма, которая не будет наделена никакой дхармой?»

[Царь] сказал: «Не может».

Манджушри сказал: «Исходя из этого, великий царь, [я] и сказал: «То твое горе не устроят даже [столько] Будд Бхагаванов, сколько песчинок у реки Ганга». Кроме того, великий царь, если кто-нибудь желает полностью осквернить небесное пространство пылью, или дымом, или мраком, то, как думаешь, великий царь, сможет ли [он] осквернить небесное пространство?»

[Царь] сказал: «Он не сможет, Манджушри».

Манджушри сказал: «Великий царь, если кто-нибудь говорит: «Я совершенно очищу это небесное пространство», то сможет ли [он] очистить небесное пространство?»

[Царь] сказал: «Не сможет, Манджушри».

Манджушри сказал: «Аналогично, великий царь, Татхагаты велят все дхармы как не имеющие осквернения и подобные простран-

ству. Они не воспринимают никакого совершенного очищения или полного осквернения – дхармы, которую следует устранить. Видя это, великий царь, я и сказал так: «Твое горе не устроят даже [столько] Будд Бхагаванов, сколько песчинок у реки Ганга».

Кроме того, великий царь, те Будды Бхагаваны не воспринимают и психическое, которое является внутри, и дхармы, которые являются снаружи. [196Б] Почему же это? Потому, великий царь, что все дхармы по природе не имеют явления³²⁵. То, что является [их] собственным бытием, не имеет явления. Явление чего-либо не имеет места, невозможно. Почему же это? Великий царь, все дхармы лишены сущности. Великий царь, поскольку все дхармы совершенно не имеют реализации-наличия, то не имеют сущности. Великий царь, поскольку все дхармы не соединяются – не смешиваются, то совершенно не имеют наличия. Великий царь, поскольку все дхармы не имеют возникновения, то не смешиваются. Великий царь, поскольку все дхармы лишены реальности, то не имеют возникновения. Великий царь, поскольку все дхармы не имеют силы действия, то не имеют реальности. Великий царь, поскольку все дхармы являются неодоушевленными, то не имеют силы действия. Великий царь, поскольку все дхармы не [имеют своим] признаком сознание, то неодоушевленные. Великий царь, поскольку все дхармы по природе не перемещаются³²⁶, то не являются сознающими. Великий царь, поскольку все дхармы несовместимы с движением, то не перемещаются. Великий царь, поскольку все дхармы обладают дхармой неизменности, то не имеют движения. Великий царь, поскольку все дхармы не имеют рождения, то обладают дхармой неизменности. Великий царь, поскольку все дхармы не имеют увеличения, то не имеют рождения. Великий царь, поскольку все дхармы по природе – Ясный Свет, то не имеют связи. Великий царь, поскольку все дхармы чисты, то по природе – Ясный Свет. Великий царь, поскольку все дхармы сходны с не имеющим крова³²⁷, то чисты. Великий царь, поскольку все дхармы не имеют друга, то сходны с не имеющим крова. Великий царь, поскольку все дхармы лишены двух, то не имеют друга. Великий царь, поскольку все дхармы полностью отвергли границу, то лишены двух. Великий царь, поскольку все дхармы не имеют границы, то полностью отвергли границу. Великий царь, поскольку все дхармы не имеют предела³²⁸, то безграничны. Великий царь, поскольку все дхармы не имеют прихода к границе – концу, то не имеют предела. [197А]

концу, то не имеют предела. [197А] Великий царь, поскольку все дхармы невоспринимаемы, то не имеют прихода к границе – концу. Великий царь, поскольку все дхармы пребывают пребыванием в отсутствии ложного³²⁹, то невоспринимаемы. Великий царь, поскольку [у] всех дхарм не воспринимается постоянство, привлекательность, блаженство и Я, то не имеют ложного. Великий царь, в силу отсутствия отделения все дхармы постоянны. Великий царь, поскольку все дхармы по природе – Ясный Свет, то привлекательны. Великий царь, поскольку все дхармы немыслимы, то блаженны. Великий царь, в силу полного явления в качестве не имеющих Я все дхармы не имеют сущности – Я. Великий царь, поскольку все дхармы внутри успокоены, то не имеется горя. Великий царь, поскольку все дхармы не определяются как абсолютная истина, то ложны. Великий царь, поскольку все дхармы [имеют своим] признаком абсолютную чистоту, то успокоены. Поскольку все дхармы лишены признания в качестве Моего, то не имеют моего³³⁰. Великий царь, поскольку все дхармы [имеют своим] признаком полную освобожденность, то не имеют вкушения вкуса. Великий царь, поскольку все дхармы не имеют называния, то не имеют имени. Великий царь, поскольку все дхармы не являются отличными – отдельными, то нераздельны. Великий царь, поскольку все дхармы собираются в полном освобождении, то одного вкуса. Великий царь, все дхармы – предел отсутствия признака, [имеют своим] признаком уединение³³¹. Великий царь, поскольку все дхармы не имеют вхождения³³², то восприятие совершенно чистое, поэтому не имеют признака. Великий царь, поскольку все дхармы отделены от всех являющихся взглядами, то чисты. Великий царь, поскольку все дхармы целиком ушли от трех времен, то не имеют желаний. Великий царь, поскольку все дхармы не имеют прошлого, будущего и теперешнего, то полностью прерваны в трех временах. Великий царь, поскольку все дхармы совершенно не родились, то истинно собираются в Нирване. Как думаешь, великий царь, может ли оскверниться та дхарма, которая не родилась, не возникла?» [197Б]

[Царь] сказал: «Она не может, Манджушри».

Манджушри сказал: «Итак, великий царь, Татхагаты ведают все дхармы как сходные с Нирваной. Поскольку так, то они не устраняют сомнение. Поскольку так, великий царь, ты должен являть усердие в [достижении понимания] соответствующего [истинному] характеру

[сушего]. Ты должен постигать действительное умом, не имеющим ложных представлений. Ты должен постигать так, чтобы, если постигнул, не принимать, не отвергать никакую дхарму, не пребывать вместе с какой-либо дхармой. Кто не пребывает ни с какой дхармой, тот должен называться совершенно очистившимся. Кто совершенно очищен, тот полностью успокоен. Что полностью успокоено, то – [истинное] бытие. Что является [истинным] бытием, то не имеет [феноменального] бытия.

Великий царь, поскольку все дхармы не имеют Я, то являются несотворенными³³³. Ты прими это! Ты не создавай никакую дхарму. Почему же это? Великий царь, поскольку у ушедшего в Нирвану нет действия, то у него нет никакой дхармы, [которую] следует создать или изменить. То, что не имеет действия и не имеет изменения, следует называть Нирваной».

Далее. Царь Аджаташатру взял пару³³⁴ миткаля ценою в сто тысяч, поднялся с сидения и поднес Манджушри-кумарабхуте, но тот не принял. Далее. Царь Аджаташатру повесил ту пару миткаля на тело Манджушри-кумарабхуты. Как только повесил ту пару миткаля на тело Манджушри-кумарабхуты, сразу же после того Манджушри сделал свое тело невидимым.

Далее. Царь не видел Манджушри, но из воздуха сверху [прозвучали] такие [слова]: «Великий царь, рассматривай то горе так же, как невидимое тело Манджушри-кумарабхуты. Рассматривай все дхармы так же, как то горе. Рассматривай одеяния так же, как видишь все дхармы. Рассматривай так же и того, кто видит. [198А] Великий царь, поднеси ту пару миткаля тому, чье тело видишь».

[Царь] поднес ту пару муслина телу всех тех, сколько было, окружающих – Бодхисаттв, Шраваков, мужчин и женщин, и не увидел их, и реализовал то самадхи подобного [рода]. И не стали являться цветоформы, которые видят глазами, остались только мысли о своем теле.

А также, услышав такие слова: «Поднеси ту пару миткаля тому, чье тело видишь», он подумал: «Одену ту пару миткаля», и не увидел своего тела, и лишился всякого восприятия цветоформы.

Услышав также такие слова: «Великий царь, рассматривай то горе как такое же невидимое, как и любые грубые и тонкие цветоформы. Следует рассматривать все дхармы точно такими же, как горе.

Точно так же рассматривай и того, кто видит. Рассматривай точно так же, как невидимое, совершенно невидимое, то, что видят, и кто видит. Великий царь, то, которое не видит все дхармы, – истинное видение. Великий царь, истинное видение не имеет видения». Далее. Лишившись гордости и всех мыслей, царь Аджаташатру вышел из того самадхи и увидел всех тех окружающих».

В Сутре «Иллюзиониста Бхадры»³³⁵ тоже говорится:

«Бхадра, эти четыре дхармы – предмет размышления Бодхисаттв. Какие же четыре? Дхармы возникают, опираясь [на причину], и поскольку не являются беспричинными, а индивид не существует, то никакая дхарма не имеет рождения, и та дхарма, которая возникает зависимо, не рождается, и что не родилось, то не имеет реальности – невещественно³³⁶, и что не имеет реальности – невещественно, то является Просветлением, поэтому совершенно неуничтожимо».

Это глубокое Учение объясняется и в других разделах. [Так,] в Сутре «Буддха аватамсака»³³⁷ сказано:

«Татхагата сказал: «Манджушри, [198Б] если обрели эти пять забот³³⁸, то Бодхисаттвы полностью очистят первую ступень. Какие же пять? Такие. Думая: «Я [буду] пребывать в мудрости непредставимого полного освобождения, других тоже установлю в непредставимом полном освобождении», полностью обретает заботу. Здесь мудрость непредставимого полного освобождения – [та,] которая полностью чиста [от] двойственности и недвойственности. Думая: «Я пребываю в убеждении, что дхармы не возникают зависимо, и других тоже установлю в убеждении, что дхармы не возникают зависимо», полностью обретает заботу. Здесь, поскольку [имеют] своей характеристикой отсутствие рождения [от] условий, то дхармы должны называться не возникающими зависимо. Думая: «Я пребываю в признании отсутствия пребывания у всех дхарм, и других тоже установлю в признании отсутствия пребывания у всех дхарм», полностью обретает заботу. Здесь, поскольку не имеют своей характеристикой [наличие] отдельных частей, то должно называться отсутствием пребывания у всех дхарм. Думая: «Я пребываю в убеждении, что Будда сходен с пространством, и других установлю в убеждении, что Будда сходен с пространством», полностью обретает заботу. Здесь, поскольку не пребывает в отличии, то Будду следует называть сходным с пространством. Думая: «Я пребываю в убеждении, что Будда лишен сознания,

ума и виджняны³³⁹, и других тоже установлю в убеждении, что Будда лишен сознания, ума и виджняны», полностью обретает заботу. Здесь, поскольку полностью обрел чудесно возникшую мудрость, то следует говорить: «Будда лишен сознания, ума и виджняны». [Таковы] эти пять».

В Сутре «Вопросов Брахмавишешачитты»³⁴⁰ сказано:

«Джалинипрабха сказал: «Брахма, почему говорят: «Соответствующее [истинному] характеру всех дхарм. Не соответствующее [истинному] характеру всех дхарм?»»

[Брахма] сказал: «Поскольку немислимы, то [это] соответствует [истинному] характеру всех дхарм. [199А] Те, которые обладают мыслями о немислимых дхармах, [задействуют в уме] не соответствующее [истинному] характеру [их существования]. Все дхармы [имеют своим] признаком уединенность, это – соответствует [их истинному] характеру [существования]. Те, которые совершенно неусердны в уединении, усердны в делании излишнего³⁴¹. Те, которые усердны в делании излишнего, [мыслят] не соответствующее [истинному] характеру [существования дхарм], пока делают излишнее».

[Джалинипрабха] сказал: «Брахма, что является причиной дхарм?»

[Брахма] сказал: «Сын Рода, причиной дхарм является предел уединенности своего объекта, лишенность страсти».

В «Семисотенной»³⁴² тоже говорится:

«Манджушри, когда ты созерцаешь праджня-парамитру, то в чем пребываешь, созерцая праджня-парамитру?»

Манджушри сказал: «Достопочтенный Бхагаван, когда я созерцаю праджня-парамитру, то созерцаю праджня-парамитру, не имея пребывания».

Бхагаван сказал: «Манджушри, кто созерцает праджня-парамитру, не пребывая?»

Манджушри сказал: «Достопочтенный Бхагаван, кто ни в чем не пребывает, тот является созерцающим праджня-парамитру».

Бхагаван сказал: «Манджушри, когда ты созерцаешь праджня-парамитру, тогда твой корень добра будет возрастать [или] будет убывать?»

Манджушри сказал: «Достопочтенный Бхагаван, тогда нет никакого возрастания или убывания моего корня добра. Достопочтенный

Бхагаван, тот, чья дхарма будет возрастать или убывать при чем-то, не является созерцающим праджня-парамиту».

В главе «Волшебства Манджушри» сказано:

«Сын бога сказал: «Манджушри, ты объясни, как благодаря этому будет возможно познание?»»

Манджушри сказал: «Сын бога, мудрость Будды не может быть никем полностью познана или целиком познана. Почему же это? [199Б] Сын бога, мудрость Будды беспристрастна, немислима, неопи-суема, неименуема, не имеет соединения, не имеет слов, лишена соз-нания, ума и виджняны, она никем не может быть полностью познана или целиком познана».

Сын бога сказал: «Манджушри, если мудрость Будды не является тем, что полностью познается, то как будет полностью познаваться этими Шраваками? Как Бодхисаттвы будут пребывать в невозвраще-нии?»»

Манджушри сказал: «Сын бога, это, которое объясняет ту муд-рость посредством букв, – метод Татхагат. Та мудрость не имеет букв. Так, например, сын бога, от дощечки огонь не возникает, а от палочки и дощечки огонь возникает. Аналогично, сын бога, если бы Татхагата в самом начале объяснял мудрость Будды – пространно, истинно, полностью, то никакое существо не познало бы ту мудрость Будды. Поэтому Татхагата объясняет ту мудрость в беседах, [подобных] пал-очке для извлечения огня, но та мудрость не имеет букв».

Сын бога сказал: «Манджушри, что это за беседа, [подобная] пал-очке для извлечения огня?»»

Манджушри сказал: «Сын бога, любая беседа об обуздании и ог-раничении в [числе обладаемых] вещей, беседа, присоединяющая к парамите, беседа, вводящая в [понимание 37] элементов стороны Просветления, – это и следует называть беседой, [подобной] палочке для извлечения огня».

Сын бога сказал: «Манджушри, какова беседа, не являющаяся бе-седой, [подобной] палочке для извлечения огня?»»

Манджушри сказал: «Сын бога, беседа, которая не является бесе-дой о рождении, уничтожении и пребывании, не является беседой о Руководителе [-Будде] и устранении, беседа, которая не является бе-седой, целиком описывающей полное осквернение, не является бесе-дой о пользе совершенного очищения, беседа, которая не является бе-

седой, вызывающей неудовлетворенность сансарой, не является беседой, вызывающей сильную радость в отношении Нирваны, беседа, которая не для полного познания, [200А] не для отвержения, не для созерцания, не для реализации, беседа, которая не для обретения, не для непосредственного постижения, это, сын бога, беседа о существовании сущности³⁴³».

Все дхармы невоспринимаемы и немислимы. В Сутре «Объяснение собирания драгоценностей»³⁴⁴ сказано:

«Татхагата сказал Манджушри: «Манджушри, [говорят о] сфере неохватного помыслом. Что является тем, именуемым неохватным помыслом³⁴⁵ и именуемым сферой неохватного помыслом?»

Манджушри сказал: «Бхагаван, именуемое сферой неохватного помыслом – сфера, которая не имеет мысли, не является тем, что одолевается мыслью³⁴⁶, не является измеряемой мыслью, не является полностью подразделяемой посредством мышления, однако, Бхагаван, ум является сферой неохватного помыслом. Почему же это? У мысли нет мысли, не является, ум не является мыслью. Поэтому мысль не имеет сущности. Поскольку мысль именно такова, то не имеет мысли, не является мыслью³⁴⁷. Бхагаван, это является сферой неохватного помыслом.»

Там же говорится:

«Татхагата сказал: «Манджушри, не одеваешь ли ты броню [усердия] таким образом: “Я обуздаю существ!”?»

Манджушри сказал: «Бхагаван, поскольку дхату [-совокупность] существ не имеет убывания или пополнения, то как же буду воспитывать существ, уводить в Паринирвану? Бхагаван, те, которые истинно входят [в предприятие чего-либо] ради воспитания существ, являются истинно вошедшими в воспитание пространства. Те, которые занимаются воспитанием существ, хотят воспитать Просветление. Бхагаван, все дхармы являются Просветлением. Бхагаван, Просветление не является [200Б] полностью оскверненным или совершенно очищенным. Поэтому Бхагаван говорит так: «Манджушри, неходишь ли ты истинно [в предприятие чего-либо] ради воспитания существ?» Бхагаван, я воистину не вхожу [в предприятие чего-либо] ради воспитания существ или ради осквернения существ. Почему же это? Бхагаван, если живые существа существуют, то будут подразделяться на полностью оскверненных существ и совершенно очищен-

ных существ. Но, Бхагаван, поскольку живые существа не существуют, то не подразделяются на полностью оскверненных и совершенно очищенных существ. Если так, Бхагаван, то [это] не противоречит зависимому возникновению. Если не существуют, Бхагаван, то не являются полностью оскверненными, не являются совершенно очищенными. Бхагаван, поскольку все дхармы возникают зависимо, то не имеют сущности. Бхагаван, то, что полностью осквернено или совершенно очищено, возникает зависимо, не существует. Бхагаван, мудрецы постигают несуществующий фактор как возникающий зависимо фактор. Мудрецы не мыслят так: «Несуществующий – зависимо возникающий фактор». У того фактора, который не мыслят, нет полного осквернения или совершенного очищения.

Так, например, Бхагаван, если иллюзионист или ученик иллюзиониста явил, что дом или ряд домов загорелись, полностью загорелись, целиком загорелись, и появились языки пламени, и некий человек подумает о том так: «Мой дом или ряд домов загорелись, полностью загорелись, целиком и полностью загорелись, нужно потушить появившееся пламя», и ищет средство [для тушения], то, Бхагаван, разве тот человек не является тем, кому суждены препятствия-вигханы³⁴⁸ и мучения-клеши?»

Бхагаван сказал: «Именно так, Манджушри».

Манджушри сказал: [201A] “Так и здесь, Бхагаван, тот, кто ищет средство – [одевает] броню ради воспитания существ, является тем, кому суждены препятствия-вигханы и мучители-клеши”».

Там же сказано:

«Бхагаван, сказал: “Манджушри, какая дхарма называется теми словами – «истинное познание отдельного»³⁴⁹?»

Манджушри сказал: «Бхагаван, именуемое истинным познанием отдельного [таково:] познает отдельное и не действует в отношении любой дхармы как отличное, не действует и как одно, [не признает дхармы отличными и тождественными].

Бхагаван, поскольку не имеется изменений, то совершенно не познает – не различает. Бхагаван, этими словами – «истинное познание отдельного» называется не имеющее истинного познания отдельного. Бхагаван, опираясь на истинное познание отдельного, не думают так: «Я – обычное существо», или «[Я] святой Шравака». Почему же это?

Потому, что воистину не видят ту дхарму – дхарму, которая будет обычным существом или святым.

Бхагаван, опираясь на истинное познание отдельного, сыновья Рода или дочери Рода пребывают таким образом по типу Дхармового пространства, не считают никакую дхарму равной, не считают неравной, не мыслят: «Дхарма обычного существа – неравное», совершенно не мыслят: «Дхарма святого – равная». Почему же это? Потому что не воспринимают таким образом восприятие, которое делает равным или неравным. Монах, не мыслящий так, не имеет такого признания: «Я совершенно не мыслю».»

В святой [Сутре] «Поучений Вималакирти» тоже говорится:

«Что же это за основа болезни? Итак, основа – восприятие особенного³⁵⁰. Основа – восприятие особенного: сколько восприятий, столько и основ болезни. Что же воспринимают как особенное? [201Б] Как особенное воспринимают три Мира. [В] чем же [состоит] полное познание основы – восприятия особенного? Восприятия нет, [ничто] не воспринимается [и никто не воспринимает]. Кто не воспринимает, тот не воспринимает и особенное. Что же не воспринимает? Итак, не воспринимает двойственно, признавая Я и другого. Поэтому называется невосприятием».

Там же говорится:

«Бодхисаттва Мудитадаршин сказал³⁵¹: “[Говорят:] «Рупа (материальное) [и] пустота». [Это – двойственность]. Поскольку [идея пустоты] уничтожила бы рупу, то [рупа] не является пустотой. Но [истинная] природа рупы – пустота. Аналогично, [говорят:] «Ощущения (ведана), представления (санджня), соединители (сансары), сознание (виджняна) [и] пустота». Это – двойственность. Поскольку [идея пустоты] уничтожила бы ощущения и т.д., то [ощущения и т.д.] не являются пустотой. Но [истинная] природа ощущений и т.д. – пустота. Кто понимает пять получаемых [при рождении] скандх так, постигает мудростью так, тот входит в недвойственность”».

В «Праджня-парамите» сказано:

«Святой Шарипутра спросил: «Достопочтенный Субхути, каким образом практикующего праджня-парамиту Бодхисаттвы следует признать сведущим в методе?»»

Субхути сказал: «Уважаемый Шараватипутра, практикующий праджня-парамиту Бодхисаттва Махасаттва не практикует³⁵² ни в от-

ношении материального, ни в отношении ощущений, ни в отношении представлений, ни в отношении соединителей, ни в отношении сознания, ни в отношении признака материального... ни в отношении признака сознания, ни в отношении материального как постоянного, ни как непостоянного, ни как блаженного, ни как мучительного, ни как Я, ни как не имеющего Я, ни как успокоенного, ни как неуспокоенного, ни как пустого, ни как непустого, ни как [имеющего] признак, ни как не имеющего признака, ни как желанного, ни как нежеланного, ни как уединенного, ни как неуединенного... не практикует в отношении сознания как постоянного, ни как непостоянного... ни как уединенного, ни как неуединенного. Аналогично, не практикует в отношении дхату, аятан, [202А] зависимого возникновения, [37 элементов] стороны Просветления, [5] абхиджня, [10] парамит, [10] сил, [4] неустрашимостей, [4] истинных пониманий отдельного³⁵³, [18] несмешанных дхарм Будды... ни как уединенных, ни как неуединенных. Почему же это? То, что [является] шуньятой материального, не является материальным, но материальное не является иным, чем шуньята, материальное – шуньята, шуньята является материальным... Сознание – шуньята, шуньята – сознание. Аналогично,... те, которые [являются] шуньятами несмешанных дхарм Будды, не являются [несмешанными дхармами] Будды. Дхармы Будды не являются иными, чем шуньята. Дхармы Будды – шуньята, а шуньята – дхармы Будды. Следует признать, что Бодхисаттва, практикующий праджня-парамиту таким образом, [является] сведущим в методе. Не принимает: «Практикую праджня-парамиту». Не принимает: «Не практикую». Не принимает: «Хотя и практикую, практикую, но и не практикую, не практикую». Не принимает также: «И практикующим не являюсь, и непрактикующим не являюсь». Почему же это? Итак, потому, что праджня-парамита – нереальная сущность»³⁵⁴.

В той же «Праджня-парамите» говорится:

«Бхагаван сказал: «Здесь, Каушика³⁵⁵, есть сыновья Рода или дочери Рода, учащие поддельной³⁵⁶ праджня-парамите. Поддельная праджня-парамита при этом такова. Они учат, что материальное непостоянно. Учат, соответственно, что мучительно, не имеет Я, неприглядно. Учат, соответственно, что ощущения, представления, соединители, сознание и, соответственно, дхату, аятаны, [4] дхьяны, [4] безмерные, [4] самапатти Мира] Бесформенного, [4] установления па-

мятования, [4] истинных отвержения, [4] основы риддхи, [202Б] [5] способностей, [5] сил, [7] членов Просветления, [8 членов] пути³⁵⁷, [10] сил, [4] неустрашимости, [4] истинных понимания отдельного, [18] несмешанных дхарм Будды и всеведение непостоянны, мучительны, не имеют Я, [неприглядны]. Учат так: «Кто практикует таким образом, тот практикует праджня-парамиту». Это, Каушина, поддельная праджня-парамита.

Что же здесь за праджня-парамита, не являющаяся поддельной? Они учат так: «Ты иди сюда, сын Рода. Созерцай праджня-парамиту. Воистину не рассматривай материальное... всеведение как непостоянное, мучительное, не имеющее Я и неприглядное. Почему же это? Материальное пусто – лишено сущности материального. То, что является сущностью материального, не имеет реальности. Что не имеет реальности, то – праджня-парамита. У того, что [является] праджня-парамитой, не воспринимается: «Материальное постоянное», или: «Непостоянное». Если у нее не воспринимается даже материальное, то как может иметься постоянное или непостоянное... [Это верно,] соответственно, и в отношении всеведения». Кто учит таким образом, тот учит праджня-парамите, не являющейся поддельной.

А также, учит так: «Иди сюда, сын Рода. Созерцай праджня-парамиту. И от дхармы никакой совершенно не уходи, и в дхарме никакой не пребывай. Почему же это? Итак, потому, что нет той дхармы – дхармы праджня-парамиты, от которой следует полностью уходить или в которой следует пребывать. Итак, все дхармы пусты – лишены сущности. Что лишено сущности, то не имеет реальности. Что не имеет реальности, то праджня-парамита³⁵⁸. Что праджня-парамита, для того нет никакой дхармы, которую можно принимать, или можно отвергать, или можно порождать, или можно прекращать». Учащий таким образом учит праджня-парамите, не являющейся поддельной». [203А]

Субхути сказал: «Бхагаван, благодаря чему являются воспринимающими праджня-парамиту? Благодаря чему являются невоспринимающими?»

Бхагаван сказал: «В какой степени [признают] два, в такой степени являются воспринимающими. Недвойственный не воспринимает».

Субхути сказал: «Бхагаван, что является именуемым “два”?»

Бхагаван сказал: «От психического и физического до ума и дхармы, и до Просветления и Будды – в какой степени [признают] то, в такой степени [признают] два».

Субхути сказал: «Бхагаван, являются ли воспринимаемыми воспринимаемое или же, в таком случае, не воспринимаемыми невоспринимаемое?»

Бхагаван сказал: «Субхути, не являются ли воспринимаемыми и воспринимаемое, не являются ли воспринимаемыми и невоспринимаемое. Субхути, восприятие и невосприятие равны, не воспринимаются.»

Там же говорится:

«Субхути сказал: «Разве Бхагаван не стал целиком и полностью Буддой [в] наивысшем, истинно совершенном Просветлении, опираясь на абсолютное?»

Бхагаван сказал: «Нет».

Субхути сказал: «Благодаря пребыванию в обратном тому?»

Бхагаван сказал: «Нет».

Субхути сказал: «Если не становятся целиком и полностью Буддой ни благодаря пребыванию в абсолютном, ни благодаря пребыванию в обратном, тогда стал Татхагата целиком и полностью Буддой или не стал?»

Бхагаван сказал: «Субхути, стал целиком и полностью Буддой, и Он не пребывает ни в каком дхату³⁵⁹ соединившегося-санскрита или дхату несоединившегося-асанскрита».

Там же говорится:

«Бхагаван сказал: «Субхути, нереальное³⁶⁰ не может стать целиком и полностью нереальным Буддой». [203Б]

Субхути сказал: «Бхагаван, может ли [реальное] стать целиком и полностью нереальным Буддой?»

Бхагаван сказал: «Не может, Субхути».

Субхути сказал: «Может ли нереальное стать целиком и полностью нереальным Буддой?»

Бхагаван сказал: «Оно не может, Субхути».

Субхути сказал: «Может ли в таком случае реальное стать целиком и полностью реальным Буддой?»

[Бхагаван] сказал: «Оно не может, Субхути».

[Субхути] сказал: «В таком случае, Бхагаван, не будет ли [состояние Будды] не имеющим обретения и не имеющим непосредственного постижения?»

[Бхагаван] сказал: «Непосредственное постижение существует, а благодаря этим четырем реализациям нет [обретения]».

[Субхути] сказал: «Бхагаван, каково же тогда непосредственное постижение?»

[Бхагаван] сказал: «У которого нет этих явленностей. Непосредственное постижение не является и не имеет явленности».

[Субхути] сказал: «Бхагаван, что является явленностью?»

[Бхагаван] сказал: «Явленность: «Материальное постоянное», или: «Непостоянное». Явленность: «Материальное – блаженное», или: «Материальное – мучительное», и: «Я», и: «Не имеет Я», и: «Успокоено», и: «Неуспокоено». Аналогичное [следует сказать и в отношении] всех дхарм.»

Там же говорится:

«Так, например, Субхути, гаруда движется в небе, не падает на землю. Хотя и пребывает в небесном пространстве, но не находится там, не делает [его своим] пристанищем. Аналогично, Субхути, хотя Бодхисаттва Махасаттва и пребывает в шуньяте, отсутствии признака и отсутствии желания, но не падает на землю – ступень Шравака и Пратьекабудды благодаря какой-либо реализации. Поэтому не реализует шуньяту, отсутствие признака и отсутствие желания³⁶¹».

В «Трехсотенной» тоже говорится:

«Татхагата сказал: «Как думаешь, Субхути, что [реализовал] Татхагата, став целиком и полностью Буддой [в] наивысшем, истинно совершенном Просветлении? Какую Дхарму объясняет Татхагата?»

Субхути сказал: «Если я правильно понял смысл сказанного Бхагаваном, то нет никакой дхармы – той, которую [реализовал] Татхагата, став целиком и полностью Буддой в наивысшем, истинно совершенном Просветлении. Нет никакой Дхармы – той, которую объясняет Татхагата. Почему же это? Та Дхарма, которая объясняется – является Татхагатой, невоспринимаема, неопишуема, она не является Дхармой, не является отсутствием Дхармы. Почему же это? Святые индивиды определяются как несоединившееся-асанскрита».

Поскольку Татхагата из-за способностей воспитываемых объясняет различные двери Махаяны, то объясняет эту глубокую дхармату. Как сказано в «Ланкаватаре»:

«Махамати спросил: «В другой изложенной Бхагаваном Сутре была названа Татхагата-гарбха – Сущность Татхагаты³⁶², и Бхагаван сказал, что [Татхагата-гарбха, являясь] по природе совершенно чистым Ясным Светом, изначально совершенно чиста, обладает тридцатью двумя признаками³⁶³, имеется в теле всех существ. Если Бхагаван сказал, что подобно очень ценной драгоценности, завернутой в нечистое одеяние, [она] облачена в одеяние скандх, дхату и аятана, подавлена страстью, гневом и невежеством, загрязнена нечистой умственностью конструирования, [являясь] постоянной, неизменной, вечной, то почему же это, Бхагаван, именуемое Татхагата-гарбхой не похоже на признаваемое тиртикарами³⁶⁴ за Я? Ведь, Бхагаван, тиртикары тоже учат, признают за Я: «Вечное, [не являющееся] деятелем³⁶⁵, не имеет свойств-гуна³⁶⁶, [все]охватывающее, неразрушимое»».

Бхагаван сказал: «Махамати, Мое описание Татхагата-гарбхи несходно с описанием Я тиртикар. Махамати, указав, что Татхагата-гарбха означает шуньяту, истинный предел, Нирвану, нерожденность, отсутствие признака, отсутствие желанья, [204Б] Татхагаты, Архаты, истинно совершенные Будды указали двери [постижения] Татхагата-гарбхи для того, чтобы простаки полностью избавились от возможности [появления] страха перед несуществованием Я, [и этим] указали совершенно непостижимое дискурсивно состояние [бытия], не являющийся [феноменально] объект. Махамати, будущие и теперешние Бодхисаттвы Махасаттвы не должны признавать его за Я.

Например, Махамати, гончар из одной кучи глины создает благодаря рукам, работе, физической силе рук, воде, ниткам и усердию различные виды сосудов. Аналогично, Махамати, и Татхагаты [заявляют, что] у дхарм нет сущности, [что] все постигаемые дискурсивно предметы совершенно ложны, [и] посредством праджни, [постигающей истинную суть,] и возможных видов искусных методов учат – являют Татхагата-гарбху или же учат несуществованию Я, учат посредством всевозможных видов слов и букв [точно так же,] как гончар [создает сосуд посредством глины и т.д.]. Следовательно, Махамати, объяснение Татхагата-гарбхи несходно с объяснением тиртикаровского признаваемого за Я.

Таким образом, Махамати, Татхагаты объясняют Татхагата-гарбху, объясняя Татхагата-гарбху, чтобы отвлечь приверженных признаваемому за Я тиртикарами. [Вот] как обладатели ума, приверженного взгляду, полностью признающего Я за истинное, [став] обладателями ума, пребывающего в сфере трех [дверей] полного освобождения, быстро запечатывают целиком и полностью пороки [в] наивысшем, истинно совершенном Просветлении. Ради этого, Махамати, Татхагаты, Архаты, истинно совершенные Будды и объясняют Татхагата-гарбху.

Поскольку так, то она не сходна с признаваемым тиртикарами за Я. Поскольку так, Махамати, то [идею] Татхагата-гарбхи следует вводить вслед за [идеями] несуществования Я³⁶⁷ для того, чтобы полностью отвергнуть взгляд тиртикар. [205А]

Итак, это объяснение, что дхармы пусты, не имеют рождения, недвойственны и не имеют собственного бытия, – наивысшая философская система Бодхисаттв. Благодаря полному восприятию этого объяснения глубокого Учения полностью воспринимают все махаянские разделы Сутр. Итак, это объяснение глубокого Учения содержится во всех разделах Сутр».

В той же «Ланкаватаре» Бхагаван говорит:

«Махамати, [объяснение] признака шуньяты, отсутствия рождения, недвойственности и отсутствия собственного бытия содержится в разделе Сутр всех Будд».

В стихах Сутры «Чандрапрадипа» тоже говорится:

[В] разделах Сутр, которые Я объяснял

В тысячах областей мира,

Слова разные, смысл один,

Все изложить невозможно.

Если полностью созерцал одно слово,

Станешь созерцавшим их все.

Все, сколько [есть] Будды,

Полностью объяснили множество Учений.

Все дхармы – шуньята.

У людей, которые ведают смысл,

Обучились этому слову,

Не являются редкостью дхармы Будды.

Почитающий глубокую Дхарму собирает все заслуги, и пока не реализуют [положение] Будды, реализует все совершенства мирских и ушедших от мира [существ]. В *Сутре «Мальчика Ратнадатты»*³⁶⁸ сказано:

«Манджушри, если [тот,] кто слушает этот раздел Учения с сомнением, порождает много больше заслуг, чем лишенный сведущести в методе Бодхисаттва, практиковавший шесть парамит сто тысяч кальп, то стоит ли говорить [о том,] кто слушает без сомнения? Стоит ли говорить о записывающем... проповедующем, держащем, странно [и] полностью объясняющем другим?»

В «Алмазе рассекающем»³⁶⁹ тоже говорится:

«Бхагаван сказал: «Как думаешь, Субхути, если бы стало столько же рек Ганга, сколько песчинок у реки Ганга, то много ли было бы песчинок у тех Ганг?»

Субхути сказал: «Бхагаван, если даже тех рек Ганга много, то стоит ли говорить о песчинках у них?»

Бхагаван сказал: «Обращаюсь к тебе, Субхути. Ты должен понять. Если некие мужчины или женщины полностью наполнили семью видами драгоценностей столько областей мира, сколько песчинок у тех рек Ганга, и дали в дар Татхагате, то много ли заслуг породили благодаря той основе – причине те мужчины или женщины?»

Субхути сказал: «Много, Бхагаван. Много, Сугата».

Бхагаван сказал: «Если кто-нибудь взял из этого раздела Учения хотя бы слово, хотя бы предложение из четырех слов, и объяснил другим, то порождает значительно большую заслугу, чем та».

В «Вопросах Брахмы» тоже говорится:

«Татхагата сказал: «Друзья, сыновья Рода или дочери Рода, желающие заслуг, желающие, соответственно, прибыли, [хорошего] облика, достояния, слуг, всех совершенств владыки Учения, богов и людей, должны этот раздел Учения слушать, должны почитать, должны овладевать».

В «Праджня-парамите» сказано:

«Шарипутра сказал: «Бхагаван, те существа, которые, услышав это объяснение праджня-парамиты, признают, установятся в Просветлении».

Майтрея сказал: «Бхагаван, те Бодхисаттвы, которые, услышав это объяснение праджня-парамиты, признают, приблизятся к Просветлению».

Манджушри сказал: «Бхагаван, те Бодхисаттвы, которые, услышав это объяснение праджня-парамиты, признают, узрят Буддство».

Почитающий глубокую Дхарму устранил все падения и [вызывающее] раскаяние, сожаления, полностью очистится от всех кармических прегрешений. [206А] В Сутре «Сокровищницы Татхагаты»³⁷⁰ сказано:

«Итак, Кашьяпа, если пресек жизнь того, [кто] и отцом является, и Пратьекабуддой является, среди пресечений жизни – это великое. Итак, воровство достояния Трех Драгоценностей, среди взятий неданного – это великое. Итак, совершение прелюбодеяния с той, [кто] и матерью является, и Архатом является, среди прелюбодеяний – это великое. Итак, клевета на Татхагату, среди лжи – это великое. Итак, говорение неприятного об Общине святых, среди злословий – это великое. Итак, оскорбление святых, среди грубых слов – это великое. Итак, вызывание отвлечения у желающих Учения, среди пустой болтовни – это великое. Итак, побуждение к совершению беспросветного [греха], среди вредоносных мыслей – это великое. Итак, мысль отнять доходы у истинно ушедших и истинно вошедших, среди алчных мыслей – это великая. Итак, запутывание во взглядах, среди ложных взглядов – это великое.

Кашьяпа, все эти пути деяния десяти неблагих наделены великой греховностью. Кашьяпа, если некое одно существо стало обладателем этих путей деяния десяти неблагих, наделенных великой греховностью, и при этом [думает] так: «Здесь нет никакого Я, или обладателя разума, или живого, или индивида, который действует или который ощущает», и оно также проникает в [понимание] объясняемого Татхагатой Учения о причинах и условиях, и проникает в [понимание] всех дхарм как недействующих, нереализующихся, несуществующих, обладающих характеристиками иллюзии, не имеющих осквернения, являющихся по природе Ясным Светом, то Я не говорю: «То существо, полностью верящее и признающее, что все дхармы изначально чисты, приходит в плохую форму жизни». Почему же это? Блок клеш не имеет реальности: все клеши, родившись, уничтожаются и исчезают. Рождаются по причине соединения – встречи совокупности причин и

условий и сразу же после рождения прекращаются. [206Б] Именно то уничтожение мысли, которая рождается, уничтожение всех клеш. У того, кто признает такое, нет никакого падения, нет возможности падения, не имеет места, невозможно. Такого наличия падения не бывает у не имеющего какого-либо прегрешения».

В главе «Обуздания мары»³⁷¹ тоже говорится:

«Держатель Винаи³⁷² Упали спросил: «Грешный, каким образом монах является держателем Винаи?»

Мара сказал: «Достопочтенный Упали, когда монах понимает, что все дхармы полностью усмирены, понимает предел предшествующий у проступков как предел уединения³⁷³, устраняет раскаяние в возникших проступках и не упорствует, то одолевает даже беспросветные. Если [так,] то стоит ли говорить о такой безделице, как неправильная реализация посредством ритуала и нравственности?»

И такое понимание дхарм реализует, и в обуздании клеш мастер, и случайными [проявлениями] клеш не оскверняется, понимает, что клеши и внутри не возникают, и снаружи, и помимо двух [этих]. Изучает клеши, понимает, что клеши не существуют. И не устраняет клеши, и не реализует отсутствие клеш. Понимает, что все клеши подобны облаку и туче, и когда разгоняется ветром мудрости и высшего видения-випашьяны, не уходят в [некую] сторону и место, не пребывают. Клеши сходны с [отражением] Луны в воде, [их] явление – лик отражения умственного конструирования. Клеши – мрак, исчезают от светильника праджни, Клеши сходны с вором, дакини³⁷⁴, якшей и ракшасом, и если опознаны благодаря задействию в уме соответствующего [истинному] характеру [сущего], то не имеют места. Клеши ищут возможности [навредить] и растут-умножаются в результате задействия в уме не соответствующего [истинному] характеру [сущего]. Кто благодаря пониманию шуньяты, отсутствия признака и отсутствия желания не являет [деяния] ума, понимает, что клеши подобны этому. [Испытывает] и сострадание к существам, оскверненным клешами, [207А] уяснил несуществование Я и несуществование обладателя разума. [Такой человек и] должен называться истинным держателем Винаи».

В святой Сутре «Аджаташатру» тоже говорится:

«Бхагаван сказал: «К тебе обращаюсь. Ананда. Ты должен усвоить! Если совершивший беспросветный [грех], услышав этот раздел

высшего Учения, проникает [в понимание] и признает, то Я не говорю: “Тот грех его является кармическим прегрешением”»).

Это является кратким описанием пользы признания-почитания глубокого Учения. Подробнее можно узнать в тех разделах Сутр Махаяны. Бодхисаттва не должен практиковать глубокую дхармату, будучи лишен сведущести в методе. Такое соединение метода и праджни – истинное соединение Бодхисаттв. В «Поучениях Вималакирти» говорится так:

«Какова же здесь не дополненная методом праджня, [которая] связывает? Итак, верное понимание шуньяты, отсутствия признака и отсутствия желания и отсутствие верного понимания реализации [32] признаков и [80] знаков превосходных, украшения страны Будды и полного созревания существ – это не дополненная методом праджня, связывает. Какова же здесь дополненная методом праджня, [которая] освобождает? Итак, верное понимание реализации [32] признаков и [80] знаков превосходных, украшения страны Будды и полного созревания существ и совершенная ненасытность во [все большем и большем] ознакомлении с шуньятой, отсутствием признака и отсутствием желания – это дополненная методом праджня, освобождает.

Каков же не дополненный праджней метод, [который] связывает? Итак, [не] пребывая во всех взглядах, проявлениях клеш, [страстях и] скрытых потенциях, симпатиях и антипатиях, не отдавать на Просветление все образовавшиеся корни добра – это не дополненный праджней метод, связывает. Каков же дополненный праджней метод, [который] освобождает? Полностью отдавать на Просветление все корни добра, [207Б] образовавшиеся благодаря отвержению всех взглядов, явных и скрытых клеш, симпатий и антипатий, и не гордиться этим – дополненный праджней метод, освобождает».

Все эти обладания методом и праджней – объект Бодхисаттвы. Каков же объект Бодхисаттвы? Там же говорится:

«Тот, который и объектом обычного существа не является, и объектом святого не является? – объект Бодхисаттвы. Объект Бодхисаттвы таков, что и сансара не является объектом, и клеши, и постижение Нирваны не является объектом, и полный уход в Нирвану, и мудрость [ведания] четырех истин не является объектом, и осуществление познания истины не вовремя, и познание по отдельности внутри – объект, и полное овладение рождением в мире по желанию – объект, и

познание нерожденности не является объектом, и проникновение в [понимание] истинного, и шумные сборища всех существ не являются объектом, и скрытые потенции клеш, и шуньята – объект, и полный поиск достоинств во всех видах – объект, и совершенная нереализуемость – объект, и непрерывная реализация всех корней добра – объект, и полный поиск всех дхарм состояния успокоенности – шаматхи и высшего видения – випашьяны – объект, и невпадение в совершенную успокоенность – объект, и полное вращение Колеса Учения и явление Махапаринирваны – объект, и неоставление деяний Бодхисаттвы – объект, это – объект Бодхисаттвы».

В Сутре «Обуздания мары» тоже говорится:

«А также, сын бога, что такое истинное поднесение истинного присоединения Бодхисаттв? Присоединение благодаря знанию праджни к отсутствию усердия, а благодаря знанию метода – к собиранию всех благих дхарм; присоединение благодаря знанию праджни к отсутствию Я, отсутствию обладателя разума, отсутствию живого, [208А] отсутствию вскормленного³⁷⁵, отсутствию индивида и присоединение благодаря знанию метода к осуществлению полного созревания всех существ; присоединение благодаря знанию праджни к отсутствию принятия и отсутствию оставления всех дхарм и присоединение благодаря знанию метода к полному овладению всеми дхармами; присоединение благодаря знанию праджни к [идее] нераздельности всех Будд и Дхармового пространства и присоединение благодаря знанию метода к уважению, почитанию, жертвоприношению и чествованию всех Будд; присоединение благодаря знанию праджни к [пониманию] всех стран Будд как сфер пространства³⁷⁶ и присоединение благодаря знанию метода к полному очищению и украшению достоинствами стран Будд; присоединение благодаря знанию праджни к пониманию всех святых как несоединившегося-асанскрита и присоединение благодаря знанию метода к поклонению, чествованию и почитанию всех святых; присоединение благодаря знанию праджни к познанию Тела Будды как непорочного и присоединение благодаря знанию метода к [признанию наличия у Него 32] признаков, [80] знаков и украшений; присоединение благодаря знанию праджни к пониманию того, что все санскары³⁷⁷ не родились и не возникли, и присоединение благодаря знанию метода к полному овладению рождением в мире по желанию».

В святой [Сутре] «Поучений Акшайамати» тоже говорится:

«Что же здесь за метод Бодхисаттвы? Что за реализация праджня? То присоединение ума к великому состраданию при рассматривании существ в состоянии самапатти – его метод. То в погружение в самапатти на успокоении и полном успокоении – его праджня. То явление великого сострадания и мудрости Будды при самапатти – его метод. То созерцание дхьяны непребывания ни в чем – его праджня. То рассматривание всех дхарм при самапатти – его метод. То созерцание в дхьяне нераздельности Дхармового пространства – его праджня. [208Б] Та реализация украшений Тела Будды при самапатти – его метод. То созерцание дхьяны пребывания Дхармакаи – его праджня».

В святой [Сутре] «Поучений Вималакирти» тоже говорится:

«Майтрея, [есть] две печати-мудры Бодхисаттв. Какие же это две? Мудра верящих в различные слова и буквы и мудра не боящихся глубоких характеристик дхарм и проникающих в [их понимание] в точном соответствии с истиной. Две эти мудры – мудры Бодхисаттв.

При этом те Бодхисаттвы, которые верят в различные слова и буквы, являют усердие [только в отношении них], – новички. Тех Бодхисаттв, которые не будут мараить глубокий раздел Сутр, будут этот [раздел], полностью являющий превосходные слова и порядок, читать, слушать, почитать и объяснять, следует признать практикующими праведность долго.

Бодхисаттва-новичок не будет признавать истинным глубокое Учение, обличая себя [и причиняя себе вред], по двум причинам. Каким же двум? Если слышит не слышанный прежде глубокой раздел Сутр, то, устранившись и усомнившись, не радуется и отвергает: «Откуда это взялось, если мы раньше [даже и] не слышали [о] подобном?» Сын Рода, на тех, которые владеют глубоким разделом Сутры, являются сосудам глубокого Учения и объясняют глубокое Учение, [он] не полагается, не общается [с ними], не почитает, не уважает их и временами даже говорит о них неприятное.

Бодхисаттва, почитающий глубокое Учение, не обретает быстро терпение – принятие дхармы нерожденности, обличая себя [и причиняя себе вред], по двум причинам. Каким же двум? Пренебрежительно относится к недолго занимающимся практикой Бодхисаттвам-новичкам и не вводит тех, [к кому] относится пренебрежительно, в

восприятие, не открывает, не объясняет, не относится с [должным] уважением к обучению [тех], которые почитают глубокое; приносит пользу существам посредством давания вещей мира, а не посредством дара Учения. [Таковы эти] две причины».

Очень трудно встретить тех существ, которые вошли в грандиозное величие Будды и Бодхисаттвы. [209А] Что же это за грандиозное величие Будды и Бодхисаттвы? В святой [Сутре] «Поучений Вималакирти» сказано:

«Достопочтенный Махакашьяпа, те просители в неизмеримых областях мира десяти сторон, которые, [пытаясь] утратить, просят у Бодхисаттвы руку, или ногу, или ухо, или нос, или кровь, или сухожилие, или кость, или костный мозг, или глаз, или грудь, или голову, или большой член тела и малый член тела, или царство, или область и район, или жену, сына, дочь, раба, рабыню, лошадь, корову, колесницу, повозку, или золото, серебро, драгоценность, жемчуг, хрусталь, коралл, вайдурью, драгоценный камень, еду, напитки и сласти, все [они] в основном [являются] пребывающими в неохватном умом полном освобождении Бодхисаттвами, [которые] благодаря мастерству в методах являют это, [чтобы] укрепить [у того Бодхисаттвы его] высший помысел. Почему же это? Достопочтенный Махакашьяпа, Бодхисаттвы [могут] являть подобное потому, что обладают большой [способностью] одолевать трудное, [достигаемой благодаря суровому подвижничеству,] а у обычных существ нет силы утратить Бодхисаттву, если [им] не предоставляется [такая] возможность. [Они] не могут убить или даже попросить [что-нибудь у Бодхисаттвы], когда [такая] возможность не предоставляется. Так, например, достопочтенный Махакашьяпа, осел не может выдержать избиение, [которому подвергается] бык [или] слон. Аналогично, достопочтенный Махакашьяпа, не являющийся Бодхисаттвой не может утратить Бодхисаттву, а сам Бодхисаттва [может] утратить Бодхисаттву, и Бодхисаттвой же выносятся утрашение Бодхисаттвы».

В святой Сутре «Гандавьяха» говорится так:

«Бодхисаттва по имени Полностью Постигший Основу Пожеланий Дхармового Пространства пришел, являя неистощимость Рода Будды, в страну Будды – сферу явления мандала мудрости Татхагаты – [209Б] и полностью продемонстрировал перед Бхагаваном мощь Бодхисаттвы, а именно: полностью явил все [32] признака и [80] зна-

ков превосходных, все кончики волосков, все тело, все большие и малые члены тела, все пути слов, все одеяния и покровы низа³⁷⁸ ... все свиты из Бодхисаттв, себя и Бхагавана Вайрочану, и у всех прошлых Татхагат, относящихся к пределу предшествующего, и всех предреченных и непредреченных будущих Татхагат, относящихся к пределу последующего, и пребывающих во всех неисчислимых странах Будд десяти сторон теперешних, полностью явил и целиком показал в образах море Их прежних практик парамиты отдачи, все получаемые и даваемые вещи, и все [32] признака и [80] знаков превосходных, все кончики волосков и тело, все большие и малые члены тела, все пути слов, одеяния и покровы низа, полностью явил и целиком показал также моря прежних реализаций у всех [Них] парамиты нравственности, полностью явил и целиком показал моря прежних реализаций у [Них] парамиты терпения, все большие и малые члены тела и соответствующее, полностью явил и целиком показал море прежних реализаций у всех Бодхисаттв усердия, подвижничества и одоления, полностью явил и целиком показал море прежних реализаций у всех Татхагат моря поисков и реализаций дхьяны, полностью явил и целиком показал море прежних реализаций у всех Татхагат осуществления вращения Колеса Учения, поисков Учения, полной отдачи всей собственности, великой ловкости тела [так, что] узнавали это в образах, [210А] полностью явил и целиком показал море прежних реализаций видения, радования всем Татхагатам и вызывания признания у всех существ пути всех Бодхисаттв, полностью явил и целиком показал море прежних реализаций полного очищения двери совершенной реализации моря прежних пожеланий всех Бодхисаттв, полностью явил и целиком показал моря прежних реализаций совершенного осуществления, полного одоления и полного очищения парамиты силы всех Бодхисаттв, целиком наполнив облаками всех волшебных явлений огромное Дхармовое пространство, полностью явил и целиком показал море прежних реализаций мандала мудрости у всех Бодхисаттв. И собрались туда, где была область мира Саха. И пришли туда, где был Бхагаван, и вместе со свитой поклонились Бхагавану, и вознеслись вверх. И явили многоэтажные пагоды с украшениями внутри из всевозможных владык алмазов, и львиные троны с лотосом внутри из алмазов и сапфиров, и полностью украсили сильно горящей сетью из всех драгоценных царей драгоценных камней, и развесили гирлянды

из царей драгоценностей, издающих мелодичные [звуки, складывающиеся в] имена Татхагат трех времен, и благословили на тело Бодхисаттвы с драгоценным венцом на голове, и воссели, скрестив ноги.

Все те Бодхисаттвы вместе со свитой появились благодаря деянию и пожеланию Бодхисаттвы Самантабхадры у ног всех Татхагат, смотрят в [Их] лик, имеют полностью чистые глаза мудрости, полностью вошли в слушание моря речений разделов Сутр и Колеса Учения всех Татхагат, [210Б] обрели высшее совершенство в полном обретении могущества всех Бодхисаттв, в одно мгновение предстают перед всеми Татхагатами, появляются благодаря волшебству, обладают объектом – полностью наполняет все области мира одним телом, полностью появляются и являют тело в кругу окружения всех Татхагат, обладают объектом – являют одну наимельчайшую пылинку как одну область мира, истинно показывают для познания, выжидают время, [подходящее] для осуществления полного созревания и воспитания всех существ, обладают объектом – из всех кончиков волосков на теле раздаются [как] звук грома из тучи [слова] Колеса Учения всех Татхагат, все неисчислимы области мира полностью являют равными телу всех существ – [чтобы] поняли [их] подобие иллюзорному творению, явившись во всех морях десяти сторон, полностью наполняют».

В той же Сутре «Гандавьях» объясняется величие Бодхисаттвы:

«Далее. Сын купца Манибхадра увидел тело Бодхисаттвы Самантабхадры, увидел в виде образов каждый член тела Бодхисаттвы Самантабхадры, каждую деталь членов тела, каждую часть тела, каждую деталь тела, каждую часть члена тела, каждую деталь стороны тела, каждое тело, каждую деталь тела, каждую пору, каждую деталь поры, и эту область мира великую, [состоящую из] миллиарда [миров], вместе с массивом воздуха, вместе с массивом воды, с массивом огня, с морями, с материками, с реками, с Ратнагири, с Сумеру, с Чакравалами [и другими горами], с селениями, городками, городами, областными центрами и столицами, с лесами, с жилищами, с собранием существ, с миром адов живых существ, [211А] с областью животных, с миром Ямараджи, с миром асуров, с миром нагов, с миром гаруд, с миром людей, с миром богов, с миром Брахмы, с областью Мира Желаний, с областью Мира Форм, с областью Мира Бесформенного, с основой, с опорой, с формой, с облаками, с молниями, со звездами, с

сутками, с полумесяцем, с одним месяцем, с часом, с годом, с промежуточной кальпой, с кальпой. Точно так же, как эту область мира, увидел и все области мира восточной стороны. Точно так же, как восточную сторону, увидел в виде образов и все области мира южной стороны, западной стороны, северной стороны, северо-восточного направления, юго-восточного направления, юго-западного направления, северо-западного направления, нижней и верхней стороны и всех промежуточных сторон вместе с являющимися Буддами, вместе с кругом окружения из Бодхисаттв. Увидел и всех, сколько есть, тех, которые [пребывают сейчас] в этой области мира Саха, [как они] в пределе предшествующего переходили из одной области мира в другую – в каждом [из 32] признаков великого существа у Бодхисаттвы Самантабхадры – с появлением Будд, с кругом окружения из Бодхисаттв, с существами, с домами, с кальпами. Увидел, соответственно, и все неисчислимые страны Будд, относящиеся к пределу последующего. [211Б] И подобно тому, как увидел [пребывающих сейчас] в этой области мира – [как они] переходят из одной области мира в другую в пределе предшествующего и пределе последующего, точно так же увидел в каждом признаке великого существа у тела Бодхисаттвы Самантабхадры, в каждой поре [его тела] – очень ясно и четко – всех [пребывающих сейчас] во всех областях мира десяти сторон, [как они] переходят из одной области мира в другую в пределе предшествующего и последующего. И подобно тому, как увидел Бодхисаттву Самантабхадру, восседающего перед Бхагаваном Татхагатой Вайрочаной на львином троне с драгоценным лотосом в середине и полностью являющего подобные зрелища, точно так же увидел [его] восседающим и являющим это же зрелище на востоке, в Падмашири – области мира Татхагаты Бхадрашири. Подобно тому, как на востоке, увидел во всех областях мира [в других] основных и промежуточных сторонах Бодхисаттву Самантабхадру, восседающего перед всеми Татхагатами на львином троне с драгоценным лотосом внутри и полностью являющего это же зрелище. Подобно тому, как увидел Бодхисаттву Махасаттву Самантабхадру, восседающего на львином троне с драгоценным лотосом внутри и являющего это зрелище перед всеми Татхагатами во всех областях мира десяти сторон, точно так же увидел наимельчайшие частички всех стран Будд всех десяти сторон, и в каждой наимельчайшей частичке круг окружения Будды – огромный

как Дхармовое пространство, и в [них] – Бодхисаттву Самантабхадру, восседающего на львином троне с драгоценным лотосом внутри перед всеми Татхагатами и полностью являющего это самое зрелище. Увидел, что в каждом его теле появляются воспринимаемые в виде образов все объекты, возникающие в трех временах. [212А] Увидел, что появляются воспринимаемые в виде образов все страны, все существа, все Будды, все круги окружения из Бодхисаттв. Услышал голоса всех существ, благозвучность всех Будд, вращение Колеса Учения и последующие пояснения всех Татхагат, и все волшебные возникающие речи, и все истинные собрания Бодхисаттв, и все полные веселия Будд».

Это – краткое описание огромного величия Бодхисаттвы. Подробно невозможно описать даже за кальпы предела последующего. Какова же при этом мощь величия Татхагаты? В разделе Сутр «Десять ступеней» сказано:

«Бодхисаттва Вимуктичандра спросил у Бодхисаттвы Ваджрагарбхи: «О Сын Победителя, если даже деяние, объект и благословление Бодхисаттв такие безмерные, то каково же относящееся к сфере действия и восприятия Татхагат?»

Бодхисаттва Ваджрагарбха сказал: «О Сын Победителя, так, например, если некий человек взял из области мира четырехматерикового два или три камешка [величиной с] косточку [плода дерева] юуба и говорит так: «Насколько превосходит [относящееся к] элементу земли в безграничных областях мира эти камешки, неизмеримо», то я оцениваю как сходные с тем твои слова, о Сын Победителя, [когда] ты оцениваешь – измеряешь таким образом дхарматой Бодхисаттвы дхармату Татхагат, Архатов, истинно совершенных Будд, обладающих неизмеримой мудростью. Итак, о Сын Победителя, [относящееся к] элементу земли, которое было взято из области мира четырехматерикового, – маленькое, а оставшееся – неизмеримое. [212Б] Аналогично, о Сын Победителя, хотя бы неисчислимы кальпы и [старались] описать полностью даже только эту [десятую] бодхисаттвовскую ступень – Облако Дхармы, но описали бы только частично. Стоит ли тогда говорить об [описании] ступени Будды? Обращаюсь к тебе, о Сын Победителя. Ты постарайся понять. Этот Татхагата пребывает перед тобой как свидетель. О Сын Победителя, если бы достигшие подобной ступени Бодхисаттвы полностью заполнили подоб-

но зарослям камыша, или зарослям бамбука, или [деревьям в роще] Венувана [столько] стран Будд в каждой из десяти сторон, сколько атомов в беспредельных областях мира, и занимались беспредельные кальпы реализацией их бодхисаттвовских деяний, то не составят и со-той части объекта Татхагаты – возникающей за мгновение, секунду, минуту мудрости Татхагаты... не составят, соответственно, и сто сик-стильоной части...»:

В Сутре «Объяснение вхождения в объект неохватный умом объект – достоинства и мудрость Татхагаты» тоже говорится:

«Манджушри, этот Татхагата известен некоторым существам не-которым как собирающийся отрешиться от мира в этой самой сансаре и уходящий из дома. Некоторым известен как отрешившийся от мира, некоторым – как пребывающий в подвижничестве, некоторым – как идущий к Бодхиманде, некоторым – как одолевающий мару, некото-рым - как становящийся целиком и полностью Буддой, некоторым – как упрашиваемый Шатакрату, Брахмой и Хранителями мира [пропо-ведовать Учение], некоторым – как вращающий Колесо Учения. Не-которые слышат беседы о Шравакаяне, некоторым – беседы о Прать-екабуддаяне, некоторые – беседы о Махаяне. Некоторые видят Тело Татхагаты высотой в сажень. [213А] Некоторые видят Тело Татхагаты высотой в одну крошу³⁷⁹ ... некоторые – полностью ушедшим от числа сто сикстильонов йоджан. Некоторые видят Тело Татхагаты подоб-ным цвету золота... некоторые – подобным цвету драгоценности чин-тамани. Некоторым известен как уходящий в Паринирвану, некото-рым – как ушедший в Паринирвану, некоторым - как предаваемый огню, некоторым – [когда] тело [при этом остается] одним [и] проч-ным, некоторым – [когда] получают мощи Татхагаты [в виде шарик-ков]. Некоторые ведают, что со становления целиком и полностью Буддой прошло десять лет, некоторые – с ухода в Паринирвану про-шло десять лет, некоторые – ушел к Бодхиманде, некоторые – рели-гии Бхагавана Шакьямуни исчезла. Некоторые ведают, что с ухода в Паринирвану прошло десять, двадцать, тридцать, сорок, сто сик-стильонов кальп, некоторые – по становлении Бхагавана Шакьямуни целиком и полностью Буддой прошли неопишемые-неопишемые кальпы. Но, Манджушри, Татхагата [немыслим,] не мыслит, совер-шенно не мыслит, однако, хотя и не намеревается, подобные деяния постоянно являются чудесным образом из-за помыслов существ».

В Сутре «Буддхааватамсака» тоже говорится:

«Так, например, Манджушри, есть озеро, имеющее в диаметре пять тысяч йоджан, наполненное до краев, такой [глубины, что] может напиться ворона, покрытое листьями лотосов. Некий человек прыг в железную колесницу, имеющую тысячеспицевые колеса, быстрого коня – могучего, как гаруда. И когда он повез ту колесницу так, что и ось не касалось воды, и листья лотосов не исчезали под копытами коня, то из того озера появилась ядовитая змея. [213Б] И за то время – время, за которое поворачивает обратно колесница, она семь раз может обползти ту колесницу. За то время– время, за которое ядовитая змея обползает один раз ту колесницу, монах Ананда объясняет десять видов дхарм и делает понятными. За то время– время, за которое, Ананда объясняет один вид дхармы, монах Шарадватипутра объясняет тысячу видов дхарм и делает понятными. За то время– время, за которое Шарадватипутра объясняет один вид дхармы, монах Маудгальяна полностью проходит восемьдесят миллионов областей мира. За то время– время, за которое Маудгальяна полностью проходит одну область мира, Татхагата являет [в] областях мира десяти сторон, наполняющих Дхармовое пространство, достигающих пределов небесного пространства, во всех неисчислимых мирах, в каждой области мира, на каждом материке, каждой [частичке] размером с волос уход с небес Тушита, вхождение в лоно [матери], пребывание, рождение, восприятие Шатакрату и Брахмой и установление на место, и прохождение семи шагов, и смотрение на десять сторон, издавание великого крика льва, обучение деянию, мастерству, искусству и всем наукам, полное явление ступени юноши, развлечение в кругу [придворных] царицы, появление на земле сада, обращение ко всеведению, уход из дома, отрешение от мира, занятия подвижничеством, вкушение еды, приход к Бодхиманде, пребывание, укрощение мары, становление полностью просветленным Буддой, смотрение на древо Просветления, не мигая, прошение великого Брахмы, полное вращение Колеса Учения, приход в обитель богов, различные виды объектов [реализации] совершенного [процесса] просветления и полного вращения Колеса Учения, [214А] название имени кальпы, установление меры жизни и круга свиты, установление полностью чистой страны Будды, различные виды вхождения в мысль о Просветлении, деяния, пожелания, парамиты, ступени и абхиджню, терпение, дхара-

ни, самадхи, полное освобождение, почитание того, неизмеримый объект Дхармы и неизмеримое облако Дхармы Бодхисаттв и Татхагат, различные виды осуществления полного созревания существ и установления метода, явление великих чудес, полного веселия и великой Паринирваны, разделение одного целого Тела на мощи-крупинки, явление пребывания религии, распространение, угасание, исчезновение высшего Учения, все деяния в местопребывании тиртиков-иноверцев, чудесное непреднамеренное явление одновременно во всех поколениях.

Чтобы продемонстрировать непрерывность благословения в кальпы предела последующего, за то же самое время являет в областях мира десяти сторон... каждой [частичке] размером с волосок, каждой стороне поры Тела всех шествующих в трех временах Татхагат вместе с морем круга свиты из Бодхисаттв, все великие достоинства стран Будд, все великие обители [разных] родов существ, всю массу относящихся к шести аятанам родов существ, все великие истинные реализации бодхисаттвовских деяний, все великие объекты Татхагат – [являет] чудесным образом одновременно и непреднамеренно.

Чтобы полностью продемонстрировать непрерывность благословения в пределе последующего за то же самое время являет во всех областях мира десяти сторон... [частичках] размером с волос являет одновременно чудесным образом непреднамеренно те или иные виды тел, формы, цвета, мелодичности, речи, объяснения Дхармы у всех, сколько [есть], существ – каждому существу всех областей существ без остатка. [214Б] Из-за помыслов тех или иных существ полностью демонстрирует непрерывность благословения в кальпы, относящиеся к пределу последующего.

Так, например, Манджушри, пятнадцатого числа первой половины месяца – во время полнолуния видим, что диск Луны пребывает перед мужчинами, женщинами, мальчиками и девочками Джамбудви-пы, и диск Луны не мыслит, не намеревается, но он является чудесно, поэтому в результате обладания специфической дхармой подобное возникает непреднамеренно. Аналогично, те существа – в точном соответствии с помыслами, в соответствии с [целями] воспитания – видят, что Татхагата пребывает впереди, но Татхагата не мыслит, не намеревается, однако, поскольку обладает специфической дхармой

Будды, то являет чудесным образом подобное деяние непреднамеренно».

У признающего, записывающего, читающего, почитающего и чувствующего те разделы Сутр [Учения] глубокого и широкого, в которых объясняется величие Будды и Бодхисаттвы, очень значительно возрастут заслуги. В этой же Сутре сказано:

«Так, например, Манджушри, царь гор Сумеру таков: превзойдя все горы величиной, высотой, величием, сияет, сверкает, блистает. Аналогично, Манджушри и почитающий этот раздел бодхисаттвовского Учения, превзойдя почитанием этого раздела Сутры благодаря [ее] видению, обширности и величию столько Бодхисаттв, накапливающих неисчислимые кальпы корень добра, возникающий благодаря [практике] пяти парамит, сколько песчинок в области мира десяти сторон, сияет, сверкает, блистает. [215A]

Манджушри, если некий сын Рода или дочь Рода полностью установили в мысли о Просветлении всех существ всех областей мира десяти сторон, а некий другой сын Рода или дочь Рода почитают состояние отсутствия скандх, то порождает неисчислимо большие заслуги, чем те. Манджушри, если все существа стали почитать состояние отсутствия скандх, а некий другой сын Рода или дочь Рода, Манджушри, признав этот раздел Учения, записывают, или записав [и вложив в обложку для] книги, с почитательностью держат [дома или носят на себе], или приносят жертву светильниками, воскурениями, цветами, благовониями, гирляндами и умощениями, то они порождают неисчислимо больше заслуги, чем те».

Написанные арья Нагарджуной беседы о драгоценной Махаяне, взятые из различных разделов Сутр, завершены.

Индийские наставники Джинамитра и Шилендрабодхи, и шученский лодзава банде Ешей Дэ³⁹⁰ перевели, исправили и привели в порядок.



Комментарии

Перевод этой работы Нагарджуны был сделан по тибетскому тексту mDo kun las btus pa (sutrasmucchaya), L. 148B-215A. Toh. № 3934, изданному в электронной форме: The Asian Classics Input Project. Release IV. – Washington.

1. Тиб. mdo sde, т.е. отдельная Сутра. Так же называется и один из 12 разделов Писания (gsung rab). Авторитетными (tshad mar gyur pa), по мнению тибетских авторов, следует считать те Сутры, которые обладают тремя особенностями и являются чистыми-корректными с точки зрения трех видов исследования. Три особенности: 1) пришли из вызывающего доверие источника путем передачи через существ, отвергнувших все пороки ради постижения истины, 2) полностью передают-сообщают истинное 3) являются опорой, благодаря которой мирские существа отворачиваются от сансары и уходят в Нирвану [Жамьян Шадба, 1, л.401Б]. Корректность с точки зрения трех видов исследования: не противоречат прямо или косвенно (1) познаваемому непосредственно, (2) познаваемому опосредственно – путем доказательств, аргументов и признаваемости в мире, (3) другим высказываниям, уже признанным авторитетными [Жамьян Шадба, 2, л.60А]. Опирающееся на авторитетное высказывание познание мадхьямики считают одним из четырех видов верного-правильного познания (праманы), к которым относят непосредственное восприятие, чисто логическое, опирающееся на авторитет и пример [Гедун Дандар, 2, л.136А-140А].

2. Тиб. dam pai chos pad ma dkar po zhes bya ba theg pa chen poi mdo, санскр. saddharmapundarika-nama mahayana-sutra [Toh.113].

3. Тиб. bskal pa – большой период времени. Обычно говорят о великой кальпе (bskal pa chen po), которая состоит из четырех кальп: возникновения мира (chags pa), пребывания (gnas pa), разрушения мира (*jig pa) и пустой (stong), когда отдельный четырехматериковый (gling bzhi pa) мир отсутствует. Каждая из этих кальп состоит из 20 промежуточных кальп (bar ma). Согласно Абхидхарме, как указывает Джанжа в «Источнике мудрецов», одна промежуточная кальпа длится 41×10^{113} человеческих лет, но упоминает, что по мнению некоторых она длится 9×10^{17} человеческих лет. [Джанжа, 1. с.383-

390] Татхагата (букв. «так ушедший») – эпитет Будды, постигшего татхату – истинную сущность вещей. Архат (букв. «Одоловший врага») – название хинаянского святого, избавившегося от врага – клеш, благодаря чему обрел освобождение от сансары. Будду называют Архатом, поскольку у Него нет клеш. Но Он выше хинаянского Архата, поскольку обрел всеведение.

4. Тиб. *gnam par gtan la dbab pa'i rgyaaj po'i mdo.* санскр. *Vinisaica-gaya-sutra* [Toh. 68?]

5. Тиб. *dpag tshag.* Мера длины (расстояние, которое одолевает за один переход царское войско), равная, согласно «Абхидхарме», 16000 «локтям». [Джанжа, I.с.382-383]. Обычно же считается, что йоджана равна 7,8 км.

6. Тиб. *kham.* Здесь имеются в виду внутренние дхату или махабхути, - первоэлементы т.е. земля, вода, огонь и воздух, из которых образуется живое существо.

7. Тиб. *'knor los sgyur bai rgyal po.* Существо, стоящее выше людей, но ниже богов. Есть 4 вида Чакравртинов: железный, бронзовый, серебряный и золотой. Они, соответственно, обладают властью над одним, двумя, тремя и четырьмя материками, где обитают люди. [Джанжа, I.с.390].

8. Сходный по редкости появления и благодетельному воздействию на окружающих.

9.. Тиб. *rtogs pa brjod pai mdo.* санскр. *avadana.* В Ганжуре есть несколько Сутр, в название которых входит это слово [Toh. 343-349, 358].

10. На севере одного из четырех материков, расположенных вокруг горы Сумеру, южного материка Джамбудвипа (*'dzam bu gling*), на котором, как полагают буддисты, мы обитаем, за семью Черными горами (*gi nag po*, Калагири), за Снежной горой (*gangs sañ.* Химават) и Благоухающей (*spos kyi ngad ldan*, Гандхамадана) находится озеро Ненагревающееся (*ma dros pa*, Анаватапта). Из него вытекают 4 реки – Ганга, Синдху, Сита и Вакшу. Неподалеку от него растет дерево Джамбу (типа розовой яблони), из-за которого южный материк и назван Джамбудвипой. За этим-то озером и находится гора Пятивершинная (*rtse lnga ba*, Утайшань?) [Джанжа, I.с.374-376].

11. Тиб. слово *tshal* обычно обозначает «рощу, сад, парк», но иногда – клумбу цветов или сад, в котором растут цветы. По этому отрывку трудно установить, где именно вырастает цветок удумвара – на земле или на дереве, один ли он расцветает или много, имеет ли плод

12. Тиб. *dga ldan.* Название одной из шести стран богов (четвертой снизу) Мира Желаний-Камадхату. Будда Шакьямуни спустился оттуда в виде белого слона и вошел в лоно матери.

13. Тиб. *Tshe'i 'du shes.* Т.е., вероятно, когда оставляет жизнь.

14. Тиб *yongs su mya ngan las 'das pa.* «Уходить в Паринирвану» обычно означает «умирать».

15. Тиб. dkar rab. Цари обычно бывают из касты (rigs, варна) кшатриев-воинов. Каста брахманов – жрецов.

16. Тиб. byang chub sems dpa'i sde snod. «Сосуд Бодхисаттв». Полное название: 'phags pa byang chub sems dpa'i sde snod ces bya ba theg pa chen po'i mdo. санскр. Arya-bodhisattvapitaka-nama mahayana-sutra [Toh.56].

17. Тиб. rgyal ba'i sras. «Победитель» («джина») – эпитет Будды. «Сын Победителя» – Бодхисаттва.

18. Тиб. bcom ldan 'das kyi ye shes shin tu rgyas pa. Бхараван, Татхарата, Сугата – эпитеты Будды. Полное название Сутры: 'phags pa bcom ldan 'das kyi ye shes rgyas pa'i mdo sde rin po che mtha' yas pa mthar phyin pa zhes bya ba theg pa chen po'i mdo. санскр. Arya-nisthagata-bhagavajjnana- vaipulya sutra-ratnananta-nama-mahayana-sutra [Toh.99].

19. Тиб. snyan pa chen po. Риши (drang srong) – мудрец, праведник.

20. Тиб. byed pa dang ldan pa, букв. «обладающий действием».

21. Тиб. zla bai snying po, санскр. Candragarbha. Отдельные главы или разделы (leu) Сутр часто рассматриваются как отдельные Сутры. Возможно, что в Ганжуре она фигурирует под названием Агуа-candragarbhaprajnaparamita-mahayana-sutra, тиб. 'phags pa zla bai snying po shes rab kyi pha rol tu phyin pa theg pa chen poi mdo [Toh.27].

22. Тиб. sdong po bkod pa, санскр. gandavyuha, букв. «установление ствола (дерева)» [Toh.44]

23. Тиб. 'lig rten 'dren pz. Эпитет Будды.

24. Тиб. bskal pa bzang po, «бхадра-кальпа». Название теперешней кальпы, в течение которой должны являться по очереди 1000 (или, по другим сведениям, 1004) Будд. Будда Шакьямуни – четвертый в этом ряду. Полное название Сутры: Arya-bhadrakalpika-nama-mahayana-sutra, тиб. 'phags pa bskal pa bzang po zhes bya ba theg pa chen po'i mdo [Toh.94].

25. Тиб. Skar ma lta bu.

26. Тиб. yon tan bkod pa.

27. Тиб. yang dag par ldan pai lung.

28. Тиб. shing bu ga gcig pa. Когда приводится этот пример с черепахой в других текстах, то иногда говорят о деревянном яре.

29. Букв. «ввести шею в отверстие дерева».

30. Тиб. dal 'byog, букв. «покой и богатства». 8 «покоев» противоположны описываемым далее 8 «недосугам» [mi khom). 10 «богатств»: 5 собственных - рождение человеком, в центральной стране, с нормальным умом и органами чувств, отсутствие ложного взгляда, вера у Учение Будды; и 5 связанных с другими – приход Будды, объяснение Им Учения, наличие Учения, реализующих его, милосердного к другим учителя.

31. Тиб. gcig la 'phros pa'i lung, санскр. «экоттарика» (?) 32. Тиб. dbus. Страна, где проповедуется буддийское Учение.

33. Тиб. mchod sbyin. В Индии так называлось устройство угощения множеству людей и раздача им подарков ради обретения заслуги с целью рождения на небесах и т.д.

34. Тиб. sbyin sreg. Особый вид ритуала жертвы, при котором подносимое сжигается в огне.

35. Тиб. las kyī 'bras bu gnam par smin pa. Полное созревание плода деяний – новое рождение и переживание в нем блаженства и страдания.

36. Тиб. 'jig rten pha rol. т.е. следующее рождение.

37. Тиб. dge sbyong. Шраман – отрешившийся от мира. Чаше так называют буддийских монахов. Родителей, шраманов и брахманов обычно называют в числе тех, кого следует уважать.

38. Тиб yang dag par song ba, yang dag par zhugs pa. В буддизме – это ушедшие в какую-либо Колесницу и достигшие святости (ушедшие от сансары).

39. Тиб. dgra bcom pa, букв. «победивший врага». Достигший освобождения от сансары благодаря следованию пути Шравака или, по мнению тибетских прасангики, пути Пратьекабудды.

40. Тиб. mngon shes, букв. «полное знание». Это 5 сверхъестественных способностей: 1) обладание божественными глазами, 2) ушами. 3) способностью вспоминать прошлые рождения, 4) понимать («читать») мысли других, 5) творить чудеса (изменять свое тело, становиться многими телами и т.д.). Согласно определению Гедун Дандара, абхиджня – это непосредственное постижение объекта, которое опирается на реализацию дхьяны и сопровождается самадхи и праджняй [Гедун Данлар. 1.л.87А]. Так, благодаря абхиджне божественных глаз непосредственно видят перерождения существ, постигают, где они переродятся и из-за каких именно деяний. Непосредственное постижение определенных объектов позволяет совершать различные чудеса – являть риддхи и т.д.

41. Это описание нигилистического взгляда (skur 'debs).

42. Букв. «не видеть ошибочно» (phyin ci log tu mthong). Видеть ошибочно – значит видеть непостоянное как постоянное страдание – как блаженство, непривлекательное – как привлекательное, не имеющее сущности – Я – как Я. Ложные взгляды (log lta) – другие виды заблуждений.

43. Тиб. zla bai snying po, букв. «Сердце(вина) Лунь».

44. Здесь, вероятно, имеется в виду то, что древесина и т.д. некоторых деревьев обладает максимумом благовоющих свойств только в определенное время года.

45. Тиб. de bzhin gshegs pa'i gsang ba. Она входит в «Рагнакату». Полное название: Arya-tathagata-acintya-guhyanirdesa-nama-mahayana-sutra. тиб. 'phags pa de bzhin gshegs pai gsang ba bsam gyis mi khyab pa bstan pa zhes bya ba theg pa chen po'i mdo [Toh.47].

46. Высший помысел (lhag bsam) – намерение спасти всех существ от страдания. На его основе порождают бодхичитту – мысль о достижении истинно совершенного Просветления – Просветления Будды ради спасения всех существ.

47. Тиб. dang ba mang. В другом месте стоит «dad pa mang» – «многовеющий».

48. Тиб. ngang tshul. Т.е. обладают характером дарителя, щедры по природе.

49. Т.е. в карму.

50. Тиб. chud mi za ba. Деяния всегда имеют плоды, которые не пропадут и за сотни кальп, пока не будут вкушены. Черные деяния – греховные, белые – благие.

51. Тиб. yid gnyis yang dag par 'joms pa.

52. Тиб. sngon 'gro. Предшествует, идет перед нами, впереди, возглавляет.

53. Тиб. Zab pa rgya che ba. «Глубокое» – объясняет шуньяту, «широкое» – практику парамит.

54. Многоточие в скобках указывает, что там идут пропущенные перечисляемые предметы, из которых называется только последний (вне скобок). Здесь речь идет о том, что 5 органов чувств (тело – орган осязания) и ум не являются ни существующими, ни прекратившими свое существование.

55. Т.е. речь Будды обладает 60 характеристиками: мягкая, ясная и т.д.

56. В зависимости от помыслов и ожиданий существ являет одновременно свое Тело как имеющее разные цвета: одни видят Его Тело золотого цвета, другие – белым, третьи красным и т.д. Этого же относится и к размеру Тела и т.д.

57. Под жаждой (sred pa, санскр. «тришна») обычно понимается «жажда желающая» наслаждений, т.е. желающая обрести наслаждение и не расставаться с ним, «жажда страшаяся» – желающая расстаться со страданием и не иметь с ним дела, «жажда существования» – желание нового рождения. [Суматишилабхадра, л.19А-20А].

58. У Будды есть 5 видов глаз – телесные, Дхармы, праджни, бога и Будды. Даже обычные телесные глаза у него видят миллиард миров [Гедун Дан-дар, л.л.83Б-85Б].

59. Тиб. spyi gtsug или gtsug gtor, санскр. «ушниша». Невидимая другими высокая макушка. Из нее иногда раздаются слова поучения. Например, «Дхарани Сита-атапатры» была проповедана звуками, исходящими из макушки. [Сита-атапатра, л.22А]. Невидимой макушку еще называют и потому, что все попытки увидеть верх головы Будды не удавались, т.к. Его Тело безмерно.

60. Дхарма (chos) в широком смысле слова – это и цвет, и красный цвет, и Будда, и постоянство, и человек, и т.д. В данном случае «дхармы Будды» – Его качества.

61. Тиб. dad pa'i stobs bskyed pa. Полное название: Arya-sraddhabaladhanavatara-mudra-nama-mahayana-sutra, тиб. 'phags pa dad pa'i stobs bskyed pa la 'jug pai phyag rgya zhes bya ba theg pa chen poi mdo [Toh.201].

62. Обычно говорят о трех видах веры (dad pa): 1) доверяющей (yid ches pa) слову Будды о существовании закона кармы, 2) очищающей (dang ba) – вере в Три Драгоценности (Будду, Учение и Общину), 3) полностью желающей (mngon par 'dod pa) – верящей в 4 истины (страдания, его возникновения, прекращения и пути) и желающей избавиться от страдания, реализовав путь. В число 37 элементов стороны Просветления входит способность (dbang) веры и сила (stobs) веры. [Гампопа, с.19-22].

63. Т.е. в то, что Будда обладает всеми соответствующими качествами, верят в истинность проповедующих Им Учений.

64. Это три двери полного освобождения (gnam par thar pa'i sgo gsum). Все дхармы пусты – лишены сущности. У не имеющего сущности не может быть и признаков. В отношении не имеющего сущности и признаков не может быть желания. Без желания нет осуществления деяния. Без него же нет рождения в сансаре. Слова «отдача и плод отдачи» и т.д. означают веру в существование отдачи и т.д. (т.е. не нигилизм) и в то, что отдача имеет плод.

65. Это шесть парамит (pha rol tu phyin pa) – «ушедших на другую сторону» океана сансары, благодаря практике которых тоже уходят на ту сторону – в Нирвану.

66. Тиб. mos pa. Обычно вера предшествует убеждению, которое представляет собой подкрепленную доводами разума сильную веру.

67. Тиб. gzhan gyi sgra. В дальнейшем это будет более детально рассматриваться в связи с необходимостью задействовать в уме (yid la byed pa, манасикара) соответствующее истинному характеру сущего (tshul bzhin), поскольку задействование несоответствующего является причиной проявления и возрастания неведения.

68. Тиб. bsdu ba'i dngos po. Четыре предмета (щедрое дачение даров и т.д.), благодаря которым можно привлечь к себе других существ и наставить их на путь истинный.

69. Тиб. dam pa'i chos. Обычное наименование буддийского Учения.

70. Тиб. mi dge ba bcu'i las ky'i lam. Это 3 неблагих деяния тела (убийство, воровство, прелюбодеяние), 4 – речи (ложь, доносительство, грубые слова, пустая болтовня), 3 – ума (алчность, агрессивность, ложный взгляд). Поскольку деянием в плане кармы является психический элемент побуждения (kun slog), а также формируемый им поток (rgyun) намерения (bsam), по ко-

тому побуждение движется, как по дороге, то говорят о «пути деяния». Но эти 10 – и деяния, и пути. 10 благих (dge ba) – противоположные этим.

71. Тиб. dge ba'i bshes gnyen, санскр. «кальямитра», или друг благого, добродетели. Обычное наименование буддийского Учителя.

72. Тиб. mang thos, т.е. ученые, много знающие из Учения.

73. Вышедшие ('byung ba) из сансары и истощившие (zad pa), греховность, клеши т.е. покончившие со скверной – греховностью, клешами.

74. Тиб. puan thos, букв. «слушающий – оглашающий». Последователь хинаянской Колесницы Шраваков. Поскольку Шраваки слушают у Будды и махаянское Учение, но сами не практикуют, а только передают другим («оглашают»), то и называются так [Чандракирти, с.3].

75. Тиб. spod. Т.е. способным правильно понять и реализовать услышанное.

76. Владелец разума, живой, индивид – эквиваленты «Я».

77. Есть три типа классификации всех дхарм: по скандхам (phung po), дхату (kham) и аятанам (skye mched). Классификация по скандхам производится с точки зрения «основы» (gzhi) ошибочного признания Я, по аятанам – с точки зрения опоры (rten) или двери (sgo) рождения сознания (sems) и психических элементов (sems byung), по дхату - с точки зрения причин, порождающих сознание-виджняну, т.е. 6 индрий (5 органов чувств и ума) и их объектов (yul, вишая) [Суматишилабхадра, л.18А-Б].

78. Тиб. rang bzhin, санскр. «свабхава». Дхармы существуют независимо и не имеют своего собственного бытия, которое независимо и не создается [Нагарджуна, гл.15, ст.1-2].

79. Тиб. bag yod. Это серьезное отношение к жизни, когда думают о том, что будет после этой жизни, и исходя из этого предпринимают те или иные шаги в этой жизни – «принимают существенное» (snying po len pa). Противоположность серьезности – легкомыслие (bag med), несерьезное отношение к жизни, ориентация на сиюминутное.

80. Обуздание индрий (dbang po sdom pa) – контролирование 5 органов чувств и ума. Дальнейшее означает: не думать о своем благе, а думать только о благе и пользе других.

81. Искренняя вера в Три Драгоценности – Будду, Учение и Общину называется очищающей, поскольку, подобно камню «очищающему воду», делает ум чистым и ясным. Чинтамани (yid bzhin gyi nor bu rin po che) – имеющийся у Чакравартина, богов и т.д. драгоценный камень, исполняющий желания.

82. Тиб. klui rgyal po rgya mtshos zhus pa. Полное название: Agya-sagaraganaraja-pariprcsna-nama-mahayana-sutra, тиб. 'phags pa klui rgyal po rgya mtshos zhus pa zhes bya ba theg pa chen po'i mdo. В Ганжуре есть три Сутры с таким названием [Tsh.153-155].

83. Тиб. ('phags pa) de bzhin gshegs pa'i yon tan dang ye shes bsam gyis mi khyab pa'i yul la 'jug pa bstan po (zhes bya ba theg pa chen po'i mdo). Санскр. Arya-tathagata-guna-jnanacintya-visayavatara-nirdesa-nama-mahayana-sutra [Toh.185].

84. Тиб. gnyen po. «Враг, противник, противоположность». Вероятно, здесь имеется в виду «другая сторона» (pha rol) дхарм, т.е. дхармы как таковые, независимо от чего бы то ни было. «Эта сторона» (tshu rol) – дхармы как являющиеся нам.

85. Тиб. spyod lam. Есть 4 пути деяния: лежать, сидеть, стоять, идти. Будда является чудесным образом (lhun gyis grub pa) и непреднамеренно (gnan par mi rtog pa) различным существам по разному в одном и том же месте и времени: одним – сидящим, другим – лежащим, третьим – стоящим и т.д.

86. Тиб. rdul phra gab, санскр. «параману» – атом, состоящий из земли, воды, огня, воздуха, цветоформы, вкуса, запаха и осязаемого.

87. Тиб. seng ge bzangs kyi rtog pa brjod pa las.

88. Тиб. shakya bsad pa bstan pas.

89. Тиб. bsregs pa'i bskal pa. Кальпа, в которую этот мир будет уничтожаться огнем.

90. Тиб. sa og.

91. Тиб. bum pa bzang po. Волшебный кувшин, исполняющий желания.

92. Тиб. dngul chu'i rigs gser du snang ba zhes bya ba.

93. Тиб. srang, санскр. «пала». Мера веса около 37 грамм.

94. То же самое, что и порождение мысли о Просветлении, т.к. всеведением обладает только Будда.

95. Тиб. dge ba'i rtsa ba. Это благие деяния любых видов и возникающая в результате их совершения сила, способная порождать хорошее. Корни добра подразделяются на два вида: образующие собрание заслуг – причину обретения Рупакаи Будды (т.е. Самбхогакаи и Нирманакаи) и собрание мудрости – причину обретения Дхармакаи. Если корни добра отпадают благодаря произнесению пожелания (smon lam) на обретение положения Будды, то они уже не являют сансарный плод – хорошее рождение и т.д.

96. Тиб. rigs kyi bu. Обычное в Сутрах обращение к буддисту – тому, кто родился в Роду Будды (махаянист) или Роду Учения, или к интересующемуся Учением, задающему Будде вопрос.

97. Тиб. klu. Некоторые относят нагов к роду животных. Их считают живущими в основном под землей (над миром претгов – миром Ямараджи). Но многие из них живут даже кальпу. Наги подразделяются на касты (как в Индии), могут постигать и практиковать Учение (Нагарджуна принес Сутру «Праздняя-парамиты» на землю из их страны). Восемь великих царей нагов (в том числе бог воды Варуна) обитают в большом озере Анаватапта на севере Джамбудвипы.

98. Тиб. *ngan song, ngan 'gro*. Три обители плохих форм жизни – ады, мир Ямаралжи и животных. Три плохие формы жизни – обитатели ада, преты и животные.

99. Тиб. *por bu rin po che*, санскр. «мани-ратна». Одна из 7 главных драгоценностей царя Чакравртина.

100. Тиб. *dus gsum*, т.е. прошлое, будущее и теперешнее.

101. Тиб. *chos kyi dbyings*, санскр. «дхармадхату». О нем см. дальше.

102. Порочные (*zag bcas*) корни добра возникают в результате совершения благих деяний, вызванных клешами (это у обычных существ), а непорочные (*zag med*) – благих деяний, вызванных привычками – наклонностями (*bag chags, vasana*) клеш (это у святых). Непорочными также считаются благие деяния религиозной практики у обычных существ, которые совершают их ради достижения Просветления.

103. Тиб. *gang sangs rgyas*. Последователи хинаянской Колесницы Пратьекабудд, занимающиеся, как правило, совершенствованием в одиночестве и способные благодаря практике в прошлых жизнях обрести Просветление и без Будды. По мудрости и заслугам они выше Шраваков, но ниже Будд (имеется в виду, когда они достигают своего Просветления) [Чандракирти. с.4].

104. Тиб. *gnam par thar pa*.

105. Здесь речь идет о том, что хотя достигший первой ступени святости Бодхисаттва и не превосходит святых Шраваков и Пратьекабудд по мудрости (имеет еще ложные помыслы – *bsam pa log pa*, т.е. врожденные ложные взгляды), но уже тогда превосходит их по заслугам и освобождается от подчиненности необходимости перерождаться из-за деяний и клеш.

106. Тиб. *gsal rgyal gyis zhus pa*, санскр. *prasajit-pariprecha*.

107. «Вращение Колеса Учения» – проповедование (обычно Буддой) Учения.

108. Тиб. *rgyup*. Индивидуальное существование живого существа подобно потоку реки, поскольку представляет собой комплекс взаимосвязанных непрерывно появляющихся и исчезающих элементов. Поэтому говорят об индивидуальном потоке. Община, в таком случае, представляет собой комплекс индивидуальных потоков.

109. Тиб. *rab tu zhi ba nam par nges pa'i cho 'phrul*. Полное название: *Arya-prasanta-viniscayaratiharya-samadhi-nama-mahayana-sutra*, тиб. *'phags pa rab tu zhi ba nam par nges pa'i cho 'phrul gyi ting nge 'dzin zhes bya ba theg pa chen po'i mgo* [Toh.129]

110. Подобно тому, как у Бодхисаттв есть мысль о достижении Просветления Будды, точно так же у Шраваков и Пратьекабудд есть мысль о достижении их Просветления.

111. Тиб. *ma skyes dgra*. Вероятно, это *Arya-ajatasatru-kaukrtyavino-dana-nama-mahayana-sutra*, тиб. 'phags pa ma skyes dgra'i 'gyod pa bsal ba zhes bya ba theg pa chen po i mdo [Toh.216]

112. Тиб. *rin po che'i phung po*. Полное название: *Arya-ratnarasi-nama-mahayana-sutra*, тиб. 'phags pa rin po che'i phung po zhes bya ba theg pa chen po i mdo [Toh. 88]

113. Тиб. 'dod pai yon tan lnga. Приятные ощущения, доставляемые пятью органами чувств.

114. Проявление подлинного усердия в почитании Татхагаты – практика Махаяны.

115. Тиб. *od srungs kyi leu*. Полное название: *Arya-kasyapa-parivarta-nama-mahayana-sutra*, тиб. 'phags pa od srung gi leu zhes bya ba [Toh. 87].

116. Тиб. *bslab pa*. Обычно говорят о трех обучении или предметах обучения: нравственности, самадхи и праджне. Причиной сансары – получения все новых и новых рождений полагают неведение как первый из двенадцати членов зависимого возникновение. Неведением обычно называют психический элемент «помраченность-моха» (*gtongs pa*), являющуюся противоположностью и противником мудрости ведения. Поэтому оно устраняется мудростью ведения-праджней, непосредственно постигающей истину. Эта непосредственность постижения делается возможной только благодаря реализации трансового состояния – дхьяны или самапатти, сутью которого является самадхи – полная сосредоточенность ума на объекте и, в конечном итоге, слияние с ним. Обретение самадхи, в свою очередь, становится возможным благодаря практике совершенно чистой нравственности – основному противоядию от проявления клеш, которые служат главными помехами успокоения ума в трансовом состоянии. Кроме того, благодаря нравственности обретают хорошее рождение в Мире Желаний-Камадхату, благодаря самадхи – в двух более высоких Мирах (Мире Форм-Рупадхату и Мире Бесформенного-Арупадхату), а благодаря праджне освобождаются от необходимости рождаться вообще.

117. Тиб. *yab dang sras mjal ba*. Полное название: *Arya-pitaputra-samagamana-nama-mahayana-sutra*, тиб. 'phags pa yab dang sras mjalba zhes bya ba theg pa chen poi mgo [Toh. 60]

118. Тиб. *khams*, санскр. «дхату».

119. Тиб. *phung po*, санскр. «скандха». Термин, часто употребляемый в связи с заслугами в качестве их количественной характеристики. Мысль, о порождении которой здесь идет речь, это мысль о пользе, благе всех существ, о достижении Просветления ради них. Поскольку мысль относится ко всем существам без какого бы то ни было исключения, а количество существ неизмеримо, то и порождаемые мыслью заслуги тоже неизмеримы.

120. Поскольку благодаря мысли о Просветлении становятся Буддой, который проповедует Учение, в результате практики которого возникает Община святых. Поэтому Род Трех Драгоценностей не прерывается». Собрание мысли» – совокупность мыслей о Просветлении у всех Бодхисаттв.

121. Тиб. (*phags pa) chos yang dag par sdud pa (zhes bya ba theg pa chen po i mdo) Arya-dharmasamgiti-nama-mahayana-sutra [Toh. 238]

122. Если в ведре находится вода, то когда ее вычерпают, она будет исчерпанной, истощенной (zed), отсутствующей. Дхармы – как то, что познается, и мудрость, которая их познает, истощены, пусты, отсутствуют. Дхармы воспринимают дхармы как пребывающие в обычном пространстве. Но сами по себе, независимо от их восприятия, они не таковы, какими являются. Их истинное бытие обладает характеристиками, подобными характеристикам пространства (не рождаются, не прекращаются и т.д.). Именно это пространство их истинного бытия и называют Дхармовым пространством. Будды пребывают в Дхармовом пространстве, т.е. созерцают истинную природу сущего. Иногда говорится о множестве Дхармовых пространств. Они, вероятно, соответствуют отдельным комплексам дхармы. Абсолютная мысль о Просветлении – постижение шуньяты.

123. Тиб. glo bur.

124. Chos nyid. Т.е. постичь истинную природу дхарм, их действительные характеристики. Красный цвет – дхарма. Красный цветок – обладатель дхармы красного. Краснота – дхармата. Лишенность истинности существования – абсолютная дхармата всех дхарм.

125. Тиб. sems. санскр. «читта» – «мысль, ум, намерение, сознание» и т.д. Здесь описывается бодхичитта на уровне святого, представляющая собой сложное образование, которое состоит из интенциональных моментов (мысль о пользе и благе, мысль наивысшая – намерение спасти всех существ), эмоциональных (четыре безмерные – любовь, сострадание, радость, равное отношение) и интеллектуальных (понимание трех дверей полного освобождения – пустоты, отсутствия признаков, отсутствия желаний). Последнее из этих трех относят к праджне, а предшествующее – к методу (thabs, upaya). [Жамьян Шадба, 1. л.29Б].

126. Тиб. mi skyo ba. Не испытывающий неудовлетворенности из-за того, что придется очень долго пребывать в сансаре ради спасения всех существ.

127. Тиб. byang chub kyi snying po. Место под деревом Просветления. Корень добра не пропадет и не растратится на сансарное до самого момента Просветления.

128. Тиб. blo gros mi zad pas bstan pa. Это Arya-aksayamatiniirdesa-nama-mahayana-sutra [Toh. 175].

129. Тиб. thabs la mkhas pa. санскр. upayakausalyam [Toh. 261?]

130. Тиб. so rtsi.

131 Благодаря заслуге от поднесения таких незначительных даров они стали Бодхисаттвами.

132. Многогочие здесь означает: не составит и тысячной части, не составит и стотысячной части, и т.д. Радование добродетелям и заслугам того индивида порождает заслугу, которую отдают на обретение всеведения.

133. Тиб. snying rje chen po, санскр. «махакаруна». Великое сострадание, по мнению тибетских прасангиков, относится ко всем существам и имеет форму желания: «Да расстанутся со страданием» (в Хинаяне), или «Я избавлю их от страдания» (в Махаяне). Безмерное сострадание – только на уровне святости [Жамьян Шадба, 1, л.37Б и далее].

Но во многих текстах указывается, что великое сострадание имеется только в Махаяне.

134. Тиб. sngon 'gro – «предшествует, предваряет, возглавляет, идет впереди».

135. Тиб. srog gi dbang po – сердце или одна из 22 индрий – индрия жизни, т.е. то, благодаря чему живут. Прекращение индрии жизни означает смерть.

136. Колесо – одна из 7 главных драгоценностей Чакравартина. Оно появляется у него раньше других драгоценностей и обладает большей волшебной силой.

137. Тиб. khyim bdag dpas byin gyis zhus pa. Это Arya-viradatta-grhapati-pariprccha-nama-mahayana-sutra [Toh. 72]

138. Тиб. 'tshang rgya ba, т.е. достичь Нирваны, Просветления.

139. Тиб. dkon mchog sprin. Это Arya-ratnamegha-nama-mahayana-sutra [Toh. 231].

140. Тиб. gzungs kyi dbang phyug gi rgyal pos zhus pa, санскр. dharanirajesa-vara-pariprccha.

141. Тиб. gang dbang. Не имеют власти над рождением, над своими занятиями, т.е. не могут выбирать, где родиться, а если родились в какой-либо форме бытия, то не имеют возможности заниматься тем, чем захочется.

142. Тиб. sdig pa i grogs po, или «друг греха», т.е. тот, кто вводит в грех, противоположность Доброму Другу.

143. Тиб. rtag pa, chad pa. Это крайние взгляды. Взгляд постоянства – признание бессмертия души и т.д. Взгляд прерывности – признание прекращения существования во время смерти и т.д. Взгляд постоянства мадхьямики относят к крайнему взгляду признания существования, взгляд прерывности – к крайнему взгляду признания несуществования [Гедун Дандар, 2, л.55Б и далее].

144. Неведение (ma rig pa, авидья) является побудителем деяния либо непосредственно, либо через три яда (dug gsum) – страсть, гнев и невежество (gti mug, моха).

145. Все это – эквиваленты «Я».

146. Тиб. *lta bar gyur ba*. «Взглядом» обычно называют ложный взгляд.

147. Тиб. *dad pai stobs bskyed pa la 'jug pa'i phyag rgya*.

148. Следующий с верой и следующий Дхарме – названия уровней на хинаянском пути Шраваков, соответствующие, вероятно, двум первым из 8 хинаянских ступеней (*sa*) – аналогов 10 ступеней святости Бодхисаттв. «Восьмая» – название третьей ступени. Четыре последующих – плоды или уровни святости (санскр. *срота-апана, сакрита-агамин, анагамин* и *Архат*) [Жамьян Шадба – второй, с.11].

149. Ступа (*mchod rten*) – сооружение, считающееся символом и воплощением Ума Будды. Возводится ради почитания Будды. Внутрь ступы помещают мощи Будды (*ring bsrel*), имеющие вид маленьких шариков и крупинок, которые саморазмножаются. Знамена победы (*rgyal mtshan*, *дхваджа*) и бананы – похожие на зонтики предметы (из материи белого, красного, и синего цвета, у вторых нижний край цельный, а у первых разделен на три части), подносимые вместе с зонтиками в знак почитания. Область мира великая – состоящая из одного миллиарда однотипных четырехматериковых миров, у которых синхронизированы фазы возникновения, пребывания, уничтожения и отсутствия.

150. Пресечение жизни (*sgog gcod*) обычное название убийства, как первого из 10 неблагих деяний.

151. Тиб. *byams pa seng ge sgra*. Это *Arya-maitreya-mahasimhanada-nama-mahayana-sutra* [Toh. 67].

152. В первом случае у гневающегося Бодхисаттвы не происходит уничтожения его корня добра, а во втором случае у Бодхисаттвы за одно мгновение гнева уничтожаются корни добра, накопленные за 100 кальп, и блокируется его продвижение по пути совершенствования на столько кальп, сколько было мгновений гнева (это и значит «носить броню терпения» – *go cha bgo ba*). Блокировка эта имеет место только в том случае, если объект гнева – святой [Донец, 2000].

153. Тиб. *'jam dpal rnam par rol ba*. Это *Arya-manjusri-vikridita-nama-mahayana-sutra* [Toh.96]

154. Русское «гнев» происходит от слова «огонь», само существование которого связано с уничтожением топлива. Тиб. *khong khro ba* – «гнев» или «внутри гнев» – имеет оттенок ломания. Санскритский эквивалент «пратигха» («гнев, помеха») имеет оттенок уничтожения, лишения.

155. Тиб. *zla ba sgron ma*, санскр. *candrapradipa*.

156. Здесь тоже речь идет о блокировании продвижения по пути совершенствования.

157. Тиб. *nges pa dang ma nges pa la 'jung pai phyag rgya*. Это *Arya-niyataniyatagatimudravatara-nama-mahayana-sutra* [Toh.202].

158. Т.е. разнообразную и очень вкусную.

159. Здесь речь идет о принявшем обеты буддиста-мирянина (dge gnyen, упасака), который полагается только на Будду как Учителя.

160. Т.е. восемью качествами: силой, быстротой, неутомимостью и т.д.

161. Тиб. tshigs bcad pa. Четверостишие, состоящее из 32 слогов, или просто отрывок текста в 32 слога.

162. Тиб. sems kyī skad cig ma. Это время, требующееся для одного мигания или щелчка пальцами.

163. Тиб. rton pa bzhi. Полагаться на Учение, а не на индивида, на смысл, а не на слово, на истинный смысл, а не на прямой, на мудрость, а не на эмпирическое знание. Наставления Будды рассматриваются мадхьямиками как имеющие прямой, смысл (drang don) – относительный, и истинный смысл (nges don) – абсолютный. Первое излагается ради подготовки ума к восприятию и реализации второго [Жамьян Шадба, 4, л.4А и далее].

164. Из-за сокращения не очень понятна связь этого предложения со следующим.

165. Тиб. 'chal ba. В отношении праджни этот термин означает «ошибающуюся, путающуюся, колеблющуюся праджню», а в связи с нравственностью – «безнравственность».

166. Когда наступает кальпа уничтожения и данный мир уничтожается вместе с адами и т.д., то они переходят в великие ады других миров, а при их уничтожении – в другие и т.д. Великие (chen po) или главные ады – это 8 горячих и 8 холодных. Они располагаются под Джамбудвипой. Выше них расположен мир Ямараджи, где обитают преты.

167. Пять беспросветных (mtshams med lnga) – убийство отца, матери, Архата, пускание крови из Тела Татхагаты и раскол Общины. Это пять главных, но есть еще пять «близких беспросветных» (nyer mtshams med) – разрушение ступы, насильование монахини, убийство достигшего первого плода святых – состояния «вошедшего в поток» (срота-апана), пускание крови у Бодхисаттвы, присвоение достояния Общины. Беспросветными они называются потому, что в промежутке между гой жизнью, в которой они были совершены, и жизнью, в которой вкушают их плод (в аду), нет другой жизни [Буддхалпраджня, л.8А]. Максимальный срок наказания за них – кальпа, в то время как за отрицание учения праджня-парамиты – такое большое количество кальп, что Будда не назвал его, несмотря на все просьбы.

168. Невозвращенец (phug mi ldog pa, авайвартика) – тот, кто получил предсказание (lung bstan) Будды о том, что он обязательно станет Буддой с таким-то именем в такую-то кальпу в такой-то области мира. Он уже не свернет на путь Хинаяны, не станет обычным существом.

169. Тиб. rtsa ba'i ltung. Это нарушение четырех первых монашеских обетов, относящихся к разряду поражения (phan pa): убийство, воровство, неце-

ломудрисе, ложь. Они считаются очень тяжелыми, т.к. если сразу же после их совершения не очиститься посредством покаяния, грех будет умножаться сам собой в определенной прогрессии [Гончок Данби Донме, л.7А, 18А-Б].

170. Тиб. 'jam dpal nam 'phrul pai leu. Это Arya-manjusri-vikurvana-parivartanama-mahayana-sutra [Toh.97].

171. «Сын бога, сын брахмана» и т.д. – обычное в Сутрах обращение, которое указывает не на возраст, а на род или касту существ. Следует понимать: «Бог, брахман» и т.д. Конструкцию «насколько (ji tsam du) ... настолько (de tsam du) ..». – можно представить и так (без указания степени): «Как (только) входишь в деяние, так и совершаешь деяние мары». «Деяние мары» (bdud kyi las) совсем не обязательно вершится неким марой. Мара, в известном смысле, большой любитель сансары, играет роль пограничника, не выпускающего из сансары. Поэтому деянием мары можно назвать любое деяние, препятствующее выходу из сансары. Но более точно – это различные виды заблуждения.

172. Тиб. glom sems pa. Этот термин иногда означает умственную фиксацию на выделенном элементе.

173. Тиб. yongs su rtog pa. Сущее неопишимо. Ум же пытается сконструировать действительность с помощью представлений и понятий, наклеивая на данность различные ярлыки.

174. Тиб. mngon par zhen pa – признание чего-то существующим и таким-то, приверженность ему, привязанность к нему.

175. Тиб. sbyangs pa'i yon tan. Говорится о 12 достоинствах очищенности у монаха: одеваться в рубище из подобранных в мусоре клочков материи, жить подаением, под деревом и т.д.

176. Тиб. spros pa med pa. Термин «феноменальная явленность» обычно употребляется в двух значениях: 1) это та видимость, в которой предстает перед нами мир, и которая создает тенденцию к принятию его за существующее именно так, как является нам, тенденцию к задействованию четырех ложных представлений (признание непостоянного постоянным и т.д.), а непребывание в ней означает в основном незадействование этих четырех представлений; 2) это явленность, причиной которой мы признаем вещи, а непребывание в ней означает постижение ее пустотности (нет вещей, которые бы являлись, все успокоено [Буддхапалита, л.241А и далее]).

177. Тиб. sbyog ba – «соединение, присоединение, йога, поступок». Присоединяться к чему-либо, значит пребывать в нем. Непребывание ни в чем, говорится в «Поучениях Вималакирги», путь в Нирвану.

178. «Страшася сансары» – хиньянисты. Страшась страдания они стремятся побыстрее уйти в Нирвану, не заботясь о спасении других.

179. Все дхармы подразделяются на «соединившиеся»-санскрита ('dus byas), которые возникают от причин и условий и характеризуются появлени-

ем, пребыванием и исчезновением. и «несоединившиеся»-асанскрита, ('dus ma byas) т.е. пространство и два вида прекращенности-ниродхи.

180. Т.е. того, кто обладает достоинствами.

181. Тиб. lhag mthong, санскр. «випашьяна». Это трансцендентальный анализ в состоянии успокоенности (zhi gnas, шаматха).

182. Тиб. rgyang phan pa. Название философской школы в древней Индии.

183. Шатакрату или Индра – владыка богов страны Тридцати трех богов на вершине горы Сумеру. Брахма пребывает в Мире Форм (Руна-дхату). Поскольку после периода – калпы уничтожения мира и калпы пустой, когда мира грубых и тонких форм нет, он первым появляется в Мире Форм, то в известном смысле считается «прародителем всех существ». Хранители мира – 4 великих царя: Вайшравана, Дхритараштра, Вирудхака и Вирупакша – владыки стран богов, расположенных ниже вершины Сумеру в четырех стонах света.

184. Тиб. blo gros rgya mtshos zhus pa. Это Arya-sagaramati-pariprccha-nama-mahayana-sutra [Toh.152].

185. О серьезности как благой дхарме и несерьезности-легкомыслии как неблагой дхарме уже было сказано ранее.

186. Тиб. Rab tu byung ba, санскр. «правраджита». Это монах.

187. Тиб. legs par bshad pa. Это Учение.

188. Тиб. Log

par 'tsho ba. Этот термин означает жизнь на деньги и т.д., полученные путем обмана, вымогательства и т.д. Тиб. название этой Сутры: drag shul can gyis zhus pa [Toh.63]. Она является разделом Сутры «Ратна-кута».

189. Тиб. snying po len pa. Об этом уже говорилось в связи с серьезностью.

190. Дхарма – закон страны, справедливости, нравственности. Учение.

191. Тиб. rab tu 'byung ba'i bar du gcod pa.

192. О недосугах и досуге говорилось в начале этой шастры.

193. В Сутрах часто указывается, что нельзя сходу отвергать учение, с которым встретились впервые. Вполне возможно, что оно является учением Будды.

194. Тиб. 'dod pa, санскр. «кама» – желание, любовь, страсть.

195. Обычное в Сутрах выражение: не имеет равного себе, не имеет неравного – выше себя.

196. Тиб. bad sa'i rgyal po shar bas zhus pa. Это Arya-udayanavatsaraja-pariprccha-nama-parivarta [Toh.73].

197. Тиб. sbyin gnas – тот, кто достоин почитания посредством подношения даров.

198. Тиб. *nam mkha' lding*. Название самых больших птиц, царей птиц. В Сутре «Встречи отца и сына» указывается, что многие гаруды - перерождения гордых риши, много занимавшихся очищением нравственности. Поэтому обладают волшебными силами (Встреча, гл.6).

199. Первый – лес с деревьями, у которых большие железные шипы. Грешники должны забираться на них и спускаться, ранясь о шипы, а вороны выклеивают у них глаза. Второй – ров с раскаленными углями. В них стоят по колено. 8 следующих адов – это жаркие ады.

200. Тиб. *dam pa'i chos dran pa nye bar gzhag pa*. Это *Arya-saddharmasmṛtyupasthana* [Toh.287].

201. Тиб. *sems can dmyal ba'i srung ma*. Их называют «ракшасами Ямараджи» или «людьми Ямараджи». Ими рождаются существа, склонные к жестокости, насилию.

202. Тиб. *Rgya'i 'bur*. Совершение деяния оставляет в сознании отпечаток (*bag chags*, *vasana*), который «вскармливается» 8-м членом зависимого возникновения – жаждой (*sred pa*) и 9-м членом – приверженностью (*nyer len*), созревает в период 10-го члена – становления (*srid pa*) и затем являет плод – рождение (11-й член) и т.д. Это с точки зрения 12 членов зависимого возникновения.

203. Так обычно называют воровство как одно из 10 неблагих деяний.

204. Это, вероятно, река Вайтарани, имеющаяся вокруг каждого великого ада.

205. Тиб. *gmongs pa*, санскр. «*moṅa*».

206. Дхарма здесь означает закон, справедливость, нравственность, добродетель, религию, Учение.

207. Тиб. *'chi bdag*. Образное выражение. Но есть и мара – Хозяин смерти.

208. Тиб. *gdon*. Название класса злых духов.

209. Обычные в Сутрах образы. Остров (*gling*), на котором может спастись уносимый рекой кармы. Этот термин означает также «монастырь». Место (*gnas*) – где можно укрыться от ветра кармы. Этот термин обозначает также «духовного Наставника».

210. Название страны в древней Индии.

211. Тиб. *don gnam par nges pa*, санскр. «артхавинишчая».

212. Слизь (*bad kap*), желчь (*mkhgris pa*) и воздух (*rlung*) – три фактора, избыток или недостаток которых вызывает болезнь. Процесс переваривания пищи, по некоторым источникам, длится 7 дней, и полученная в итоге энергия аккумулируется в груди в некоем образовании, которое называется «блеском» (*mdangs*) и которое, говорят, может быть отнято или украдено духами [Суматиратна, с.1079].

213. Тиб. dri ma med par grags pas bstan pa. Это Arya-vimalakirtinirdesana-mahayana-sutra [Toh. 176].

214. Имеется в виду отвлекаемость, перескакивание ума с одного на другой, особенно же – отвлечение от совершенствования на дела сансарные. Четыре махабхути – земля, вода, огонь, воздух.

215. Эти 5 называются совершенно чистыми скандхами. Они есть у Будд, Шраваков и Пратьекабудд.

216. Это 4 безмерные (tshad med bzhi).

217. Здесь имеется в виду реализация 4 дхьян Мира Форм, 8 полных освобождений, 4 самапатти Мира Бесформенного.

218. Тиб. bden pa po'i leu.

219. Тиб. 'du shes, санскр. «санджня». Это значит задействовать в отношении кого-то или чего-то некое представление, воспринимать так-то, относиться так-то. Шесть родов сущесив – обитатели ада, преты, животные, люди, асуры и боги.

220. Тиб. longs spyod. Это преимущественно сексуальные наслаждения.

221. Тиб. yid gnyis legs par 'joms pa.

222. Тиб. nyi ma i snying po'i leu, suryagarbha parivarta [Toh. 26 или N 267?].

223. Представители четырех каст в Индии.

224. Тиб. sha snagu.

225. Тиб. rdzus te skye ba. Один из четырех видов рождения (другие – из матки, яйца, влаги и тепла). Так рождаются боги, в аду, в промежуточном состоянии (bar do), но могут и преты.

226. Тиб. snyigs ma lnga. Скверна жизни – короткая продолжительность жизни, скверна кальпы – плохой период в существовании мира (тенденция к голоду, болезням и т.д.), скверна живого существа – уменьшение роста, красоты и т.д., скверна взгляда – общераспространенность ложных взглядов, скверна клеш – большое количество и сила клеш. Страна Будды – любая область мира, в которой может и не быть Будды.

227. Тиб. ltung ba'i rtsa ba. Противоположность корня добра. Тибетское название этой Сутры – nam mkha'i snying po [Toh.260].

228. Т.е. монашеское одеяние.

229. Т.е. отвергает закон кармы.

230. Тиб. gtug lag khang. Тип монастыря, где много книг. Храм.

231. Тиб. lus srul po. Название вида существ.

232. Тиб. Sa'i snying po, санскр. ksitigarbha [Toh. 239 ?].

233. Тиб. srin mo.

234. Делать обход вокруг кого-нибудь по часовой стрелке – знак почитания.

235. Или «вслед за Мной» (т.е. Буддой) – по примеру Будды.

236. Тиб. chos smga ba, санскр. «дхармавачана». Тот, кто читает и объясняет Писание.

237. Тиб. bzod pa, санскр. «кшанти». Из контекста не ясно, о каком именно терпении идет речь: о терпении – принятии учения о нерожденности дхарм. или о терпениях, реализуемых на Пути Видения, или о парамите терпения.

238. Обычно говорится о броне терпения (иногда – усердия). Но здесь, вероятно, в тексте ошибка, и должно быть «броню верь».

239. Тиб. yi dam. В Тантре так называется Бог (ишта дэвата), которого реализуют. В Сутрах этот термин больше означает обеты, заповеди, заповеданное Буддой.

240. Тиб. lnga brgya tha ma. Через 500 лет после ухода Будды в Паринирвану, по Его предсказанию, должно наступить плохое время-упадка религии. Смысл: «И в это время расцвета религии, и во время-упадка».

241. Тиб. sha za, букв. «пожиратели мяса». Название класса существ.

242. Т.е. причиной смерти.

243. Т.е. астрологическую неблагоприятность.

244. Болезни подразделяются на те, которые не являются жестко предопределенными кармой и которые обязательно должны быть испытаны. Это же относится и к другим факторам. Полагают, что есть неприятности различного рода, которые вызваны кармой и которые вызваны теперешними ('phral) действиями (например, своими теперешними действиями вызывают раздражение духов и они насылают болезни и т.д., или прошлые действия вызывают их раздражение и т.д.). С этим можно справиться благодаря ритуалам и т.д. Карма же вообще подразделяется на жестко предопределенную (ее обычно называют «полным созреванием плода деяния») и нежестко. Вторую может устранить чтение текстов и т.д., а первую – нет.

245. Тиб. zla od, санскр. candraprabha.

246. Тиб. tshul.

247. Тиб. chos kyi sprul ba.

248. Тех Бодхисаттв, которые явят достижение Нирваны в эту кальпу.

249. Тиб. dben pa. Термин «уединение» употребляется в разных значениях. Здесь же имеется в виду просто пребывание в одиночестве и исследование своего ума.

250. Тиб. sdig pa can, санскр. «папияс». Обычное наименование, вероятно, главного мары – такое же, как Шатакрату, Брахма и т.д. В разных четырехматериковых мирах есть свои мары грешные, Шатакрату и Брахмы, но у каждого из них имеется свое личное имя.

251. Тиб. lhag pai bsam pa bskul ba. Это Arya-adhyasayasancodana-namamahayana-sutra [Toh. 69].

252. Слово «достопочтенный» (btsun ba, бхаданта) – обычное наименование монаха и подразумевает соблюдения обетов (достоин уважения и почитания тот, кто соблюдает обеты).

253. Шаматха (zhi gnas) и випашьяна (lhag mtong). Первое – возникающее в результате сосредоточения специфическое трансное состояние, характеризующееся легкостью и бодростью тела и ума. Благодаря ему обретаются 5 сверхъестественных способностей – абхиджня, что, по словам Атиши, значительно ускоряет процесс накопления собрания заслуг [Атиша. л. 7Б]. В этом состоянии практикуют випашьяну – исследование посредством праджни. О шаматхе и випашьяне обычно говорится в Махаяне, их практика является базисной для реализации махамудры.

254. Тиб. gnod spyin. букв. «дающий вред». Название класса существ, по большей части обитающих на севере в стране великого царя якш Вайшраваны. Великий Бодхисаттва Ваджрапани тоже относится к якшам.

255. Золото, серебро, хрусталь, вайдурья (ляпис-лазурь), яшма, красный жемчуг и картекана («кошачий глаз»).

256. Под словом «шлока» (tshigs su bcad pa) здесь следует понимать не четверостишие и не блок слов из 32 слогов, а просто некое предложение (не обязательно стихотворная строка), состоящее из четырех слов. Считается, что любое взятое из Писания предложение из четырех слов следует почитать как Учение. Интересно отметить, что многие ритуалы должны выполняться монахами числом не меньше четырех.

257. «Не являющимся заслугой» (bsod nams ma yin pa) обычно называется деяния и создаваемая ими карма, приводящая к рождению в плохой форме жизни. «Кармическое прегрешение» (las kyī sgrīb pa) – серьезный проступок или кармическое образование, создавшееся в результате множества грехов (sdig pa). Термин sgrīb pa означает не только «прегрешение», но и «преграда». Таким образом «кармическое прегрешение» – это карма, являющаяся серьезным препятствием в обретении блаженства сансарного и нирванистического.

258. Тиб. nang du yang paṅ 'jog pa. Созерцательная практика, направленная на реализацию праджни. Три Мира – Мир Желаний (Камадхату), Мир Форм (Рупадхату) и Мир Бесформенного (Арупадхату).

259. Тиб. gnang ba. Разрешает, одобряет это, или дает им за это все хорошее в плане мирском и в плане совершенствования.

260. Или «сферу действия своего отца».

261. Тиб. mi dmigs pa. Этот термин обычно означает отсутствие представлений или восприятий с представлениями. Отсутствие восприятия вещей, как их воспринимают обычные существа.

262. Тиб. 'dgre. Т.е. желательно быть несколько отстраненным от обычной мирской жизни.

263. Тиб. tshangs pas zhus pa. Это Arya-brahma-pariprccha-nama-mahayana-sutra [Toh. 158].

264. Игра слов: дхарма – как нечто (любой предмет познания) и Дхарма – как Учение. Дхарма учит, что все дхармы не существуют реально. Поэтому реализовывать Дхарму значит не реализовывать, не задействовать никакие дхармы. А также. Дхарму реализуют, не реализуя Дхарму, поскольку Учение и реализация тоже в действительности не существуют.

265. Тиб. ma dros pa. Вероятно, имеется в виду Arya-anavataptanagaraja-pariprccha-nama-mahayana-sutra [Toh. 156].

266. Тиб. dpal 'byung ba dang dpal gyi blo gros kyi rnam par thar pa.

267. Т.е. узнавание.

268. Высший помысел (lhag bsam) – это обычно намерение спасти всех существ, но может означать вообще любые высшие помыслы и намерения. «Полное очищение» – совершенствование.

269. Тиб. bsrungs pa. Т.е. Учитель заботится о накоплении учеником заслуг и о том, чтобы они не были растрчены на сансарное или не были уничтожены гневом и т.д.

270. В практических курсах Махамудры утверждается, что Махамудра, мгновенно уничтожающая все грехи, не обретается благодаря собственным усилиям, а даруется благословением Учителя. Чтобы Учитель благословил, надо порадовать его. Он же обычно радуется, когда ученик слушает его наставления и реализует их на практике [Вместерожденная, л.39А и далее].

271. Тиб. nges par gyur ba. Т.е. не занимаются постижением истины, постигаемой в Хинаяне, и не уходят в хинаянскую Нирвану.

272. Тиб. khor yug. Внешнее кольцо железных гор, окружающее четырехматериковый мир.

273. Т.е. благодаря заслугам будет появляться хорошее, которое не исчерпать.

274. Тиб. me tog brtsegs pa, санскр. puspakuta [Toh.516?]

275. Тиб. snying rje chen po, санскр. mahakaruna [Toh. 147?]

276 Тиб. sngon gyi mtha', т.е. в прошлом времени. Слово «предел, край» употребляется в том же смысле, что и в выражении «родной (леской и т.д.) край». Есть еще и предел последующего (phyi ma'i mtha') – будущее время.

277. Тиб. de bzhin gshegs pa'i gzugs.

278. Тиб. mthar gyis yang dag par 'phags pa.

279. Тиб. blo gros rgyamtshos zhus pa.

280. Тиб. sems (читта) и sems byung (чайтта).

281. Тиб. de bzhin gshegs pa skye ba srid pa.

282. Под Паринирванной здесь следует понимать кончину, успение, уход Татхагаты из мира, явление смерти, или же уход в сферу конечной Нирваны.

283. Тиб. yang dag pa i mthaz. Предел – край (в смысле «край лесной» и т.д.), т.е. некая сфера. Истинный предел – сфера истинного, действительного существования дхарм. «Реализовать истинный предел» – значит уйти в Нирвану. Таким образом истинный предел – предел сансарному существованию. Это же можно сказать и об упоминаемых далее пределах. Татхата – истинная сущность вещей.

284. Тиб. 'bral ba. Смысл термина «отделенность»: если нечто отделилось (от нас) и ушло, то оно не существует (для нас). Отделенностью также называют ниродху – прекращенность существования клеш, реализуемую при непосредственном постижении татхаты [Гедун Дандар, I, л.76А].

285. Тиб. byin gyis brlabs, санскр. "адхистхана". Часто встречающийся в Сутрах термин, который означает здесь проявление некой силы (обычно – волшебной) для явления какого-либо чуда и необычного.

286. Тиб. de bzhin nyid.

287. Т.е. когда Будда раньше занимался практикой Бодхисаттв, то произносил пожелания о том, чтобы по достижении Просветления постоянно пребывать ради блага существ. Поэтому Паринирвана – не как уход из мира, а как некая сфера – постоянно пребывает, являя в нужное время помощь.

288. Тиб. gnam smin. Этот термин в применении к живым существам означает их совершенствование.

289. Тиб. 'jig rten las 'das pa'i leu, санскр. lokottaraparivarta. Возможно, имеется в виду гл. 44 из Сутры «Аватамсака» [Toh. 44].

290. Тиб. phan tshun du rkyen gyis sgro btags med pa. Наличие явлений – условие того, что им приписывается действительное существование. А это приписывание, в свою очередь, вызывает возникновение явлений.

291. Тиб. 'di lta ste. В Сутрах это слово часто ставится в начале ответа на поставленный самим же вопрос и означает буквально «смотри это».

292. Тиб. sangs rgyas ky'i mdzad pa. Под «деянием Будды» в данном случае понимается уведение других существ в Нирвану (в основном – проповедь Учения).

293. Напоминаем, что 4 дхьяны относятся к Миру Форм, а 4 самапатти – к Миру Бесформенного. Следует отметить также, что слова Сутры приводятся здесь в значительно сокращенном виде.

294. Тиб. lang kar gshegs pa. Arya-lankavatara-mahayana-sutra [Toh. 107].

295. Тиб. gnam rtog, gnam par shes pa. Эмпирическое – относительное знание противопоставляется абсолютному – мудрости.

296. Т.е. «это является правилом, законом всюду».

297. Речь идет о хинаянских святых, которые уже обрели Нирвану. Поскольку они уже не страдают, то им трудно реализовать сострадание к другим – корень Махаяны.

298. Тиб. 'dus pa chen po'i leu, санскр. mahasamaya-sutra [Toh. 34].

299. Тиб. *phyir mi ldog pa*. санскр. «авайвартика». Это Учение, предназначенное для Бодхисаттв высшего уровня, которые не свернут с пути Просветления и обязательно станут Буддами.

300. Тиб. *'khor gsum*. Это три составляющих элемента различных ситуаций типа: действие, его субъект и объект. Чистота трех спутников – их непредставимость [Чандракирти, с.30].

301. Т.е. мудрость всеведения.

302. Тиб. *phyir mi ldog pa'i 'khor lo*. Это *Arya-avaivartacakra-nama-mahayana-sutra* [Toh. 240].

303. Тиб. *dman pa*. Т.е. Хинаяна.

304. Тиб. *dpal gyi phreng ba seng ge'i sgra*. Это *Arya-srimaladevi-simhanada-nama-mahayana-sutra* [Toh. 92].

305. Тиб. *sdong po bkod pai mam par thar pa*.

306. Тиб. *yongs su 'dzin pa* – означает «овладение» или «поддерживание». В Сутре «Тайны Татхагаты» указывается, что заслуга от овладения Учением выше, чем заслуга от порождения бодхичитты, а вместе они не составляют и одной шестнадцатой заслуги от почитания – приверженности (*mos pa*) шуньяте.

307. Тиб. *mi skye ba'i chos la bzod pa*.

308. Тиб. *tshe brjes*. Т.е. после смерти. Поскольку у царя Чакравартина очень много заслуг, то стоит ему захотеть чего-то и произнести пожелание (*smon lam*), как появляется желаемое.

309. Тиб. *stobs po che, mthu bo che*. Это Бодхисаттвы, обычно являющиеся в гневном виде. Их алмазные-ваджарные тела являются символами неразрушимости.

310. У Чакравартина обычно бывает 1000 сыновей – красивых, сильных, храбрых и т.д.

311. Тиб. *tsangs pai gnas pa bzhi*. Это четыре дхьяны Мира Форм или 4 безмерные – любовь, сострадание, радость и равное отношение.

312. Тиб. *khang pa brtsegs pa*. санскр. «кутагара». Беседка, павильон, как правило – многэтажное сооружение типа пагоды.

313. Тиб. *'dzin pa*. Это один из 10 видов практики Учения (*chos spyod*), подразумевает восприятие какого-либо Учения от других, запоминание его, получение в виде текста, иногда - ношение на себе или держание в доме, т.е. владение и владение.

314. Тиб. *dop che, mthu che ba*. – Полагают, что тексты обладают великим смыслом – содержанием, пользой-благом и волшебной силой (т.е. их чтение, почитание и т.д. вызывают определенные, часто особые у каждого отдельно взятого текста, внешние и внутренние положительные изменения). Матрика (тиб. *ma mo*) – Абхидхарма как одна из трех питак [Сутра, Виная и Абхидхарма].

315. Тиб. bzad skyong. Вероятно, это опечатка. Должно быть bzang skyong – Бхадрапала.

316. Тиб. lung 'bogs pa. Обычно в Сутрах этот термин означает пропагандирование некоего учения или текста.

317. В дэргеском издании Ганджура это место той Сутры выглядит иначе. Там речь идет о том, что заслуга от овладения-поддержания высшего Учения значительно больше, чем заслуга, возникающая при порождении бодхичитты – мысли о Просветлении.

318. Тиб. 'jig rten las 'das pa. «Ушедшее от мира» – относящееся к святому.

319. Т.е. задействует представления (dmigs pa).

320. Пребывал в практике без представления: «Я практикую. Я буду практиковать» и т.д.

321. Однажды, когда Будда Шакьямуни был сыном брахмана, он поднес Будде Дипанкаре цветы, благодаря чему у него родилось терпение – принятие нерожденности дхарм и он получил предсказание Дипанкары о том, что станет Буддой под именем Шакьямуни. Полагают, что сразу же после поднесения цветов он обрел восьмую ступень святости Бодхисаттвы и Дхармакаю Бодхисаттвы.

322. Т.е. Просветление Будды («наивысшее, истинно совершенное») не является Просветлением Шравака или Пратьекабудды.

323. Тиб. snyoms paг 'jug pa. санскр. «самапатти». При самапатти происходит успокоение дхарм.

324. Тиб. sgrib pa. Этот термин означает также «осквернение» и «преграда». Есть два покрыва – покров клеш и покров познаваемого, являющиеся преградой обретению освобождения от сансары и, соответственно, всеведения.

325. Тиб. kun nas ldang med pa. «Полное осквернение» – название стороны двух первых из четырех истин святого (страдание и его причины – клеш и деяний), а “совершенное очищение” – стороны двух других (пути и прекращения).

326. Тиб. 'rho ba. Этим термином обычно называется посмертный переход от одной жизни к другой. Ни дхармы не переходят, ни душа – сознание (виджняна).

327. Тиб. bla gab. Ясный Свет (od gsal, абхасвара) – синоним абсолютного, шуньяты, совершенно чистой дхарматы – истинной природы сознания (читты).

328. Тиб. mtu. Граница – mtlia.

329. Здесь, вероятно, имеется в виду, что дхармы не пребывают так, как это представляется из-за четырех ложных (phyin ci log) идей: признания не-

постоянного постоянным и т.д. Ложное не существует, поэтому не воспринимается.

330. «Я» (bdag) и «Мое» (bdag gi) отличаются от «я» (nga) и «мое» (nga'i). Первые – то, что является предполагаемой причиной, вызывающей восприятие «Я» и «Моего», а вторые – я и мое как перцептивные факторы.

331. Если человек уединился (dber pa) где-то, то для нас он как бы не существует. Дхармы уединены, мы фактически не имеем с ними дела как с истинно сущими.

332. Тиб. 'jug pa. «Вхождение» в существование.

333. Тиб. ma byas pa.

334. Тиб. zung. Вероятно, имеются в виду два отреза материи, в которые можно облачить верхнюю часть тела (stod gyogs) и нижнюю (smad gyogs).

335. Тиб. sgyu ma mkhan bzang po. Это Arya-bhadramayakara-vyakarana-pama-mahayana-sutra [Toh. 65].

336. Тиб. dngos po med pa. Этот термин означает «отсутствие вещи, невещественность, невещественное (асанскрита), нереальное, вещь в модусе отсутствия вещи».

337. Тиб. sangs rgyas phal po che. Это Buddha-avatamsaka-pama-mahavaipulya-sutra [Toh. 44].

338. Тиб. dbugs 'byin, букв. «открывать дыхание». Вообще означает «довольство, удовлетворенность, счастье, покровительство». В данном случае Бодхисаттва решает облагодетельствовать существ, оказать им покровительство, т.е. заботится об их счастье. Это приводит к реализации («очищению») первой ступени святости.

339. Тиб. sems (читга), yid (манас), nam shes (виджняна).

340. Тиб. tshang pa khyad par kyis zhus pa, санскр. «Brahmavisesacitti pariprccha [Toh.160]».

341. Тиб. lhag par byed pa. Или «делание особым», «делание высшим». Если дхармы уединены и отсутствуют, то делание их существующими – делание излишнего, добавление излишнего. Лишенностью страсти, беспристрастием, бесстрастностью ('dod chags dang 'bralba) обычно называют отсутствующие проявления клеш [Гедун Дандар,3].

342. Тиб. bdun brgya ba. Санскр. saptasatika. В Ганжуре есть два текста с таим названием [Toh.23,90].

343. Т.е. беседа, содержащая мирские реалистические идеи.

344. Тиб. rin po che bsags pa bstan pa.

345. Тиб. bsam gyis mi khyab pa. т.е. немислимое, непредставимое, невообразимое.

346. Тиб. sems grol bar bgyi.

347. Мысль как явление не является проявлением существующей самой по себе мысли или ума, поэтому не имеет мысли, и сама в действительности не является мыслью.

348. Тиб. bgegs, санскр. «вигхана», букв. – «препятствие». Это вид злых духов. Обычно говорят, что злые духи – это внешний мара, а клеши – внутренний мара. Это внешние и внутренние причины страдания.

349. Тиб. yang dag par so sor rtog pa.

350. Тиб. lhag par dmigs pa.

351. В Сутре описывается, как Бодхисаттвы по очереди объясняют двери вхождения в недвойственность. Мудитадаршин объясняет дверь вхождения в недвойственность через недвойственное постижение пяти скандх и пустоты.

352. Тиб. spyod pa. Не занимается практикой в отношении него, не обладает им, не действует в отношении него, не использует его.

353. Тиб. so so yang dag par rig pa. (1) Благодаря «истинному пониманию отдельных дхарм» полностью знают собственные признаки всех дхарм; (2) благодаря «истинному пониманию отдельных помыслов (don)» полностью знают классификацию всех дхарм; (3) благодаря «истинному пониманию отдельных истинных слов (nges pa'i tshig)» полностью знают, как четко и ясно объяснять дхармы; (3) благодаря «истинному пониманию отдельных талантов (sprobs pa)» полностью понимают соответствующие причины дхарм в непрерывном потоке бытия [Чандракирти, с.349]. Четыре неустрашимости – не бояться невыполнимости четырех обетов и возникающих при их реализации препятствий. Четыре обета: (1) Устраню ради своего блага все, что должно быть устранено. (2) Ради своего блага стану обладателем всех достоинств. (3) Укажу другим то, что должно быть устранено. (4) Укажу другим пути, благодаря которым оно может быть устранено [Там же. с.320-321; Ригзин, 1986. с.324]. 18 несмешанных – имеющих только у Будды качеств таковы: 1) безошибочность, 2) отсутствие шумливости. 3) забывчивости, 4) непробывания ума в самапатти, 5) представление о различиях. 6) равного отношения. не постигшего по-отдельности. 7) ослабления стремления, 8) ослабления усердия. 9) ослабления памятования. 10) ослабления самадхи. 11) ослабления праджн, 12) ослабления полного освобождения. 13) предварение мудростью и следование за мудростью всех деяний тела. 14) речи и 15) ума, 16) проникновение видения мудрости в прошлое. 17) будущее и 18) теперешнее [Чандракирти, с.323 и далее]. Десять парамит получается, когда к обычным шести парамитам добавляются парамиты мастерства в методе, пожелания, силы и мудрости. 10 сил Будды: 1) сила ведания бывающего и не бывающего, 2) деяния и его плода, 3) различных убеждений существ. 4) различных хату, 5) способностей существ. 6) путей. 7) дхьяны. 8 элементов полного освобождения, самадхи. самапатти, полный оскверненности и совершенной очищенно-

сти, 8) воспоминания прошлого бытия, 9) ведая смерти и рождения, 10) истощения скверны [Там же, с.369 и далее].

354. Тиб. *dnegos ro med pa'i ngo bo nyid*. Или «невещественная сущность», или «сущность нереального, невещественного, отсутствия вещи».

355. Каушика – так обычно в Сутрах Будда обращается к Индре (Шатакрату).

356. Тиб. *ltar bcos*.

357. С четырех установлений памятования до восьми членов пути – 37 элементов стороны Просветления. 4 установления: памятование тела, ощущения, ума и дхармы. 4 истинные отвержения: 1) устранять родившиеся не-благие дхармы и 2) не давать возможности появиться еще не родившимся, 3) порождать не родившиеся благие дхармы и 4) поддерживать и развивать родившиеся. 4 основы (или ноги) риддхи: 1) стремление-чанда, 2) усердие-вирья, 3) направленность ума-четана, 4) исследование-вичара, устрашающие препятствия, которые возникают при реализации самадхи. 5 способностей: способность 1) веры, 2) усердия, 3) памятования, 4) самадхи. 5) праджни. 5 сил имеют такие же названия. 7 членов Просветления: 1) памятование, 2) полный анализ дхарм, 3) усердие, 4) радость, 5) полная очищенность-прашрадха (специфический элемент легкости и бодрости, возникающий при практике самадхи), 6) самадхи, 7) равное отношение. 8 членов пути святого: 1) истинный взгляд, 2) истинное познание, 3) истинная речь, 4) истинное деяние, 5) истинный образ жизни, 6) истинное усилие, 7) истинное памятование, 8) истинное самадхи [Чандракирти, с.65-68]. Всеведение определяется в Махаяне как прямое и непосредственное за одно мгновение сразу всех предметов познания – дхарм [Жамьян Шадба, 3, с.132].

358. «Праджня-парамита» – «ушедшее на другую сторону мудрости», т.е. совершенная мудрость. Поэтому это предложение можно перевести так: «То, что [дхармы] не имеют реальности, ушло на другую сторону мудрости». Упоминаемые ниже психические и физические – психические и телесные составляющие живого существа (намарупа, четвертый член зависимого возникновения).

359. «Дхату» означает «слой, пласт», т.е. то, что можно выделить из некого целого. (Напр., гора состоит из ряда пластов-дхату). Поэтому можно подразделить все дхармы на два дхату – санскрита и асанскрита.

360. Термин *dnegos ro med pa* здесь означает «нереальное, невещественное, асанскрита, отсутствие вещи, вещь в модусе отсутствия», а его противоположность – *dnegos ro* – «реальное, вещественное, санскрита, вещь, вещь в модусе наличия».

361. Бодхисаттва созерцает эти три двери полного освобождения, но не реализует их. Если он их реализует преждевременно, то обретает Нирвану Архата или Пратьекабудды. [Чандракирти, гл.8].

362. Тиб. *de bzhin gshegs pa'i snying po*.

363. 32 признаками обладает великое существо. Говорят, что они имеются у Самбхогакаи Будды.

364. Тиб. *mu stegs byed*. Так обычно в Сутрах называют небуддийских (обычно брахманистских) учителей и их последователей, учащих пути к спасению. Будда называл себя истинным тиртикаррой.

365. Исправлено по другому тексту Сутры. [Ланкаватара, л.136А].

366. Тиб. *uop tan*. Это раджас, тамас и саттва, признаваемые школой санкья [Чандракирти, с.237].

367. Вероятно, в тексте ошибка. Татхагата-гарбху объясняют для того, чтобы отвратить от тиртикаровского признания Я и затем уже привести к идее несуществования Я. Правда, возможен и такой вариант перевода этого места: «Поскольку так, Махамати, то чтобы отвергнуть взгляд тиртикар, (в понимании истинного) следует входить вслед за Татхагата-гарбхой, не имеющей Я».

368. Тиб. *khyeu rin po che byin pa*.

369. Тиб. *rdo rje gcod pa*. Это *Arya-vajracchedika-nama-prajnaparamita-mahayana-sutra* [Toh.16].

370. Тиб. *de bzhin gshegs pa i mdzod*.

371. Тиб. *bdud btul ba'ileu*, санскр. *marajit parivarta* [Toh.47,95,138?].

372. Тиб. *'dul ba 'dzin pa*. Знарок Винаи, в совершенстве овладевший ею.

373. Т.е. совершенные в прошлом проступки не существуют.

374. Тиб. *mkha 'gro ma*. Вид существ (букв. «ходящая по небу»). Часть из них принимает буддизм и служит защитниками религии. Другие же могут вредить. Если человек постигает истину, то перечисленные существа не могут причинить ему вред.

375. Здесь приводятся эквиваленты термина «Я».

376. Т.е. страна Будды неотличима от пустого пространства.

377. Санскары здесь – все феноменальное (санскрита).

378. Тиб. *smad gyogs*. Одеяние для нижней части тела (типа дхоти и т.д.). Слово «мандал» обычно означает «сфера», «дворец». «Саха» – отдельный четырехматериковый мир.

379. Тиб. *gyang grags*. Расстояние слышимости звука – 2000 локтей.

380. Тиб. *ye shes sde*. «Лодзава» (переводчик) – тибетоизированное санскритское слово «лоча», Образованное путем сокращения от «лока чакшу» – «глаз мира» (эпитет Солнца, делающего видимым мир). «Банде» – тибетоизированное санскритское слово «бхаданта» – «достопочтенный» (обычное наименование монаха).

Указатель цитируемых источников

- Аджаташатру (ma skyes dgra, ajatasatru kaukrtyavinodana. Toh.216)
Акашагарбха (nam mkha'i snying po, akasagarbha. Toh.260)
Алмаз рассекающий (rdo rje gcod pa, vajracchedika. Toh.16)
Анаватпта (ma dros pa, anavatptanagaraja. Toh.156)
Белый лотос высшего Учения (dam pa'i chos padma dkaz po, saddhammapundarika. Toh.113)
Бодхисаттва-питака (byang chub sems dpa'i dpa'i sde snod, bodhisattvapitaka. Toh.56)
Буддха аватамсак (sangs rgyas phal po che, buddha avatamsaka. Toh.44)
Великое собрание ('dus pa chen po'i le'u, mahasamaya. Toh.34)
Великое сострадание (snying rje chen po, mahakaruna. Toh.147)
Возможность рождения Татхарагы (de bzhin gshegs pa skye ba srid pa, tathagatatpattibhava)
Волшебство Манджушри ('jam dpal nram 'phrul pa'i le'u, manjusri vikurvana parivarta. Toh.97)
Волшебство, полностью устанавливающее совершенное успокоение (rab tu zhi ba nram par nges pa'i cho 'phrul, prasantaviniscayapratharya samadhi. Toh.129)
Вопросы Брахмавишешачитты (tshang pa khyad par kyis zhus pa, brahmavisesacitti pariprccha. Toh.160)
Вопросы Брахмы (tshangs pas zhus pa, bzahma paziprccha. Toh.158)
Вопросы домохозяина Вирадаты (khyim bdag dpas byin gyis zhus pa, viradatta ghrapati pariprccha. Toh.72)
Вопросы Дхаранишварараджи (gzungs kyi dbang phyug gi rgyal pos zhus pa, dharanisvararaja pariprccha. Toh.147)
Вопросы Прасенаджита (gsal rgyal gyis zhus pa, prasenajit pariprccha)
Вопросы Сагарамати (blo gros rgya mtshos zhus pa, sagaramati pariprccha. Toh.152)
Вопросы Угры (drag shul can gyis zhus pa, ugra pariprccha. Toh.63)
Вопросы царя Ватсы Удаяны (bad sa'i rgyal po shar bas zhus pa, udayanavatsaraja pariprccha. Toh.73)
Вопросы царя нагов Сагары (klu'i rgyal po rgya mtshos zhus pa, sagaranagaraja pariprccha. Toh.153-155)
Встреча отца и сына (yab dang sras mjal ba, pitaputra samagamana. Toh.60)
Гандавьюха (sdong po bkod pa, gandavyuha. Toh.44)
Груда драгоценностей (rin po che'i phung po, ratnarasi. Toh.88)
Гандавьюха вимокша (sdong po bkod pa'i nram par thar pa, gandavyuha vimoksa. Гл.50 «Гандавьюхи». Toh.44)
Десять ступеней (bcu pa, dasabhumika. Глава из «Буддхааватамсаки». Toh.44)

Иллюзионист Бхадра (sgyu ma mkhanbzang po, bhadramayakara. Toh.65)
 Истинное обладание (yang dag par ldan pa'i lung, samyuktagama
 Истинное собрание дхарм (chos yang dag par sdud pa, dharmasamgiti.
 Toh.238)
 Истинное уничтожение сомнений (yid gnyis yang dag par 'joms pa)
 Истинный (bden pa po'i le'u)
 Кашьяпа (od srungs kyi le'u, kasyapa parivarta. Toh.87)
 Колесо невозвращения (phyir mi ldog pa'i 'khor lo, avayvartacakra. Toh.240)
 Кшитигарбха (sa'i snying po, ksitigarbha. Toh.239)
 Ланкаватара-Сутра (lang kar gshegs pa, lankavatara. Toh.107)
 Майтрея-синкханада (byams pa seng ge sgra, maitreya mahasimhanada. Toh.67)
 Мальчик Ратнадатта (khye'u rin po ches byin pa)
 Мастерство в методе (thabs la mkhas pa, upayakausalyam, Toh.261)
 Мудра введения в [понимание] истинного и неистинного (nges pa dang ma
 nges pa la 'jug pa'i phyug rgya, niyataniyatagatimudravatara. Toh.202)
 Мудра введения в порождение силы веры (dad pa'i s tobs bskyed pa la 'jug pa'i
 phyug rgya, sraddhabaladhanavatara mudra. Toh.201)
 Облако драгоценностей (dkon mchog sprin, ratnamegha. Toh.231)
 Обуздание мары (bdud btul ba'i leu, marajit parivarta. Toh.47, 95, 138?)
 Объяснение вхождения в неохватный умом объект – достоинства и мудрость
 Татхагаты (de bzhin gshegs pa'i yon tan dang ye shes bsam gyis mi khyab pa'i
 yul la 'jug pa bstan pa, tathagata guna jnanacintyavisayavatara nirdesa.
 Toh.185)
 Объяснение постижения (rtogs pa brjod pa, avadana. Toh. 343-349-358?)
 Объяснение собирания драгоценностей (rin po che bsags pa bstan pa)
 Окончательно истинно выдающееся (mthar gyis yang dag par 'phags pa)
 Побуждение [к] высшему помыслу (lhag pa'i bsam pa bskul pa,
 adhyasayasancodana. Toh.69)
 Полное веселие Манджушри ('jam dpal par rol ba, manjusri vikridita. Toh.96)
 Полное освобождение Шрикары и Шримати (dpal 'byung ba dang dpal gyi blo
 gros kyi nam
 par thar pa, srikara srimati vimoksa)
 Полное развитие мудрости Бхагавана (bcom ldan 'das kyi ye shes shin tu rgyas
 pa,
 nisthagata bhagavajjnana vaipulya. Toh.99)
 Полное установление смысла (don nam par nges pa, artha viniscaya)
 Порождение силы веры. – См. Мудру введения в порождение силы веры.
 Поучения Акшьяматы (blo gros mi bzad pas bstan pa, aksayamatinirdesa.
 Toh.175)
 Поучения Вималакирти (dri ma med par grags pas bstan pa, vimalakirtinirdesa.
 Toh.176)

Праджня-парамита (shes rab kyi pha rol tu phyin pa, prajnaparamita)
 Превосходное уничтожение сомнения (yid gnyis legs par 'joms pa)
 Препятствование отрешению от мира (rab tu 'byung ba'i bar du gcod pa)
 Распространение в одно (gcig la 'phros pa'i lung, ekottarikagama)
 Семисотенная (bdun brgya ba, saptasatika. Toh.23, 90?)
 Сокровищница Татхагаты (de bzhin gshegs pa'i mdzod, tathagatanja)
 Сурьягарбха (nyi ma'i snying po'i leu, suryagarbha parivarta. Toh.26,267?)
 Тайна Татхагаты (de bzhin gshegs pa'i gsang ba, tathagata acintya guhyanirdesa.
 Toh.47)
 Тело Татхагаты (de bzhin gshegs pa'i gzugs, tathagatarupa)
 Трехсотенная (sum brgya ba, trisatika)
 Установление памятования высшего Учения (dam pa'i chos dran pa nye bar
 gzhag pa, saddharma smrtiyupasthana. Toh.287)
 Ушедшее от мира ('jig rten las 'das pa'i le'u, lokottara parivarta. Toh.44?)
 Хорошая кальпа (bskal pa bzang po, bhadrakalpika. Toh.94)
 Царь полного объяснения (rnam par gtan la dbab pa'i rgyal po, viniscaya raja.
 Toh.68)
 Чандрагарбха (zla ba'i snying po, candragabha. Toh.27)
 Чандрапрадипа (zla ba sgron ma, candrapradipa)
 Шримала-синкханада (dpal gyi phreng ba seng ge'i sgra, srimaladevi simhanada.
 Toh.92)

Литература

- Агван Даши** – в Se Ngag dbang bkra shis. Tshad ma'i dgongs 'grel gyi bstan bcos chen po nram 'grel gyi don gcig tu dril ba blo rab 'bring tha ma gsum du ston pa legs bshad chen po mkhas pa'i mgul rgyan skal bzang re ba kun skong zhes bya ba bzhugs so (Се Агван Даши. Краткое изложение «Праманавартики» [Дхармакирти] – великого трактата, объясняющего идею верного познания. – «Исполняющее все чаяния счастливых ожерелье знатоков великого Учения, объясняемого для умов сильных, средних и слабых») //Tshad ma'i don rtsa 'grel. – Mi rigs dpe skrun khang, 1996.- с.35-336.
- Атиша.** Byang chub lam gyi sgron ma (Светильник пути Просветления). – X l., 12l. –Б/м.
- Буддхапалита.** – dBu ma rtsa ba'i 'grel ba Buddhapalita (Комментарий Буддхапалиты на «Основы мадхьямики» [Нагарджуны]). – Xl., 128 l. (l.153-281) //The Asian Classics Input Project. Release Three. – Washington, 1993. – Catalog # TD 3842.
- Буддхапруджня.** – Byang chub sems dpa'i ltung bshags kyi 'grel ba (Комментарий на «Грискандхака-Сутру»). – X l., 21 l. – Б/м.
- Вместерожденная** – Lhan skyes mal 'byor gyi khrid yig zab mo (Глубокое руководство вместе рожденной йоге). – X l, 120 l. – Б/м.
- Встреча.** – 'Phags pa yab dang sras mjal ba zhes bya ba theg pa chen po'i mdo (Святая Сутра Махаяны «Встреча отца и сына»). – X l., 168 l. – sDe dge, 1730// The Asian Classics Input Project. Release Three. – Washington, 1993. – p.82. – Catalog # KD0060.
- Гампопа.** – Дже Гампопа. Драгоценное украшение освобождения /Пер. с тиб. Б.Ерохина. – С.-Петербург, 2001.
- Гедун Дандар, 1.** – d Ge 'dun bstan dar ba. bsTan bcos mngon par rtogs pa'i rgyan rtsa 'grel gyi spyi don nram bshad snying po rgyan gyi snang ba zhes bya ba las skabs dang po bzhugs so (Первая часть общего исследования «Абхисамаяланкары» Майтреи). – X l., 141 l. //The Asian Classics Input Project. Release Three. – Washington, 1993. – p.94. – Catalog # S0009.
- Гедун Дандар, 2.** – bsTan bcos chen po dbu ma la 'jug pa spyi don nram bshad dgongs pa rab gsal gyi gsal bar byed pa'i blo gsal sgron me shes bya ba bzhugs so (Общее исследование “Введения в мадхьямику” Чандракирти). – X l., 162 l.-Potala, 1751 // The Asian Classics Input Project. Release Three. – Washington, 1993. – p.97. – Catalog # S0021.
- Гедун Дандар, 3.** – b Sam gzugs kyi spyi don legs par bshad pa'i snying po padma dkar po'i 'phreng ba zhes bya ba bzhugs so (Общее исследование по «Дхьянам и арупам»). – X l., 25 l. // The Asian Classics Input Project. Release Three. – Washington, 1993. – p.95. – Catalog # S0016.
- Гончок Данби Донме.** – d Kon mchog bstan pa'i sgron me. T'she gcig gi nyams len bya tshul nrams khribs chags su sdebs pa chos spyod gsal ba'i sgron me zhes bya ba bzhugs so (Методика ежедневных занятий практикой в течение всей жизни). – X l., 40 l. – Б/м.

- Дагба Шаддуб.** – Grags pa bshad sgrub. r Dor gcod kyi 'grel ba thar par bgrod pa'i lam bzang zab don gsal ba'i nyi ma zhes bya ba bzhugs so (Комментарий на Сутру «Ваджраччхедика»). – X l., 43 l. // The Asian Classics Input Project. Release Three. – Washington, 1993. – p.98. – Catalog # S0024.
- Далхан Тугче.** – Dad pa mkhan po thugs rje. 'Bru 'grel snying po'i gnad don gsal ba'i sgron me zhes bya ba bzhugs so (Комментарий на «Объяснение трудных мест концепции ума и алаи» Цзонхавы). – X l., 39 l. // Yid dang kun gzhi'i dka' gnas rgya cher 'grel ba legs par bshad pa'i rgya mtsho zhes bya ba'i rtsa ba dang de'i bru 'rel. – Ser smad grva tshang, 1969. – l. 4B-4 3B
- Джанжа, 1** – Lcang skyu. Dag yig mkhas pa'i 'byung gnas (Словарь «Источник мудрецов»). – Китай: изд.уч.лит., 1988. – 1526с.
- Джанжа, 2.** – Grub pa'i mtha'i rnam par bzhag pa gsal bar bshad pa thub bstan lhun po'i mdzes rgyan zhes bya ba las sde tshan gsum pa bzhugs so (Ясное изложение концепций философских школ. – Раздел третий). – X l., 68 l. // The Asian Classics Input Project. Release Three. – Washington, 1993. – Catalog # S0062.
- Донец, 2000.** – Донец А.М. Гнев и радость в свете концепций зависимого происхождения и срединности в схоластической традиции тибетского буддизма// Седьмая буддологическая конференция. – С.-Петербург, 2000. – С.28-32.
- Донец, 2002.** – Донц А.М. Чистые страны //Россия-Индия: перспекимвы регионального сотрудничества (г.Улан-Удэ). – М., 2002. – С.119-132.
- Жамьян Шадба, 1** – 'jam dbyangs bzhad ba'i rdo rjo. d Bu ma la 'jug pa'i mtha' dpyod lung rigs gter mdzod zab don rab gsal skal bzang 'jug ngogs (Подробное исследование «Введения в мадхьямику» Чандракирти). – X l., 442 l. – Б/м.
- Жамьян Шадба, 2.** – Tshig gsal stong thun gyi tshad ma'i rnam bzhad zab rgyas kun gsal tshad ma'i od brgya 'bar ba skal bzang snying gi mun sel zhes bya ba bzhugsso (Прасангиковская концепция верного познания). – X l., 69 l. (т.11?) – Б/м.
- Жамьян Шадба, 3.** – Don bdun cu'i yig cha (Учебник по «Семидесяти предметам») //blo rig dang sa lam don bdun cu bcas bzhugs so. – d Par thengs gnyis par deb grangs: – 500, 1992. – С. 131-203.
- Жамьян Шадба, 4.** – Drang dang nges pa'i don rnam par 'byed pa'i mtha' dpyod 'khrul bral lung rigs baiduur dkar po'i gan mdzod skal bzang re ba kun skong zhes bya ba bzhugs so (Подробное исследование по герменевтике). – X l., 143 l. (т.11?) – Б/м.
- Жамьян Шадба, 5.** – Grub mtha'i rnam bshad rang gzhan grub mtha' kun dang zab don mchog tu gsal ba kun bzang zhing gi nyi ma lung rigs rgya mtsho skye dgu'i re ba kun skong zhes bya ba las thal rang gi skabs bzhugs so (Изложение воззрений философских школ. – Раздел «Прасангика и сватантрика»). – X l., 240 l. (т.14?) – Б/м.
- Жамьян Шадба – второй.** – 'Jam dbyangs bzhad pa'i rdo rje'i sku phreng gnyis pa. Sa lam yig cha (Учебник по «Ступеням и путям») //blo rig dang sa lam

- don bdun cu bcas bzhugs so. – d Par thengs gnyis par deb grangs: – 500. 1992. – С.83-131.
- Ланкаватара.** – ‘Phags pa lang kar gshegs pa’i theg pa chen po’i mdo (Сутра «Прихода на Ланку»). – X l., 220 l. (I 87B-307A) // The Asian Classics Input Project. Release Three. – Washington, 1993. – p.85. – Catalog # KL0107.
- Лобсан Сультим Жамсо.** – Blo bzang tshul khrim s rgya mtsho. Skyabs rje rgya yag rta nag pa maharandita erdeni cha gan ho thog thu’i ‘khrungs rabs gsol ‘debs bzhugs so (Молитва перерождения Спасителя-Владыки махандиты-эрдени из Джаяк Танагпы, Чаган хутухты). – X l., 8 l. – Б/м.
- Нагарджуна.** – Klu sgrub. d Bu ma rtsa ba’i tshig leur byas pa shes rab ces bya ba bzhugs so («Праздняя». – Основы мадхьямики). – X l., 70 l. – Dam chos rab rgyas gling.
- Покаяние Каушики.** – Yum chen mo shes rab kyi pha rol tu phyin pa’i bshags mdo (Сутра «Покаяние [в неправильном обращении с текстом] великой Матери – Праздняя-парамиты») // Ngo mtshar ‘dzam gling sa steng dkon pa’i mchog gzungs mdo brgya dang drug bcu rtsa bdun bzhugs so. Та’и chings yung ceng rgyal po sa mo bya lo bdun zla ba gnyis pa yar tshes. cha han bla ma lha khang dga’ ldan chos ‘khor gling – l. 155A-167A.
- Ригзин, 1986.** – Tsepak Rigzin. Tibetan – English Dictionary of Buddhist Terminology. – Dharmasala, 1986.
- Розенберг, 1991.** – Розенберг О.О. Труды по буддизму. – М.: “Наука”, 1991.
- Ростки.** – ‘Phags pa sa lu’i ljang pa zhes bya ba theg pa chen po’i mdo (Сутра «Ростки белого риса»). – X l., 8 l. //b Ка’ gyur, co ne. mdo sde, tsha. – l. 134A-142B.
- Сандхинирмочана** – ‘Phags pa dgongs pa nges par ‘grel ba zhes bya ba theg pa chen po’i mdo (Сутра «Истинное объяснение мысли»). – X l., 87 l. – s De dge, 1730 // The Asian Classics Input Project. Release Three. – Washington, 1993. – p.84. – Catalog # KD 0106.
- Сита-атапатра** – g Dugs dkar mchog grub (Очень эффективная [Дхарани Божини] Белый Зонтик). – X l., 7 l. // Ngo mtshar ‘dzam gling sa steng dkon pa’i mchog gzungs mdo brgya dang drug bcu rtsa bdun bzhugs so... l.26B-32B.
- Суматиратна.** – Sumatiratna. Bod hor kyi brda yig ming tshig don gsum gsal bar byed pa mun sel sgron me bzhugs so (Тибетско-монгольский толковый словарь). – Corpus scriptorum mongolorum. Т.У1. Улан-Батор, 1959.
- Суматишилабhadра.** – Sumatishilabhadra. Blang dor la nye bar mkho ba’i rten ‘brel kyi don dang rnam gzhag bshad pa’i tshul bzhugs (Концепция зависимо-го возникновения). – X l., 28 l. – Lcag lug dbung zla. – Б/м.
- Сутра жизни.** – ‘Phags pa tshe dang ye shes dpag tu med pa zhes bya ba theg pa chen po’i mdo (Сутра «Неизмеримая жизнь и мудрость»). – X l., 5 l // Ngo mtshar ‘dzam gling sa steng dkon pa’i mchog gzungs mdo brgya dang drug bcu rtsa bdun bzhugs so...l. 13A-17B.
- Сущность жизни.** – ‘Phags pa tshe dang ye shes dpag tu med pa’i snying po zhes bya ba’i gzungs (Дхарани «Сущность неизмеримой жизни и мудрости»). –

ХЕ., 3 л. // Ngo mtshar 'dzam gling sa steng dkon pa'i mchog gzungs mdo brgya dang dzug bcu rtsa bdun bzhugs so...l. 17B-19B.

Хайдуб Чже, 1. – m Khas grub rje. l Ta khrid mun sel sgron me zhes bya ba bzhugs so («Светильник, рассеивающий мрак». – Руководство по взгляду). – X l., 27 l. – Б/м.

Хайдуб Чже, 2. – Zab mo stong pa nyid gyi de kho na nyid rab tu gsal bar byed pa'i bstan bcos skal bzang mig 'byed ces bya ba bzhugs so («Открывающий глаза счастливых». – Трактат, полностью разъясняющий истинную суть шуньяты). – X l., 247 l. – (Т/2?) – Б/м.

Чандракирти. – Zla ba grags pa. d Bu ma la 'jug pa rang 'grel dang bcas pa bzhugs so («Введение в мадхьямику», с автокомментарием). – Bibliotheca Buddika 1X. – St. – Petersbourg, 1912.

Чистое золото. – g Za skar gsang ba'i zu tse bskol gyi mdo (Сутра «Капли речений чистого золота»). – X l., 19 l. // Ngo mtshar 'dzam gling sa steng dkon pa'i mchog gzungs mdo brgya drug bcu rtsa bdun bzhugs so...l.309A-328B.

Щербатской, 1988. – Щербатской Ф.И. Избранные труды по буддизму. – М.: «Наука», 1988.

НАГАРАДЖУНА
ИЗБРАННЫЕ МЕСТА ИЗ РАЗНЫХ СУТР

Научное издание

Утверждено к печати ученым советом
Ин-та монголоведения, буддологии и тибетологии СО РАН

Печатается в авторской редакции

Подписано в печать 15.07.2008 г. Формат 60×84 1/16.
Печать офсетная. Бумага офсетная. Гарнитура Таймс.
Усл. печ. л. 9,4. Уч.-изд. л. 9,2. Тираж 500. Заказ № 44.

РИО Издательства БНЦ СО РАН
670047 г. Улан-Удэ, ул. Сахьяновой, 8.
Отпечатано в типографии Издательства БНЦ СО РАН
670047 г. Улан-Удэ, ул. Сахьяновой, 6.